



هَدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(الْجُزْءُ الثَّانِي)

لِلصَّفِّ الثَّانِي عَشَرَ



بھارت کا آئین

حصہ 4 الف

بنیادی فرائض

حصہ 51 الف

بنیادی فرائض - بھارت کے ہر شہری کا یہ فرض ہوگا کہ وہ...

- (الف) آئین پر کاربند رہے اور اس کے نصب العین اور اداروں، قومی پرچم اور قومی ترانے کا احترام کرے۔
- (ب) ان اعلیٰ نصب العین کو عزیز رکھے اور ان کی تقلید کرے جو آزادی کی تحریک میں قوم کی رہنمائی کرتے رہے ہیں۔
- (ج) بھارت کے اقتدارِ اعلیٰ، اتحاد اور سالمیت کو مستحکم بنیادوں پر استوار کر کے ان کا تحفظ کرے۔
- (د) ملک کی حفاظت کرے اور جب ضرورت پڑے قومی خدمت انجام دے۔
- (ه) مذہبی، لسانی اور علاقائی و طبقاتی تفرقات سے قطع نظر بھارت کے عوام الناس کے مابین یک جہتی اور عام بھائی چارے کے جذبے کو فروغ دے نیز ایسی حرکات سے باز رہے جن سے خواتین کے وقار کو ٹھیس پہنچتی ہو۔
- (و) ملک کی ملی جلی ثقافت کی قدر کرے اور اُسے برقرار رکھے۔
- (ز) قدرتی ماحول کو جس میں جنگلات، جھیلیں، دریا اور جنگلی جانور شامل ہیں محفوظ رکھے اور بہتر بنائے اور جانداروں کے تئیں محبت و شفقت کا جذبہ رکھے۔
- (ح) دانشورانہ رویے سے کام لے کر انسان دوستی اور تحقیقی و اصلاحی شعور کو فروغ دے۔
- (ط) قومی جائیداد کا تحفظ کرے اور تشدد سے گریز کرے۔
- (ی) تمام انفرادی اور اجتماعی شعبوں کی بہتر کارکردگی کے لیے کوشاں رہے تاکہ قوم متواتر ترقی و کامیابی کی منازل طے کرنے میں سرگرم عمل رہے۔
- (ک) اگر ماں باپ یا ولی ہے، چھ سال سے چودہ سال تک کی عمر کے اپنے بچے یا وارڈ، جیسی بھی صورت ہو، کے لیے تعلیم کے مواقع فراہم کرے۔

سرکاری فیصلہ نمبر: ابھیاس-۲۱۱۶/ (پر۔ نمبر ۱۶/۲۳) ایس ڈی-۳ مؤرخہ ۲۵ اپریل ۲۰۱۶ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کار کمیٹی کی
۲۰ جنوری ۲۰۲۰ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۱-۲۰۲۰ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(الْجُزْءُ الثَّانِي)

Hidayat-ul-Arabiyyah

(Part - II)

لِلصَّفِّ الثَّانِي عَشَرَ

Std. XII



مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نمئی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ



X2M6H7

اپنے اسمارٹ فون میں انسٹال کردہ Diksha App کے توسط سے
سامنے دیے ہوئے Q.R. code کے ذریعے درس و تدریس کے
مواد کے لیے مفید سمعی و بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

الطبعة الأولى :

۲۰۲۰ء (2020)

الطبعة المكررة :

۲۰۲۲ء (2022)

© مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ لپتک نرمتی وابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ - ۴۱۱۰۰۴

نئے نصاب کے مطابق مجلس ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ لپتک نرمتی وابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائریکٹر کی تحریری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

Editorial Board:

- Mr. Nomani Naeemuzzafar Mohd. Haneef Milli
- Mr. Shameem Abdul Hakeem Fauzi Madani
- Mr. Shahid Siddique Khot
- Hafiz Arif Mohd. Rafique Shaikh Ashrafi
- Mr. Asif Nisar Sayyed
- Mr. Mohd. Sadique Nadvi Bagban
- Mr. Mohd. Muntazimul Islam Nadwi
- Mr. Matiullah Ataullah
- Mr. Khan Navedul Haque Inamul Haque
(Special Officer for Urdu, Arabic & Persian,
Balbharati)

لجنة التدوين :

- الأستاذ نعماني نعيم الظفر محمد حنيف الملى
- الأستاذ شميم عبد الحكيم فوزي المدني
- الأستاذ شاہد صدیق کھوت
- الأستاذ الحافظ عارف محمد رفيق شيخ الأشرفي
- الأستاذ آصف نثار سيد
- الأستاذ محمد صادق الندوي باغبان
- الأستاذ محمد منتظم الاسلام الندوي
- الأستاذ مطيع الله عطاء الله
- خان نوید الحق انعام الحق
(المشرف الخاص للأردية و العربية و الفارسية،
بال بھارتی)

Coordinator : Khan Navedul Haque Inamul Haque
Special Officer for Urdu, Arabic & Persian, Balbharati

Cover : Sayyed Asif Nisar

D.T.P. & Layout : Yusra Graphics
305 - Somwar Peth, Pune - 11.

Production : Shri Sachchitanand Aphale (Chief Production Officer)
Shri Rajendra Chindarkar (Production Officer)
Shri Rajendra Pandloskar (Asstt. Production Officer)

Paper : 70 GSM Creamwove

Print Order :

Printer :

Publisher : **Shri Vivek Uttam Gosavi**
Controller,
M.S. Bureau of Textbook Production,
Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025.

دُسْتُورُ الْهِنْدِ

الْتَّمْهِيْدُ الْاَسَاسِي

نَحْنُ شَعْبُ الْهِنْدِ نَعَزِمُ رَسْمِيًّا اَنْ نُوَكِّدَ الْهِنْدَ جُمْهُوْرِيَّةً
ذَاتَ سِيَادَةٍ اِسْتِرَاكِيَّةٍ عِلْمَانِيَّةٍ دِيْمُقْرَاطِيَّةٍ وَ نَضْمَنَ اِلَى
جَمِيْعِ مُوَاطِنِيْهَا :

اَلْعَدَالَةَ الْاِجْتِمَاعِيَّةَ وَ الْاِقْتِصَادِيَّةَ وَ السِّيَاسِيَّةَ،
وَ حُرِّيَّةَ الْفِكْرِ وَ التَّعْبِيرِ وَ الْاِعْتِقَادِ وَ الْاِيْمَانِ وَ الْعِبَادَةِ.
وَ تَكَافُؤَ الْمَكَانَةِ وَ الْفُرْصَةِ وَ نُرَوِّجُ بَيْنَ جَمِيْعِهِمُ الْاُخُوَّةَ
الَّتِي تُؤَكِّدُ كَرَامَةَ الْفَرْدِ وَ اتِّحَادَ الْوَطَنِ وَ وَحْدَتَهُ.

فِي مَجْلِسِنَا التَّشْرِيْعِيِّ الْيَوْمَ السَّادِسَ وَ الْعِشْرِينَ مِنْ
نُوفَمْبَرِ ١٩٤٩ م. نَحْنُ بِهَذَا نَتَّخِذُ وَ نَطَبِّقُ وَ نُنْفِذُ لَانْفُسِنَا
هَذَا الدُّسْتُورَ.

راشتر گیت

جَن گَن مَن - اَدھ نایک جیہ ہے
بھارت - بھاگیہ ودھاتا۔

پنجاب، سندھ، گجرات، مراٹھا،
دراوڑ، اُتکل، بنگ،

وڈھیہ، ہماچل، یمن، گنگا،
اُچھل جَل دھ ترنگ،

توشہ نامے جاگے، توشہ آسش ماگے،
گاہے توجیہ گاتھا،

جَن گَن منگل دایک جیہ ہے،
بھارت - بھاگیہ ودھاتا۔

جیہ ہے، جیہ ہے، جیہ ہے،
جیہ جیہ جیہ، جیہ ہے۔

العہد

الہند ہی وطنی۔ جمیع موطنی الہندِ اخوتی و اخواتی۔
أنا أحب وطني حبا جما و أنا أفتخرُ بترائيه العظیم و المتنوع۔
فسوف أحاولُ دائما أن أكون صالحا لهذا التراث۔
و سأحترمُ والدي و أساتذتي و من هم أكبرُ مِنِّي۔
و أيضا أعاملُ كلاً من الناسِ بأسلوبِ حسنٍ۔
إنني أقسمُ أن أهبَ نفسي لوطني العزيز و لجمیعِ إخواني۔
فإن سعادتي تتوقفُ على تقدّمهم و ازدهارهم۔

Preface

In the light of National Education Policy 2005, NCERT made its revision of the school syllabus. During this period, new educational syllabus has been prepared in 2012 in the State of Maharashtra. This syllabus was implemented gradually from 2013-14.

The textbook of Arabic language "Hidayatul Arabiyyah - Standard XII " was compiled in accordance with the syllabus approved by the State Government. Accordingly students may learn as a part of second and optional language and it gives us pleasure to present such a textbook.

The compilers of this book, while preparing this textbook have borne in mind those principles that learning and teaching process should be child centered. It should also add to student's self learning skill and expected skills be developed in students until they complete their higher secondary education. Besides, the process of learning and teaching be pleasant for students. In order to facilitate self learning, exercises and activities have been provided at the end of each lesson. Different types of activities have been included in the exercises in order to know students' understanding of the lesson and its evaluation.

The principle observed while selecting lessons, is that the text should be relevant to the present world and it may have the glimpses of the skills and abilities leading to spend a better life. It has also been observed in this textbook that along efforts for creating skill for comprehending language, emphasis has been laid on developing aptitude for inquisitiveness, ability of expression and using chaste language in conversation and writing.

The draft copy of this textbook was presented before eminent teachers of higher secondary schools, expert educationalists and linguists of different regions of Maharashtra in order to make it as much flawless as possible and bring it to a standard level. Thereafter final copy has been prepared by making necessary modifications in the draft copy in the light of precious suggestions and opinions that were received with appreciation.

The Editorial Committee has prepared its draft with utmost efforts and devotion. Along with Editorial Committee, artists, expert educationists and reviewers have contributed with sincerity and dedication to the completion and beautification of the textbook. The Board expresses its sincere thanks to all of them. The students, teachers, parents and guardians are expected to welcome this book whole-heartedly.



(Vivek Gosavi)

Director

Pune

Date: 21-02-2020

Indian Solar year: 2 Phalguna, 1941

Maharashtra State Bureau of Textbook
Production and Curriculum Research, Pune

الْمُقَدِّمَةُ

يستهلّ ضوء الخطة التعليمية الوطنية لـ ٢٠٠٥م و يفسح مجالاً لـ إن سي إي آر تي أن تنقح المقررات التعليمية للمدارس و تهيأها أن تعاصر الزمن ففي غضون هذه المدة في ٢٠١٢م قد هيأت المقررات التعليمية في ولاية مهاراشترا و بالتدريج نُفِدت من ٢٠١٣ - ٢٠١٣م فمطابقاً للمقررات التعليمية المستحسنة من قبل ولاية مهاراشترا رُتّب الكتاب الدراسي للغة العربية "هداية العربية" للصفّ الثاني عشر، فهذا يسرّنا أن نقدّم هذا الكتاب الدراسي العربي كلغة ثانية و اختيارية لطلاب الصفّ الثاني عشر فيمكن الطلاب أن يتعلّموها بسهولة.

فمؤلفوا هذا الكتاب حين إعداد هذا الكتاب الدراسي قد تذكروا تلك القواعد و المبادئ أنّ عملية التعلّم و التعليم ينبغي أن تدور مرّكزا حول محور الطلاب و ينبغي أن تزيد مهارة الطلاب للتعلّم بأنفسهم و يكون أن تتحسن البراعات المتوقعة فيهم إلى نهاية تكميل دراساتهم العليا الثانوية و ما عداها ينبغي أن تكون عملية التعلّم و التعليم سارة و هذه العملية ستسهّل التعلّم بالنفس.

و قد غني بالتزويد بالتمارين و النشاطات في نهاية كلّ درس من دروس الكتاب و تحتوي التمارين على الأسئلة ذات الطراز المتنوع لكي تسبّب تحسين براعة الإدراك و فحص تفهّم الدروس و تقدّر مهارات الطلاب.

و قد وليت العناية بهذا الأمر أنّ عند انتقاء النّخب لهذا الكتاب الدراسي متذكّراً أنّ المتون تناسب الحياة المعاصرة و يمكن أنّ المتون تقوم بإيضاح للمحات للبراعات و المهارات لقضاء الحياة في أحسن صورة و ما عدا تحسين المهارات لإدراك اللغة و التقصي التعليمي. و البيان هناك أهميّة التأكيد على استخدام اللغة الفصحى للمحادثة و الحوار و الكتابة. و قد انتهت إلى تقديم الكتاب الدراسي إلى الأساتذة البارعين من المدارس الثانوية العليا و خبراء التعليم و اللغويين الماهرين من المناطق المختلفة من ولاية مهاراشترا لكي يكون الكتاب الدراسي خالياً من الأخطاء الصّرفيّة و التحويّة بقدر ما يمكن، و أن يكون حسب المستوى المعياري. و قد هيأت النسخة النهائية بعد التعديلات الصّرفيّة في المسوّدة في ضوء الاقتراحات و الآراء الثمينة التي قد أُسْتُلِمَتْ تقديراً لها.

قد هيأت لجنة التّأليف المسوّدة بكلّ جهود و تكريس و ما عدا بذل لجنة التّأليف مجهوداتها في تكميل هذا الكتاب الدراسي و تحسينه. قد أسهم المصوّر و خبراء التعليم و المبصّرون و أصحاب الفحص جهداً جهيدا بالخلوص و التّكريس، فاللجنة تعبّر عن الشّكر و الامتنان بالإخلاص إليهم جميعاً و هذا يتوقّع من الطلاب و أبويهم و الأساتذة و المربّين أن يرحّبوا بهذا الكتاب الدراسي بكلّ حماسة و حرارة.



وويك غوساوي

مدير

مهاراشتر راجيه پائيهه پستك نرمتي و

ابهياس كرم سنشودهن منڈل، پونه - ٢

پونه

التاريخ : ٢١ فبراير ٢٠٢٠م.

التاريخ الشمسي للهند: ٢ پھالگن ١٩٤١

الْبَرَاعَاتُ الْمُتَوَقَّعَةُ (متوقع صلاحیتیں)

یہ توقع کی جاتی ہے کہ بارہویں جماعت کے تعلیمی سال کے آخر تک طلبہ میں زبانِ دوم کی درج ذیل صلاحیتوں کو فروغ حاصل ہو۔

سننا

- ۱۔ عربی الفاظ کے تلفظ اور ادائیگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
- ۲۔ عربی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ عربی الفاظ اور فقرات کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
- ۳۔ مختلف اشیاء کے عربی نام سن کر ان اشیاء کو پہچانتا ہے۔
- ۴۔ عربی نظم کے آہنگ اور لے کو سن کر اس سے لطف اندوز ہوتا ہے۔
- ۵۔ عربی نظم کو سن کر نظم کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
- ۶۔ درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد عربی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر اس کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

لکھنا

- ۱۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے ہوئے الفاظ تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۲۔ پوچھے ہوئے درسی سوالوں کے جواب لکھتا ہے۔
- ۳۔ معے حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں اور مترادفات تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۴۔ دیے ہوئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کر کے لکھتا ہے۔
- ۵۔ روزمرہ زندگی میں مستعمل عربی کے آسان جملے لکھتا ہے۔
- ۶۔ دیے ہوئے عنوان پر اپنی زبان میں مضمون لکھتا ہے۔
- ۷۔ کسی عنوان پر کم از کم دس جملوں پر مشتمل عربی میں مضمون لکھتا ہے۔

بولنا

- ۱۔ عربی الفاظ کو سن کر انھیں بولتا ہے۔ آسان اُردو الفاظ کے عربی متبادلات کی ادائیگی کرتا ہے۔ عربی عبارت / اقتباس سے پوچھے گئے فقرات کو دہراتا ہے۔
- ۲۔ ملکوں اور ان کی راجدھانی کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
- ۳۔ عربی میں عددوں کو روائی سے بیان کرتا ہے۔
- ۴۔ دیے ہوئے عنوان پر آسان عربی میں جملے بولتا ہے۔
- ۵۔ کسی واقعے یا تجربے کو آسان چھوٹے چھوٹے عربی جملوں میں بتاتا ہے۔

قواعد

- ۱۔ حروف جار کا استعمال سمجھتا ہے۔
- ۲۔ ضمیر اور اس کی قسموں سے واقف ہوتا ہے۔
- ۳۔ مضاف اور مضاف الیہ، ثنی، جمع کی اقسام، اسم تفضیل کو پہچانتا ہے۔
- ۴۔ جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ کی شناخت کرتا ہے۔
- ۵۔ فعل ماضی معروف سے فعل ماضی مجہول اور فعل مضارع معروف سے فعل مضارع مجہول بنانے کا طریقہ سمجھتا ہے۔
- ۶۔ ہزار سے بڑے ہندسوں کو پڑھتا ہے۔
- ۷۔ صنائع و بدائع میں تشبیہ، استعارہ وغیرہ سے واقف ہوتا ہے۔

پڑھنا

- ۱۔ عربی مواد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ عربی اقتباس کو نثر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
- ۲۔ صحیح تلفظ اور اُلے کا لحاظ رکھتے ہوئے کسی عربی اقتباس کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
- ۳۔ متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق و سباق واضح ہو جائے۔
- ۴۔ عربی جملوں کو حرکات و اعراب کا لحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
- ۵۔ عربی نثر و نظم کو قواعد کے مطابق پڑھتا ہے۔
- ۶۔ کسی ادھورے شعر کو مکمل کر کے پڑھتا ہے۔

ترجمہ

- ۱۔ پوچھے ہوئے فقرات کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۲۔ دیے ہوئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۳۔ دیے ہوئے مصرعوں / اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۴۔ پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اُردو میں لکھتا ہے۔
- ۵۔ اُردو فقرات کا ترجمہ آسان عربی میں کرتا ہے۔

المحتويات

قسم القواعد

- ١٠ - ١. المثنى
- ١٥ - ٢. المضاف والمضاف إليه
- ٢٢ - ٣. الجملة المفيدة وغير المفيدة
- ٢٧ - ٤. المَرْكَبُ الناقص
- ٣٤ - ٥. المبتدأ والخبر
- ٤٠ - ٦. أقسام الجمع
- ٤٩ - ٧. اسم التفضيل
- ٦٣ - ٨. الجملة الاسمية والجملة الفعلية
- ٧١ - ٩. الفعل المعروف والفعل المجهول

قسم البلاغة

- ١٠٢ - ١. التشبيه
- ١٠٣ - ٢. الاستعارة
- ١٠٤ - ٣. الأضداد والمترادفات



قسم النثر

- ١ - ١. من القرآن الكريم
- ٦ - ٢. من الأحاديث النبوية
- ١١ - ٣. الأقوال والأمثال
- ١٦ - ٤. ربيعة بنت سعد رضي الله عنها
- ٢٣ - ٥. الأب العاقل
- ٢٩ - ٦. مملكة النحل
- ٣٥ - ٧. فطنة أرنب
- ٤٣ - ٨. مناظرة بين مومباي ودلهي
- ٥٢ - ٩. رئيس الأحرار مولانا محمد علي جوهر
- ٥٩ - ١٠. جامعة الأزهر
- ٦٥ - ١١. فولا - عيد الثيران
- ٧٤ - ١٢. مهمة شاندرآيان

قسم النظم

- ٨١ - ١. الحمد لله تعالى
- ٨٥ - ٢. في مدح النبي الكريم ﷺ
- ٨٨ - ٣. القمر
- ٩٢ - ٤. العلم زين
- ٩٦ - ٥. الجدة
- ٩٨ - ٦. رفيقي الحميم

ابتدائیہ

قرآن حکیم اللہ تعالیٰ کی جانب سے اپنے بندوں کی رشد و ہدایت کے لیے نازل کردہ کتاب ہے۔ اس میں کائنات کے وہ تمام اسرار و رموز موجود ہیں جو سائنسی تحقیق کے نتیجے میں وقتاً فوقتاً ہمارے سامنے ظاہر ہوتے رہتے ہیں۔ یہ قرآن حکیم کا عظیم الشان معجزہ ہے کہ اس کے مضامین میں انسانی زندگی کا ہر پہلو اور کائنات کے ہر مسئلہ کا حل موجود ہے۔ جسے سمجھنا انسان کے لیے ضروری ہے۔ اللہ تعالیٰ نے یہ آخری الہامی کتاب اپنے آخری نبی حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل فرمائی۔ پیش نظر سبق میں اخلاق و کردار اور احکام و سائنس پر مشتمل قرآن مجید کی چند آیات دی ہوئی ہیں۔

- ۱- وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ۚ (سورة البقرة: ۱۹۵)
- ۲- قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِللَّهِ وَلِلَّذِينَ وَالِ الْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ (سورة البقرة: ۲۱۵) وَابْنِ السَّبِيلِ ط
- ۳- إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ۝ (سورة البقرة: ۲۲۲)
- ۴- وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ۚ (سورة آل عمران: ۱۴۰)
- ۵- إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا ۚ (سورة النساء: ۵۸)
- ۶- وَإِذَا حَيَّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ط (سورة النساء: ۸۶)
- ۷- وَعَلِمْتَ ۚ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ۝ (سورة النحل: ۱۶)
- ۸- قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ط (سورة النور: ۳۰)
- ۹- ذَلِكْ أَزْكَىٰ لَهُمْ ط إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ۝ (سورة النور: ۳۰)
- ۱۰- وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝ (سورة القصص: ۷۳)
- ۱۱- سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ط (سورة فصلت: ۵۳)
- ۱۲- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ ۚ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا ط (سورة الحجرات: ۱۲)
- ۱۳- أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۝ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۝ (سورة الغاشية: ۷ تا ۲۰)



Spend	خرچ کرنا	أَنْفَقَ يُنْفِقُ انْفَاقًا
Place, put	ڈالنا	أَلْقَى يُلْقِي إلقاءً
Hands	ہاتھ (جمع)	الْأَيْدِي و: يَدٌ
Danger	ہلاکت	الْتَّهْلُكَةُ
Relatives	رشتے دار	أَقْرَبِينَ و: أَقْرَبُ
Orphans	یتیم (جمع)	يَتَامَى و: يَتِيمٌ
Poor	غریب (جمع)	مَسَاكِينُ و: مِسْكِينٌ
Like, love	پسند کرنا، چاہنا	أَحَبَّ يُحِبُّ إِحْبَابًا
Repentants	توبہ کرنے والے	تَوَّابِينَ و: تَوَّابٌ
Seekers of absolution	پاکی حاصل کرنے والے	مُتَطَهِّرُونَ و: مُتَطَهِّرٌ
Revolve	ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف بدلنا	دَاوَلَ يَدَاوِلُ مَدَاوِلَةً
Order	حکم دینا	أَمَرَ يَأْمُرُ أَمْرًا
Pay	ادا کرنا	أَدَّى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً
Deposits	امانتیں	أَمَانَاتُ و: أَمَانَةٌ
Owners, holders	مالک، والے	أَهْلٌ
Greet	سلام کرنا	حَيَّيْ يُحَيِّي تَحِيَّةً
Better	زیادہ اچھا	أَحْسَنُ (اسم تفضیل)
Reply	جواب دینا	رَدَّ يَرُدُّ رَدًّا
Symbols	نشانیوں	عَلَامَاتُ و: عَلَامَةٌ
Star	ستارہ	نَجْمٌ ج: نُجُومٌ
Be guided	ہدایت پانا، راہ پانا	اهْتَدَى يَهْتَدِي اهْتِدَاءً
Lower the gaze	نگاہ نیچی رکھنا	غَضَّ يَغْضُ غَضًّا
Sight (Pl.)	نگاہیں	أَبْصَارُ و: بَصَرٌ
Protect	حفاظت کرنا	حَفِظَ يَحْفَظُ حِفْظًا
Private parts of body	شرمگاہ (جمع)	فُرُوجٌ و: فَرْجٌ
More pure	زیادہ پاک	أَزْكَى (اسم تفضیل)

Knower	خبر رکھنے والا	خَبِيرٌ
Make	بنانا	صَنَعَ يَصْنَعُ صُنْعًا
Make	بنانا	جَعَلَ يَجْعَلُ جَعْلًا
Night	رات	لَيْلٌ ج: لَيَالٍ
Day	دن	نَهَارٌ ج: أَنْهَرٌ
Live, reside	رہائش اختیار کرنا، رہنا	سَكَنَ يَسْكُنُ سَكْنًا
Seek, want	تلاش کرنا، چاہنا	ابْتَغَى يَبْتَغِي ابْتِغَاءً
Perhaps, maybe	شاید، تاکہ	لَعَلَّ
Thank	شکرا داکرنا	شَكَرَ يَشْكُرُ شُكْرًا
Show	دکھانا	أَرَى يُرَى إِرَاءَةً
Signs	نشانیوں	آيَاتٌ و: آيَةٌ
Horizons	آفاق، آسمان کے کنارے	آفَاقٌ و: أَفُقٌ
Souls	ذات، جان (جمع)	أَنفُسٌ و: نَفْسٌ
Appear	ظاہر ہونا	تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ تَبَيُّنًا
Avoid	بچنا	اجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ اجْتِنَابًا
Suspicion	گمان	ظَنٌّ ج: ظُنُونٌ
Sin	گناہ	إِثْمٌ ج: آثَامٌ
Spy	جاسوسی کرنا	تَجَسَّسَ يَتَجَسَّسُ تَجَسُّسًا
Backbite	غیبت کرنا	اغْتَابَ يَغْتَابُ اغْتِيَابًا
See	دیکھنا	نَظَرَ يَنْظُرُ نَظْرًا
Camel	اونٹ	إِبِلٌ
Be created	تخلیق کیا جانا	خُلِقَ يُخْلَقُ خَلْقًا
Sky	آسمان	سَمَاءٌ ج: سَمَاوَاتٌ
Be lifted	بلند کیا جانا	رُفِعَ يُرْفَعُ رَفْعًا
Mountains	پہاڑ (جمع)	جَبَالٌ و: جَبَلٌ
Be installed	نصب کیا جانا	نُصِبَ يُنْصَبُ نَصْبًا
Be levelled	ہموار کیا جانا	سُطِحَ يُسْطَحُ سَطْحًا

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَا الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. وَلَا تَلْقُوا إِلَى التَّهْلُكَةِ.
۲. إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ الْأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِهَا.
۳. إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا
۴. إِنَّ بَعْضَ إِيَّاهُمْ.

Match the following.

۲. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

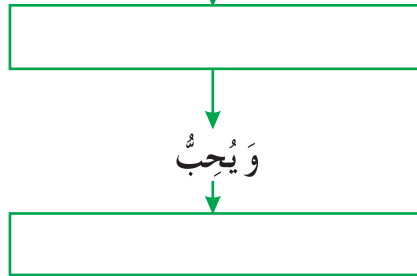
الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ	مِنْ أَبْصَرِهِمْ
قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُوا	مِنْ الظَّنِّ
جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ	مِنْ خَيْرٍ
اجْتَنِبُوا كَثِيرًا	لِتَسْكُنُوا فِيهِ

Complete the following webs.

۳. اكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔

	قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ	

۲. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ



	أَفَلَا يَنْظُرُونَ	

۴. اِخْتَرِ الْحَرْفَ الْجَارَّ الْمُنَاسِبَ مِنَ الْقَوَسَيْنِ.

Choose proper preposition from the bracket.

قوسین سے صحیح حرف جار منتخب کیجیے۔

(مِنْ ، بِ ، إِلَى ، فِي)

۱. وَلَا تُلْقُوا أَيْدِيَكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ.
۲. سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا الْأَفَاقِ.
۳. اجْتَنِبُوا كَثِيرًا الظَّنِّ.
۴. أَفَلَا يَنْظُرُونَ الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ.

۵. اُكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ.

Write singulars of the following plurals.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

يَتَامَى ، مَسَاكِينُ ، أَيَّامٌ ، أَمَانَاتٌ ، أَبْصَارٌ ، فُرُوجٌ ، آفَاقٌ ، جِبَالٌ

۶. اُكْتُبِ الْمَضَارِعَ لِلْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ.

Write the present tense of the following verbs.

درج ذیل افعال کے مضارع لکھیے۔

أَحَبَّ ، دَاوَلَ ، أَمَرَ ، هَدَى ، غَضَّ ، ابْتَغَى ، تَبَيَّنَ ، ظَنَّ

۷. اُكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِ.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ“

اضافی مطالعہ

قرآن مجید کو اللہ تعالیٰ نے مختلف ناموں سے موسوم کیا ہے مثلاً قرآن، ذکر، کتاب، صحف، فرقان، تنزیل، کلام، برہان وغیرہ۔ اللہ تعالیٰ نے اسے ماہ رمضان میں شب قدر میں لوح محفوظ سے آسمان دنیا پر نازل فرمایا۔ قرآن حکیم میں کل ۱۱۴ سورتیں ہیں۔ پہلی سورت سورۃ الفاتحہ اور آخری سورت سورۃ الناس ہے۔ قرآن کریم کے نزول کی مدت ۲۲ سال ۵ ماہ اور ۱۴ دن ہے۔ نزول قرآن کے وقت وحی کے لکھنے والوں کو کاتبین وحی کہا جاتا ہے۔ کاتبین وحی کی ایک طویل فہرست ہے۔ سب سے پہلے کتابت وحی کی سعادت حضرت خالد بن سعیدؓ کے حصے میں آئی۔ کاتبین وحی میں حضرت ابوبکرؓ، حضرت عمرؓ، حضرت عثمانؓ، حضرت علیؓ، حضرت زید بن ثابتؓ، حضرت عبداللہ بن سعدؓ، حضرت زبیر بن العوامؓ، حضرت خالد بن ولیدؓ، حضرت عبداللہ بن رواحہؓ، حضرت معاویہ ابن ابی سفیانؓ وغیرہ شامل ہیں۔ رسول اللہؐ کے زمانے میں مرد حفاظ کرام کے ساتھ ساتھ جن خواتین نے قرآن حفظ کیا تھا ان میں اُمّ المؤمنین حضرت عائشہؓ، اُمّ المؤمنین حضرت حفصہؓ، اُمّ المؤمنین حضرت اُمّ سلمہؓ اور امّ ورقہ بن نوفلؓ شامل ہیں۔

شرعی اصطلاح میں حدیث نبوی سے مراد وہ روایت ہے جس میں رسول اللہ ﷺ کے اقوال و اعمال محفوظ ہیں۔ یہ روایات ہمیں صحابہ کرامؓ کے ذریعے پہنچی ہیں۔ ابتدا میں یہ روایات زبانی ہوتی رہیں۔ بعد ازاں تحریری طور پر حدیث کو جمع کیا گیا۔ حدیث کے چھ مجموعے زیادہ مستند سمجھے جاتے ہیں جنہیں 'صحاح ستہ' کہا جاتا ہے۔ پیش نظر سبق میں مختلف احکامات، نصیحتوں اور سائنسی حقائق پر مشتمل احادیث درج ہیں جو ہم سب کے لیے مشعلِ راہ ہیں۔

۱. اَلْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ وَ الْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ وَ كَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ. (مسلم)
۲. أَلَا وَ إِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، أَلَا وَ هِيَ الْقَلْبُ. (متفق علیہ)
۳. لَوْ أَنَّكُمْ تَتَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرَ، تَغْدُو خِمَاصًا وَ تَرُوحُ بِطَانًا. (ترمذی)
۴. مَا مِنْ رَجُلٍ يَغْرِسُ غَرْسًا إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ مِنَ الْأَجْرِ بِقَدْرِ مَا يَخْرُجُ مِنْ ذَلِكَ الْغَرْسِ. (احمد)
۵. إِنَّ رَجُلًا قَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ)! مَا حَقُّ الْوَالِدَيْنِ عَلَى وَلَدِهِمَا؟ قَالَ: هُمَا جَنَّتَكَ وَ نَارُكَ. (ابن ماجہ)
۶. مَنْ عَادَ مَرِيضًا أَوْ زَارَ أَخًا لَهُ فِي اللَّهِ تَعَالَى، نَادَاهُ مُنَادٍ أَنْ طُبْتُ وَ طَابَ مِمَّشَاكَ وَ تَبَوَّاتٍ مِنَ الْجَنَّةِ مَنْزِلًا. (ترمذی)
۷. إِنَّ مِنْ أَكْمَلِ الْمُؤْمِنِينَ إِيْمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَ الطَّفْهَمُ بِأَهْلِهِ. (ترمذی)
۸. إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى اجْسَادِكُمْ وَ لَا إِلَى صُورِكُمْ وَ لَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَ أَعْمَالِكُمْ. (مسلم)
۹. اتَّقُوا الظُّلْمَ فَإِنَّ الظُّلْمَ ظُلُمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ اتَّقُوا الشَّحَّ فَإِنَّهُ أَهْلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ. (مسلم)
۱۰. التَّاجِرُ الصَّدُوقُ الْأَمِينُ مَعَ النَّبِيِّينَ وَ الصِّدِّيقِينَ وَ الشُّهَدَاءِ. (ترمذی)
۱۱. سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ) فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ) أَيُّ الْأَعْمَالِ أَفْضَلُ؟ قَالَ: الصَّلَاةُ عَلَى مِيقَاتِهَا. قُلْتُ: ثُمَّ مَاذَا يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ)؟ قَالَ: أَنْ يَسْلَمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِكَ. (الترغیب)
۱۲. كَلِمَتَانِ حَبِيبَتَانِ إِلَى الرَّحْمَنِ، خَفِيفَتَانِ عَلَى اللِّسَانِ، ثَقِيلَتَانِ فِي الْمِيزَانِ: "سُبْحَانَ اللَّهِ وَ بِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ." (بخاری)



Good deed	نیکی	بِرٌّ
Good character	اچھے اخلاق	حُسْنُ الْخُلُقِ
Trouble	بے چین کرنا، پریشان کرنا	حَاكَ يَحُوكُ حَوًّا
Dislike	نا پسند کرنا	كَرِهَ يَكْرَهُ كَرَاهَةً
Know	مطلع ہونا	اطَّلَعَ يَطْلَعُ اِطْلَاعًا
Body	جسم	جَسَدٌ ج: اَجْسَادٌ
Embryo	گوشت کا لوتھڑا	مُضْغَةٌ ج: مُضَغٌ
Be good	درست ہونا	صَلَحَ يَصْلُحُ صِلَاحًا
Spoil, rot	خراب ہونا	فَسَدَ يَفْسُدُ فَسَادًا
Heart	دل	قَلْبٌ ج: قُلُوبٌ
Trust, rely	بھروسہ کرنا	تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ تَوَكُّلاً
Feed	رزق دینا	رَزَقَ يَرْزُقُ رِزْقًا
Go early morning	صبح سویرے نکلنا	غَدَا يَغْدُو غُدْوًا
Hungry, empty stomach	بھوکا، خالی پیٹ	خِمَاصٌ و: خَمِيصٌ
Return in the evening	شام کو لوٹنا	رَاحَ يَرْوُحُ رَوْحًا
Satiated	شکم سیر، پیٹ بھرا	بَطَانٌ و: بَطِينٌ
Man	آدمی	رَجُلٌ ج: رِجَالٌ
Sow a plant	پودا لگانا	غَرَسَ يَغْرِسُ غَرْسًا
Plant	پودا	غَرْسٌ ج: اَغْرَاسٌ
Write	لکھنا	كَتَبَ يَكْتُبُ كِتَابَةً
Reward, requital	صلہ، ثواب	اَجْرٌ ج: اُجُورٌ
Get out	نکلنا	خَرَجَ يَخْرُجُ خُرُوجًا

Visit a patient	عیادت کرنا	عَادَ يَعُودُ عِيَادَةً
Meet, visit	ملاقات کرنا، زیارت کرنا	زَارَ يَزُورُ زِيَارَةً
Call loud	پکارنا	نَادَى يُنَادِي مُنَادَاً
Announcer (town crier)	پکارنے والا	مُنَادٍ
Feel good	اچھا لگنا	طَابَ يَطِيبُ طَيْبًا
Walking	چلنا	مَشَى (مصدر مبی)
Accustom	ٹھکانا بنانا	تَبَوَّأَ يَتَبَوَّأُ تَبَوُّاً
House	گھر	مَنْزِلٌ ج: مَنَازِلُ
More complete	کامل تر	اَكْمَلُ (اسم تفضیل)
More kind-hearted	زیادہ مہربان	اَلْطَفُ (اسم تفضیل)
Faces	چہرے	صُورٌ و: صُورَةٌ
Avoid	بچنا	اِتَّقَى يَتَّقِي اِتِّقَاءً
Darkness (plural)	اندھیرے	ظُلُمَاتٌ و: ظُلْمَةٌ
Greed	لاالچ	شُحٌّ
Destroy	ہلاک کرنا، برباد کرنا	اَهْلَكَ يُهْلِكُ اِهْلَاكًا
Truthful	سچا	اَلصَّدُوقُ
Honest	امانت دار	اَلْاَمِينُ



۱. اِمْلَا الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَاتِ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحَدِيثِ.

حدیث میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔ Fill in the blanks with words inscribed in Hadeeth.

۱. اَلْبُرُّ وَ اِلْتِمُّ مَا فِي نَفْسِكَ.
۲. لَوْ اَنْتُمْ عَلَى اللّٰهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرَزَقَكُمْ.
۳. فَاِنَّ الظُّلْمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
۴. التَّاجِرُ الصَّدُوقُ مَعَ النَّبِيِّينَ وَ الصِّدِّيقِينَ وَ الشُّهَدَاءِ.

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۲. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ.

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
حَبِيبَتَانِ	فِي الْمِيزَانِ
خَفِيفَتَانِ	إِلَى الرَّحْمَنِ
ثَقِيلَتَانِ	عَلَى اللِّسَانِ

Complete the following webs.

درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔

۳. اكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ.

۱. الطَّيْرُ تَعْدُو ← [] ← وَ تَرُوحُ ← []

۲. []

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى

[]

[]

وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى

[]

۳. اتَّقُوا []

فَإِنَّ الظُّلَمَ []

فَإِنَّهُ []

Write the opposites.

درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

۴. اَكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

الْبُرِّ ، صَلَح ، حَقٌّ ، خِمَاصٌ ، مَرَضٌ ، أَمِينٌ ، الصَّادِقُ ، خَفِيفَةٌ

۵. اَكْتُبِ الْفِعْلَ الْمَاضِيَ لِلْمُضَارِعِ التَّالِي.

Write the past tense of the following present tense verbs.

درج ذیل مضارع سے فعل ماضی بنائیے۔

يَطْلُعُ ، يَرْزُقُ ، يَغْرِسُ ، يَخْرُجُ ، يَنْظُرُ ، يُسَلِّمُ

۶. اَكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ. درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

أَجْسَادٌ ، صُورٌ ، قُلُوبٌ ، ظُلُمَاتٌ ، الشُّهَدَاءُ ، أَعْمَالٌ

۷. احْفَظْ ثَلَاثَةَ أَحَادِيثَ عَلَى الْأَقَلِّ مِنْ هَذَا الدَّرْسِ.

Memorise atleast three hadeeth from the lesson.

سبق سے کم از کم تین احادیث یاد کیجیے۔

المُثَنَّى

وہ کلمہ جو دو پر دلالت کرتا ہے **تثنیہ** یا **ثنی** کہلاتا ہے۔ تثنیہ بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ واحد لفظ کے آخر میں حالت رفع میں 'ان' لگاتے ہیں۔

مثال: لَفْظٌ - لَفْظَانِ مَدِينَةٌ - مَدِينَتَانِ شَبَاكٌ - شَبَاكَانِ مُعَلِّمَةٌ - مُعَلِّمَتَانِ

اور حالت نصب اور حالت جر میں 'ین' لگاتے ہیں۔ مثال:

حالت نصب كَتَبْتُ لَفْظَيْنِ رَأَيْتُ مَدِينَتَيْنِ فَتَحْتُ شَبَاكَيْنِ

حالت جر فِي لَفْظَيْنِ فِي مَدِينَتَيْنِ عَلَى شَبَاكَيْنِ

تثنیہ پر تنوین نہیں آتی ہے۔

(Dual) المُثَنَّى

The word that indicates quantity of two is called **تثنیہ** or **مُثَنَّى**. Dual is formed by adding 'ان' to the singular in the nominative case. Eg.

لَفْظٌ - لَفْظَانِ مَدِينَةٌ - مَدِينَتَانِ شَبَاكٌ - شَبَاكَانِ مُعَلِّمَةٌ - مُعَلِّمَتَانِ

And by adding 'ین' in the accusative and genitive cases. Eg.

Accusative case كَتَبْتُ لَفْظَيْنِ رَأَيْتُ مَدِينَتَيْنِ فَتَحْتُ شَبَاكَيْنِ

Genitive case فِي لَفْظَيْنِ فِي مَدِينَتَيْنِ عَلَى شَبَاكَيْنِ

A word in the dual does not admit nunation (تنوین)

Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

☆ **اُكْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.** درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ **Complete the following activities.**

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُثَنَّى مَعَ الْأَمْثِلَةِ. ثنی کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

Define تثنیہ (dual) and illustrate with examples.

۲. اُكْتُبْ قَاعِدَةَ تَكْوِينِ التَّثْنِيَةِ. ثنی بنانے کا قاعدہ لکھیے۔ **Write the method of forming تثنیہ (dual).**

اضافی معلومات

حدیث نبویؐ کے مطالعے اور اس کی اشاعت کے تعلق سے جو علم ترقی پایا وہ علم حدیث کہلاتا ہے اور اس علم میں مہارت رکھنے والے کو محدث کہتے ہیں۔ علم حدیث کو علوم اسلامیہ میں اعلیٰ درجہ حاصل ہے اور اس کی حدود بہت وسیع ہیں۔ احادیث کی کتابوں کے مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ صحابہ کرامؓ نے اپنے مخصوص صحیفوں اور دفاتر میں احادیث کا ایک بڑا ذخیرہ جمع کر رکھا تھا۔ اس طرح رسول اللہ ﷺ کے زمانے میں جو احادیث قلم بند کی گئیں انھیں دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے: (۱) وہ احادیث جو خود رسول اللہ ﷺ کے حکم سے لکھی گئیں۔ (۲) وہ احادیث جنھیں صحابہ کرامؓ نے مجلس نبویؐ میں سنا اور انھیں لکھ لیا۔ صحابہ کرامؓ میں سب سے زیادہ روایات حضرت ابو ہریرہؓ کی ہیں جن کی تعداد پانچ ہزار تین سو چوبتر (۵۳۷۴) ہے اور صحابیاتؓ میں سب سے زیادہ روایتیں حضرت عائشہ صدیقہؓ سے مروی ہیں جن کی تعداد دو ہزار دو سو دس (۲۲۱۰) ہے۔ علاوہ ازیں دیگر صحابہ و صحابیات سے بھی احادیث کا ایک بڑا ذخیرہ مروی ہے۔

ابتدائیہ

عربی کی ایک مشہور ضرب المثل ہے: ”الْمَثَلُ فِي الْكَلَامِ كَالْمِلْحِ فِي الطَّعَامِ“، یعنی عام بول چال میں کہاوت کو وہی اہمیت حاصل ہے جو کھانے میں نمک کو۔ اگر کھانے میں نمک نہ ہو تو وہ بے لطف معلوم ہوگا۔ گویا لطفِ کلام کے لیے کہاوتوں کا استعمال ضروری ہے۔ تحریر و تقریر اور زبان و ادب میں کہاوتیں اور ضرب الامثال موقع و محل کے اعتبار سے کلام کی بلاغت کو بڑھانے میں مددگار ثابت ہوتی ہیں۔ تجربات و مشاہدات جب چند مخصوص الفاظ کے کوزے میں سما جاتے ہیں تو کہاوت یا ضرب المثل کا روپ اختیار کر لیتے ہیں۔ پیش نظر اقوال و امثال عربی اُردو لغت ’المنجد‘ سے ماخوذ ہیں۔ اس لغت میں تقریباً ۱۷۰۰ اقوال و امثال ہیں جن سے طلبہ حسبِ ضرورت مستفید ہو سکتے ہیں۔

۱. أَصْلَحَ نَفْسَكَ يَصْلُحْ لَكَ النَّاسُ.

۲. ضَرْبُ الْحَبِيبِ أَوْجَعُ.

۳. ظَنُّ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِّنْ يَقِينِ الْجَاهِلِ.

۴. رَأْسُ الدِّينِ صِحَّةُ الْيَقِينِ.

۵. سَائِلُ اللَّهِ لَا يَخِيبُ.

۶. السِّرُّ أَمَانَةٌ.

۷. رَبُّ سُكُوتٍ أَبْلَغُ مِنْ كَلَامٍ.

۸. وَعْدُ الْكَرِيمِ دَيْنٌ.

۹. الظُّفْرُ بِالصَّعِيفِ هَزِيمَةٌ.

۱۰. مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ.

۱۱. مَنْ أَعَانَكَ عَلَى الشَّرِّ ظَلَمَكَ.

۱۲. غِنَى النَّفْسِ أَفْضَلُ مِنْ غِنَى الْمَالِ.

۱۳. أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ.

۱۴. الْمِرَاحَةُ تَذْهَبُ الْمَهَابَةُ.

۱۵. الْمُؤْمِنُ بِشْرُهُ فِي وَجْهِهِ وَحُزْنُهُ فِي قَلْبِهِ.

۱۶. نُصْرَةُ الْحَقِّ شَرَفٌ.

۱۷. مَنْ هَابَ خَابَ.

Amend, remedy	درست کرنا، اصلاح کرنا	أَصْلَحَ يُصْلِحُ إِصْلَاحًا
Beating	مار	ضَرَبَ
More painful	زیادہ تکلیف دہ	أَوْجَعُ (اسم تفضیل)
Apex, head	اصل، سر	رَأْسٌ ج: رُؤُوسٌ
Fail	نا کام ہونا	خَابَ يَخِيبُ خَيْبَةً
More fluent	زیادہ بلیغ	أَبْلَغُ (اسم تفضیل)
Loan, debt	قرض	دَيْنٌ ج: دُيُونٌ
Win, gain, achievement	جیت، کامیابی	الْظَفَرُ (ب)
Defeat	ہار	هَزِيمَةٌ
Recognize, know	پہچانا	عَرَفَ يَعْرِفُ عَرَفَانًا
Good deed	نیکی	مَعْرُوفٌ
Help	مدد کرنا	إِغَاثَةٌ
Oppressed	مظلوم	الْمَلْهُوفُ
Humour	مذاق	الْمِزَاحَةُ
Carry away	لے جانا	أَذْهَبَ يَذْهَبُ إِذْهَابًا
Dignity	رعب، دبدبہ	مَهَابَةٌ
Happiness	خوشی	بِشْرٌ
Face	چہرہ	وَجْهٌ ج: وُجُوهُ
Sadness, grief, sorrow	افسردگی، آزدگی	حُزْنٌ ج: أَحْزَانٌ
Honour	شرافت، بزرگی	شَرَفٌ
Fear	ڈرنا	هَابَ يَهَيْبُ هَيْبَةً

۱. اِمْلَا الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(اَبْلَغُ ، يَصْلُحُ ، عَرَفَ ، اَلْمَالِ ، خَيْرٌ)

۱. اَصْلَحَ نَفْسَكَ لَكَ النَّاسُ.

۲. ظَنُّ الْعَاقِلِ مِّنْ يَّقِينِ الْجَاهِلِ.

۳. رَبُّ سَكُوتٍ مِنْ كَلَامٍ.

۴. مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ رَبَّهُ.

۵. غِنَى النَّفْسِ اَفْضَلُ مِنْ غِنَى

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۲. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ.

اَلْعَمُودُ الْاَوَّلُ	اَلْعَمُودُ الثَّانِي
رَأْسُ الدِّينِ	اَلْمَهَابَةِ
سَائِلُ اللّٰهِ	شَرَفٌ
اَلْمَزَاحَةُ تُذْهِبُ	لَا يَخِيبُ
نُصْرَةُ الْحَقِّ	صِحَّةُ الْيَقِينِ

۳. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفَقِ الدَّرْسَ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. اَوْجَعُ الْحَبِيبِ ضَرْبُ

۲. رَبُّ مِنْ كَلَامٍ سَكُوتٍ اَبْلَغُ

۳. اَعَانَكَ مَنْ ظَلَمَكَ عَلَى الشَّرِّ

۴. اَفْضَلُ النَّفْسِ مِنْ غِنَى غِنَى الْمَالِ

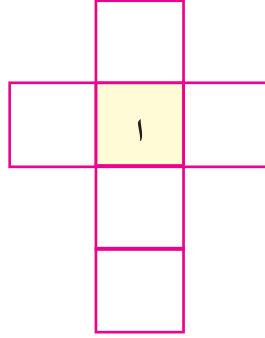
۵. الْمَعْرُوفِ الْمَلْهُوفِ اَفْضَلُ اِغَاثَةُ

۴. اُكْتُبْ رَأْيَكَ عَلَى الْأَقْدَارِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ فِي ضَوْءِ الْمَثَلِ التَّالِي فِي لُغَتِكَ.
درج ذیل کہاوت کی روشنی میں آداب معاشرت کے بارے میں اپنی زبان میں اپنی رائے لکھیے۔

Write your opinion about social values in the light of the following proverb in your own language.

”أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ“

Complete the crossword.



۵. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معمہ حل کیجیے۔
الإشارة:

اوپر سے نیچے: عَقْلُ کا اسم فاعل
دائیں سے بائیں: 'ناکام ہوا' کی عربی

۶. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیے۔ Write plurals of the following words.

حَبِيبٌ ، رَأْسٌ ، وَجْهٌ ، حُزْنٌ

۷. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔ Write antonyms of the following words.

حَبِيبٌ ، خَابٌ ، هَزِيمَةٌ ، إِغَاثَةٌ

۸. اُكْتُبْ أَرْبَعَةَ مِنَ الْأَقْوَالِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ غَيْرِ الْمَذْكُورَةِ فِي الدَّرْسِ.
چار ایسے عربی ضرب الامثال لکھیے جو سبق میں شامل نہیں ہیں۔

Write any four Arabic proverbs or sayings that are not mentioned in the lesson.

۹. اُكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.
درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ“

الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو 'اضافت' کہتے ہیں۔ جیسے بَيْتُ الْوَلَدِ ، مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ

مضاف کی تعریف: ایسا لفظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف الیہ کی تعریف: ایسا لفظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثلاً: بَيْتُ الْوَلَدِ۔ اس مثال میں بَيْتُ مضاف اور الْوَلَدِ مضاف الیہ ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف الیہ بعد میں آتا ہے۔ مضاف پر 'ال' اور تنوین نہیں آتی اور مضاف الیہ ہمیشہ مجرور ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ کی ترکیب کو 'مركب اضافي' کہتے ہیں۔

The Possessed (الْمُضَافُ) and the Possessor (الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

In the possessive expression, one noun is the possessor called الْمُضَافُ إِلَيْهِ, while the other is the possessed called الْمُضَافُ. For example: بَيْتُ الْوَلَدِ ، مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example : بَيْتُ الْوَلَدِ — In this example بَيْتُ is possessed noun i.e. الْمُضَافُ and الْوَلَدِ is possessor i.e. الْمُضَافُ إِلَيْهِ

The rule of the possessive expression:

Alif Laam (ال) does not come before the possessed noun and also does not have nunation (تَنْوِينٌ). The possessor (الْمُضَافُ إِلَيْهِ) will always be in genitive case (حَالَةُ الْجَرِّ).

The possessor can have ال. The construction of الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ is called الْمُرْكَبُ الْإِضَافِيُّ (Genitive Construction).

Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

☆ **اُكْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.** درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ **Complete the following activities.**

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُضَافِ وَالْمُضَافِ إِلَيْهِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. مضاف اور مضاف الیہ کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define 'الْمُضَافُ' and 'الْمُضَافُ إِلَيْهِ' and illustrate with examples.

۲. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُرْكَبِ الْإِضَافِيِّ. مرکب اضافی کی تعریف لکھیے۔

Define 'الْمُرْكَبُ الْإِضَافِيُّ' (possessive compound).

۳. اُكْتُبْ أَرْبَعَةَ مُرْكَبَاتٍ إِضَافِيَّةٍ. چار مرکب اضافی لکھیے۔

Write any four possessive compounds.

رُفِيدَةُ بِنْتُ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا

ابتدائیہ

قدیم زمانے سے مختلف پیشوں کو اہمیت حاصل ہے۔ طب کے پیشے کو ایک مقدس پیشہ تسلیم کیا جاتا ہے کیونکہ جان بچانا اور تکلیف کم کرنا طب کا اہم مقصد ہوتا ہے۔ اسلام میں موجود طب نبوی کا ذخیرہ بھی ہمیں اس جانب متوجہ کرتا ہے۔ صحابہؓ کے علاوہ صحابیاتؓ بھی طب میں پیش پیش رہی ہیں۔ ان میں حضرت رفیدہ بنت سعدؓ کا نام سب سے نمایاں ہے۔ ان کے خاندان میں یہ پیشہ پہلے سے چلا آ رہا تھا۔ وہ مدینہ منورہ کی پہلی صحابیہ ہیں جنہوں نے طبّی میدان میں اپنی مہارت کی وجہ سے نمایاں مقام حاصل کیا۔ انہیں پہلی مسلم ڈاکٹر ہونے کا شرف حاصل ہے۔ حضرت رفیدہؓ غزوات میں شریک ہوتیں اور زخمیوں کا علاج کرتیں۔ جڑی بوٹیوں سے دوائیں بنانے میں وہ اپنے معاصرین میں ممتاز مقام رکھتی تھیں۔ اس سبق کے ذریعے طلبہ خصوصاً طالبات کو یہ پیغام دیا جا رہا ہے کہ میڈیکل تعلیم میں مہارت حاصل کریں۔

وُلِدَتْ رُفِيدَةُ بِنْتُ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ. كَانَتْ مِنْ أَوَائِلِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ دُخُولًا فِي الْإِسْلَامِ. كَانَتْ رُفِيدَةُ طَبِيبَةً مُسْلِمَةً وَ عُرِفَتْ بِالْمُمَرِّضَةِ الْأُولَى وَ الْجَرَّاحَةِ الْأُولَى فِي الْإِسْلَامِ. عُرِفَتْ رُفِيدَةُ كُمَرِّضَةٍ عَطُوفَةٍ وَ مُنْظِمَةٍ جَيِّدَةٍ لِمَهَارَاتِهَا الطَّبَّيَّةِ. سَاعَدَتْ رُفِيدَةُ فِي حَلِّ الْمَشْكَلَاتِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالْأَمْرَاضِ إِلَى جَانِبِ مُسَاعَدَتِهَا لِلْأَطْفَالِ الْمُحْتَاجِينَ وَ رِعَايَتِهَا لِلْإِيْتَامِ وَ الْفُقَرَاءِ. نَشَأَتْ رُفِيدَةُ فِي عَائِلَةٍ لَهَا صِلَةٌ قَوِيَّةٌ بِالطَّبِّ. فَوَالِدُهَا 'سَعْدٌ الْأَسْلَمِيُّ' كَانَ طَبِيبًا وَ مُعَلِّمًا لَهَا. حَيْثُ اكْتَسَبَتْ رُفِيدَةُ مِنْهُ الطَّبَّ. وَ قَدْ كَرَسَتْ نَفْسَهَا لِلتَّمْرِیْضِ وَ رِعَايَةِ الْمَرَضَى وَ أَصْبَحَتْ طَبِيبَةً. كَانَتْ تُقَامُ خِيَمَةُ رُفِيدَةَ لِلْعِلَاجِ فِي الْغَزَوَاتِ حَيْثُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ يَأْمُرُ بِنَقْلِ الْجَرْحَى إِلَى خِيَمَتِهَا. كَمَا رُوِيَ أَنَّهُ لَمَّا أُصِيبَ سَعْدٌ بِنُ مُعَاذٍ يَوْمَ الْخَنْدَقِ حُوِّلَ إِلَى خِيَمَةِ رُفِيدَةَ لِلْعِلَاجِ.

يُقَالُ إِنَّ رُفِيدَةَ كَانَتْ تُمِدُّ الْجُنُودَ الْجَرْحَى بِالرِّعَايَةِ أَثْنَاءَ الْغَزْوَةِ وَ تُوفِّرُهُمْ خِيَمَتَهَا الْمَأْوَى مِنَ الرِّيحِ وَ حَرَارَةِ الصَّحَرَاءِ الْقَاسِيَةِ. أَمَّا النَّفَقَاتُ فَقَدْ كَانَتْ مِنْ مَالِهَا الْخَاصِّ وَ جُهْدِهَا الدَّائِي. لَا تَأْخُذُ عَلَى ذَلِكَ عَوَضًا بَلْ كَانَتْ تَبْتَغِي الْأَجْرَ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى.

وَ قَدْ ثَبَتَ أَنَّ رُفِيدَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا كَانَتْ قَائِدَةً بَارِعَةً فِي مَجَالِ التَّمْرِیْضِ فِي زَمَنِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ. وَ قَدْ شَارَكَتْ رُفِيدَةُ فِي غَزْوَةِ بَدْرٍ وَ أُحُدٍ وَ الْخَنْدَقِ وَ خَيْبَرَ وَ غَيْرِهَا مِنْ

الْغَزَوَاتِ. وَلَمَّا كَانَ يَسْتَعِدُّ جَيْشُ الْمُسْلِمِينَ لِعَزْوَةِ خَيْبَرَ ذَهَبَتْ رُفِيدَةٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِتَطْلُبَ مِنْهُ الْإِذْنَ لِلْمُشَارَكَةِ، فَقَالَتْ: يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ)! أَنَا أُرِيدُ الذَّهَابَ مَعَكُمْ. فَأَعْطَاهَا الرَّسُولُ (ﷺ) الْإِذْنَ بِالذَّهَابِ. قَدْ خَصَّصَ الرَّسُولُ (ﷺ) جُزْءًا مِّنَ الْغَنِيمَةِ لِرُفِيدَةٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا. اسْتَمَرَّتْ رُفِيدَةٌ فِي جُهُودِهَا بِعِلَاجِ الْجَرْحَى. لَقَدْ قَامَتْ رُفِيدَةٌ بِتَدْرِيبِ الْفَتَيَاتِ الْأُخْرَى فِي مَجَالِ التَّمْرِیْضِ مِثْلَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ السَّيِّدَةِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا. وَقَدْ ذَاعَ صِيْتُ رُفِيدَةٍ فِي فَنِّ الْجَرَّاحَةِ وَالْعَقَاقِيرِ وَالْأَدْوِيَةِ وَتَصْنِيعِهَا وَفِي تَضْمِيدِ الْجُرُوحِ.

الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي

Glossary	الفاظ ومعانی	اَلْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي
Outset	ابتدائی	أَوَائِلُ و : أَوَّلُ
Lady doctor	خاتون ڈاکٹر	طَبِيبَةٌ
Nurse	نرس	مُمَرِّضَةٌ
Lady surgeon	خاتون سرجن	جَرَّاحَةٌ
Kind-hearted (F.)	نرم دل، مہربان	عَطُوفَةٌ
Organizer (F.)	نظم کرنے والی	مُنَظِّمَةٌ
Perfect, excellent (F.)	ماہر (مؤنث)	جَيِّدَةٌ
Medical skills / expertise	طبی مہارتیں	مَهَارَاتُ طَبِيبَةٍ
Help, aid	مدد کرنا	سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعَدَةً
Solving problems	مشکلات حل کرنا	حَلُّ الْمَشْكَلَاتِ
Related to diseases	امراض سے متعلق	الْمُتَعَلِّقَةُ بِالْأَمْرَاضِ
Besides, other than this	اس کے علاوہ	إِلَى جَانِبِ
Children	بچے	أَطْفَالٌ و : طِفْلٌ
Care	نگہداشت	رِعَايَةٌ
Orphans	یتیم	أَيْتَامٌ و : يَتِيمٌ
Grow up	نشوونما پانا، پرورش پانا	نَشَأَ يَنْشَأُ نَشْأً

Family	خاندان	عَائِلَةٌ
Connection	تعلق	صِلَّةٌ
Strong	مضبوط	قَوِيَّةٌ
Gain	حاصل کرنا، کمنا	اِكْتَسَبَ يَكْتَسِبُ اِكْتِسَابًا
Dedicate	وقف کرنا	كَرَّسَ يَكْرِسُ تَكْرِيسًا
Nursing	مریضوں کی دیکھ بھال	تَمْرِیضٌ
Be stationed	قائم کیا جانا	أَقِيمَ يُقَامُ إِقَامَةً
Tent	خیمہ	خَيْمَةٌ ج: خِيَامٌ
War	جنگ (جمع)	غَزَوَاتٌ و: غَزْوَةٌ
Transportation	منتقلی	نَقْلٌ
Be narrated, be told	روایت کیا جانا	رُوِيَ يُرْوَى رِوَايَةً
Be injured	زخمی ہونا	أُصِيبَ يُصَابُ إِصَابَةً
Be transferred, be shifted	منتقل کیا جانا	حَوِّلَ يَحْوَلُ تَحْوِيلًا
Treat	علاج کرنا	دَاوَى يُدَاوِي مَدَاوَاةً
Help	مدد کرنا	أَمَدَّ يُمَدُّ إِمْدَادًا
Army	لشکر	جُنُودٌ و: جُنْدِيٌّ
During, between	درمیان، دوران	أَثْنَاءَ
Provide, supply	مہیا کرنا	وَفَّرَ يُوفِّرُ تَوْفِيرًا
Shelters	پناہ گاہیں	مَأْوَى ج: مَآوَى
Wind	ہوائیں	رِيَّاحٌ و: رِيْحٌ
Enormous	سخت	قَاسِيَةٌ
Expense	خرچ (جمع)	نَفَقَاتٌ و: نَفَقَةٌ
Hardwork, effort	مخت	جُهْدٌ ج: جُھُودٌ

Take	لینا	أَخَذَ يَأْخُذُ أَخْذًا
Compensation	صلہ، اجرت	عَوَضٌ
Like, prefer	چاہنا، پسند کرنا	إِبْتَغَى يَبْتَغِي إِبْتِغَاءً
Be proved	ثابت ہونا	ثَبَّتَ يَثْبُتُ ثَبُوتًا
Leader (F.)	خاتون رہبر	قَائِدَةٌ
Skilled, expert (F.)	ماہر (مؤنث)	بَارِعَةٌ
Department, field	شعبہ	مَجَالٌ ج : مَجَالَاتٌ
Participate	شرکت کرنا	شَارَكَ يُشَارِكُ مُشَارَكَةً
Prepare	تیار کرنا	إِسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ إِسْتِعْدَادًا
Army	لشکر	جَيْشٌ ج : جُيُوشٌ
Permission	اجازت	إِذْنٌ
Allot, assign	مخصوص کرنا	خَصَّصَ يُخَصِّصُ تَخْصِصًا
Booty	مالِ غنیمت	غَنِيمَةٌ
Continue	جاری رہنا	إِسْتَمَرَ يَسْتَمِرُّ إِسْتِمْرَارًا
Training	تربیت	تَدْرِيبٌ
Girls	لڑکیاں	فَتَيَاتٌ و : فَتَاةٌ
Spread	پھیلنا	ذَاعَ يَذِيعُ ذَيْعًا
Fame	شہرت	صَيْتٌ
Drugs	دوائیں (جڑی بوٹیاں)	عَقَاقِيرٌ و : عَقَاقِرٌ
Medicines	دوائیں	أَدْوِيَّةٌ و : دَوَاءٌ
Make, prepare	بنانا	تَصْنِيعٌ
Dressing	مرہم پٹی	تَضْمِيدٌ
Injury	زخم	جُرُوحٌ و : جَرْحٌ

۱. اِمْلَا الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(سَاعَدَتْ ، عَطُوفَةٌ ، الْمَدِينَةُ ، طَبِيبَةٌ)

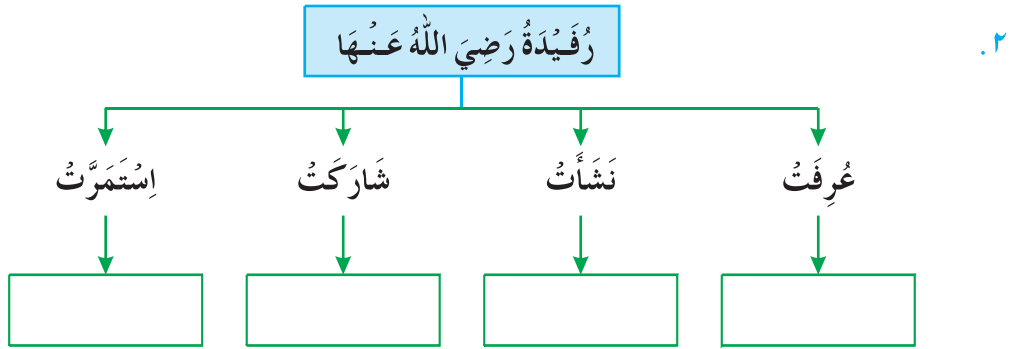
۱. كَانَتْ مِنْ أَوَائِلِ أَهْلِ دُخُولًا فِي الْإِسْلَامِ.

۲. كَانَتْ رُفِيدَةً مُسْلِمَةً.

۳. عَرِفْتُ رُفِيدَةً كَمَمَرَضَةٍ

۴. رُفِيدَةٌ فِي حَلِّ الْمَشْكَلَاتِ

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔ Complete the following web.



۳. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفَقِ الدَّرْسِ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. صَلَّةٌ قَوِيَّةٌ فِي عَائِلَةٍ لَهَا بِالطَّبِّ نَشَأَتْ رُفِيدَةٌ

۲. وَ مُعَلِّمًا لَهَا كَانَ طَبِيبًا سَعْدُ نِالِ السَّلَامِيِّ فَوَالِدُهَا

۳. فِي الْغَزَوَاتِ لِلْعِلَاجِ خِيَمَةٌ كَانَتْ تُقَامُ رُفِيدَةً

Complete the crossword.

درج ذیل معمہ حل کیجیے۔

۴. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي.

مثال: کوشش

الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: لشکر، پنڈال، شہرت

دائیں سے بائیں: بنانا، زخم، دوائیاں، جنگیں

خ	د	ہ	ج	ع	ا
ی	ع	ی	ن	ص	ت
م	ص	ح	و	ر	ج
ة	ی	و	د	ا	ف
ق	ت	ا	و	ز	غ

۵. أَلْقِ الصُّوَاءَ عَلَى هَذِهِ الْجُمْلَةِ فِي لُغَتِكَ.

درج ذیل جملے کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔

Explain the following sentence in your own language.

”وَقَدْ ذَاعَ صَيْتُ رُفَيْدَةَ.“

۶. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل واحد کی جمع لکھیے۔

طَبِيبَةٌ ، رِيحٌ ، جُهْدٌ ، أَجْرٌ ، حَيْمَةٌ ، جَيْشٌ

۷. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ. درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

أَطْفَالٌ ، أَيْتَامٌ ، مَرْضَى ، جُنُودٌ ، مَأْوَى ، أَدْوِيَةٌ

۸. اِقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ وَ اُكْتُبِ الْمَوْصُوفَ وَ الصِّفَةَ عَلَى حِدَةٍ.

درج ذیل جملوں کو پڑھ کر موصوف اور صفت کو الگ الگ لکھیے۔

Read the following sentences and write موصوف and صفة separately.

۱. عُرِفَتْ رُفَيْدَةُ كَمُمَرِّضَةٍ عَطُوفَةٍ

۲. نَشَأَتْ رُفَيْدَةُ فِي عَائِلَةٍ لَهَا صِلَةٌ قَوِيَّةٌ بِالطَّبِّ.

۳. وَقَدْ ثَبَّتَتْ أَنَّ رُفَيْدَةَ كَانَتْ قَائِدَةً بَارِعَةً فِي مَجَالِ التَّمْرِیْضِ.

۹. اُكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”الْمُسْتَشْفَى“

الْجُمْلَةُ الْمُفِيدَةُ وَ غَيْرُ الْمُفِيدَةِ

جملے کی دو قسمیں ہیں: جملہ مفیدہ اور جملہ غیر مفیدہ۔

جملہ مفیدہ: ایسا جملہ جس میں بات مکمل ہوتی ہے جیسے رُفَيْدَةُ طَبِيبَةٌ (رُفَيْدَةُ ڈاکٹر ہے) کَتَبَ حَامِدٌ (حامد نے لکھا)

جملہ غیر مفیدہ: ایسا جملہ جس میں بات مکمل نہیں ہوتی ہے۔ اسے مرکب ناقص بھی کہتے ہیں۔ جملہ غیر مفیدہ میں مرکب توصیفی، مرکب

اضافی، مرکب اشاری، مرکب جاری شامل ہیں۔ جیسے

الْمَدِينَةُ الْجَمِيلَةُ (خوبصورت شہر)، حَرَارَةُ الصَّحْرَاءِ (ریگستان کی گرمی)، هَذَا الْقَلَمُ (یہ قلم)، فِي الْمَدِينَةِ (شہر میں)،

پہلی مثال **مرکب توصیفی** کی ہے جس میں 'الْمَدِينَةُ' موصوف اور 'الْجَمِيلَةُ' صفت ہے۔

دوسری مثال **مرکب اضافی** کی ہے جس میں 'حَرَارَةُ' مضاف اور 'الصَّحْرَاءِ' مضاف الیہ ہے۔

تیسری مثال **مرکب اشاری** کی ہے جس میں 'هَذَا' اسم اشارہ اور 'الْقَلَمُ' مشار الیہ ہے۔

چوتھی مثال **مرکب جاری** کی ہے جس میں 'فِي' حرف جار اور 'الْمَدِينَةِ' مجرور ہے۔

چاروں مثالوں میں بات مکمل نہیں ہو رہی ہے لہذا چاروں جملے 'جملہ غیر مفیدہ' ہیں۔

(Complete and Incomplete Sentence) الْجُمْلَةُ الْمُفِيدَةُ وَ غَيْرُ الْمُفِيدَةِ

There are two types of sentences in Arabic; Complete sentence and Incomplete Sentence.

Complete Sentence: A sentence where full meaning of the same is conveyed.

Eg. رُفَيْدَةُ طَبِيبَةٌ (Rufaidah is a doctor.) | کَتَبَ حَامِدٌ (Hamid wrote.)

Incomplete Sentence: A sentence where the meaning is incomplete. Following compounds are

Incomplete sentences. Adjectival compound, Possessive compound, Demonstrative compound,

Prepositive compound. Eg. الْمَدِينَةُ الْجَمِيلَةُ (Beautiful city), حَرَارَةُ الصَّحْرَاءِ (Heat of the desert),

هَذَا الْقَلَمُ (This pen),

فِي الْمَدِينَةِ (In the city).

The first example is of adjectival compound in which المدينة is noun qualified and الجميلة is its adjective. The second example is of possessive compound in which the first noun حرارة is possessed and الصحراء is the possessor. The third example is of demonstrative compound in which هذا is demonstrative noun and القلم is demonstrated. The fourth example is of prepositive compound in which في is preposition and المدينة is genitive noun (which is given كسره sign).

Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

☆ **اكْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.** درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ **Complete the following activities.**

۱. اَكْتُبْ تَعْرِيفَ الْجُمْلَةِ الْمُفِيدَةِ. جملہ مفیدہ کی تعریف لکھیے۔ Define الجملة المفيدة

۲. اَكْتُبْ تَعْرِيفَ الْجُمْلَةِ غَيْرِ الْمُفِيدَةِ. جملہ غیر مفیدہ کی تعریف لکھیے۔ Define الجملة غير المفيدة

۳. اَكْتُبْ أَقْسَامَ الْجُمْلَةِ غَيْرِ الْمُفِيدَةِ. جملہ غیر مفیدہ کی اقسام لکھیے۔ Write types of الجملة غير المفيدة

ابتدائیہ

حکمت و دانائی اور مصلحت کے ساتھ کسی کی اصلاح کی جائے تو یقیناً اس کے دور رس اثرات مرتب ہوتے ہیں اور اصلاح کار گر ہوتی ہے۔ اس کے برخلاف ڈانٹ ڈپٹ اور سختی کا رویہ اختیار کیا جائے تو معاملہ اکثر خراب ہو جاتا ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ہمیشہ حکمت اور موعظت کا راستہ اختیار فرمایا۔ آج والدین کے ساتھ اساتذہ کو بھی بچوں اور طلبہ کی اصلاح اور رہنمائی کے لیے ایسے ہی طریقے اختیار کرنے چاہئیں جو ان کے لیے نفع بخش ہوں۔ مذکورہ واقعے میں ایک والد نے انتہائی حکمت و دانائی سے اپنے بیٹے کی غلطیوں کی اصلاح کی جس کے نتیجے میں ایک سست اور کاہل بچہ سختی اور ملک و ملت کے لیے مفید بن گیا۔

كَانَ لِرَجُلٍ وَلَدٌ يُحِبُّ اللَّعِبَ حُبًّا كَثِيرًا. وَيَكْرَهُ الْعَمَلَ كُرْهًا شَدِيدًا. وَكَانَتْ أُمُّهُ تُخْفِي عَنْ زَوْجِهَا حَالَ ابْنِهِ الْكَسْلَانِ. وَهِيَ تَطْنُ جَهْلًا مِنْهَا أَنَّ ذَلِكَ مِنَ الشَّفَقَةِ عَلَى وَلَدِهَا. ذَاتَ يَوْمٍ سَأَلَ الرَّجُلُ عَنْ ابْنِهِ. فَوَجَدَهُ يُضَيِّعُ وَقْتَهُ دَائِمًا فِي اللَّعِبِ، فَأَرْسَلَهُ إِلَى نَجَّارٍ لِيَشْتَغَلَ فِي دُكَّانِهِ، وَاتَّفَقَ النَّجَّارُ عَلَى أَنْ يُعْطِيَ الْوَلَدَ قِرْشًا فِي الْيَوْمِ أَجْرًا لَهُ، وَلَكِنَّ الْوَلَدَ كَانَ يَخْرُجُ فِي الصَّبَاحِ مُظْهِرًا أَمَامَ وَالِدِهِ أَنَّهُ يَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ النَّجَّارِ، وَكَانَ يَقْضِي سَائِرَ الْيَوْمِ فِي اللَّعِبِ وَالْكَسْلِ. فَإِذَا انْتَهَى الْيَوْمُ وَغَرَبَتِ الشَّمْسُ ذَهَبَ إِلَى أُمِّهِ فَيَطْلُبُ قِرْشًا مِنْ عِنْدِهَا لِيُسَلِّمَهُ إِلَى أَبِيهِ. وَقَدْ كَانَ الْأَبُ يَأْخُذُ الْقِرْشَ وَيَرْمِيهِ بَعِيدًا فِي الطَّرِيقِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ بِذِكَايَةِ ابْنِهِ أَنَّ زَوْجَهُ هِيَ الَّتِي كَانَتْ تُعْطِي ابْنَهَا الْقِرْشَ شَفَقَةً عَلَيْهِ وَحُبًّا لَهُ. وَلَمَّا نَفِدَتْ نَقُودُ الْأُمِّ قَالَتْ لِابْنِهَا: ارْجُؤْ يَا بُنَيَّ أَنْ تَذْهَبَ الْيَوْمَ إِلَى دُكَّانِ مُعَلِّمِكَ، لِأَنَّهُ لَمْ يَبْقَ عِنْدِي أَيُّ قِرْشٍ. فَذَهَبَ الْوَلَدُ كَمَا طَلَبَتْ مِنْهُ أُمُّهُ، وَرَجَعَ فِي آخِرِ النَّهَارِ وَمَعَهُ الْقِرْشُ الَّذِي اكْتَسَبَهُ، فَأَخَذَهُ مِنْهُ وَالِدُهُ، وَارَادَ أَنْ يَرْمِيَهُ كَعَادَتِهِ، فَصَرَخَ الْوَلَدُ وَأَمْسَكَ بِيَدِ أَبِيهِ، وَقَالَ: لَا تَرْمِ يَا أَبِي؟ فَإِنِّي كَسَبْتُ هَذَا الْقِرْشَ الْيَوْمَ بَتَّعِي وَشُغْلِي الَّذِي اشْتَغَلْتُ بِهِ طُولَ النَّهَارِ فَلَا يَهُونُ عَلَيَّ أَنْ يَضِيعَ كَمَا ضَاعَ غَيْرُهُ مِنَ الْقُرُوشِ الَّتِي كُنْتُ أَخْذُهَا مِنْ أُمِّي فِي الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ. وَعَرَفَ الْأَبُ أَنَّ ابْنَهُ أَحْضَرَ هَذَا الْقِرْشَ بِاجْتِهَادِهِ وَشُغْلِهِ. وَأَنَّهُ صَارَ وَلَدًا مُجْتَهِدًا وَتَرَكَ اللَّعِبَ وَالْكَسْلَ. فَسَّرَ وَابْسَطَ الْأَبْوَانِ كَثِيرًا. ثُمَّ اجْتَهَدَ الْوَلَدُ فِي صَنْعَتِهِ وَاتَّقَنَهَا اتِّقَانًا عَظِيمًا، فَجَاحَ نَجَاحًا بَاهِرًا بِفَضْلِ اجْتِهَادِهِ وَاسْتِقَامَتِهِ، حَتَّى أَصْبَحَ زُمَلَاءُهُ يَسْتَعْجِبُونَ كَيْفَ صَارَ هَذَا الْكَسْلَانُ صَانِعًا نَشِيطًا نَافِعًا لِلْمُجْتَمَعِ وَالْوَطَنِ.



Dislike	ناپسند کرنا	كَرِهَ يَكْرَهُ كُرْهًا
Hide	چھپانا	أَخْفَى يُخْفِي إِخْفَاءً
Lazy	کاہل، سست	الْكَسْلَانُ
Waste	برباد کرنا	ضَيَّعَ يُضَيِّعُ تَضْيِيعًا
Send	بھیجنا	أَرْسَلَ يُرْسِلُ إِرْسَالًا
Carpenter	برہمنی	نَجَّارٌ
Work	کام کرنا	اشْتَغَلَ يَشْتَغِلُ اشْتِغَالًا
Coin	سکہ	قِرْشٌ ج: قُرُوشٌ
Showing, appearing	ظاہر کرتے ہوئے	مُظْهِرًا
Spend	گزارنا	قَضَى يَقْضِي قَضَاءً
Lazyness	کاہلی، سستی	كُسْلٌ
Give, hand over	دینا، سپرد کرنا	سَلَّمَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمًا
Throw	پھینکنا	رَمَى يَرْمِي رَمِيًّا
Far	دور	بَعِيدٌ
Intelligence	ہوشیاری	ذَكَاءٌ
Finish	ختم ہونا	نَفَدَ يَنْفَدُ نَفَادًا وَنَفَادًا
Cash	نقدی	نَقُودٌ و: نَقْدٌ
Hope	امید کرنا	رَجَا يَرْجُو رَجَاءً
Return	لوٹنا	رَجَعَ يَرْجِعُ رُجُوعًا
Evening	دن کا آخری حصہ، شام	آخِرُ النَّهَارِ
Shout	چلانا	صَرَخَ يَصْرُخُ صَرْخًا وَصُرُوحًا
Stop	روکنا	أَمْسَكَ يُمْسِكُ إِمْسَاكًا
Earn	کمانا	كَسَبَ يَكْسِبُ كَسْبًا

Tiredness	تکاب	تَعَبٌ
All day long	دن بھر	طُولَ النَّهَارِ
Be easy, be light	آسان ہونا، ہلکا ہونا	هَانَ يَهُونُ هَوْنًا
Get waste	ضائع ہونا	ضَاعَ يَضِيعُ ضَيَاعًا
Effort	کوشش	اجْتِهَادٌ
Be happy	خوش ہونا	سُرَّ يَسُرُّ سُرُورًا (مُجْهول)
Be delighted	مسرور ہونا	اِنْبَسَطَ يَنْبَسِطُ اِنْبِسَاطًا
Industry	صنعت	صَنَعَةٌ
Do skilfully	مضبوط کرنا، پختہ کرنا، مہارت سے کرنا	اَتَقَنَ يُتَقِنُ اِتْقَانًا
Parents	والدین	اَبَوَانِ
Steadfast	ثابت قدمی	اِسْتِقَامَةٌ
Colleagues	ساتھی (جمع)	زُمَلَاءُ و: زَمِيلٌ
Admire	تعجب کرنا	اِسْتَعْجَبَ يَسْتَعْجِبُ اِسْتَعْجَابًا
Skilful	کارگر	صَانِعٌ
Society	معاشرہ	مُجْتَمَعٌ
Active	فعال، چست	نَشِيطٌ



۱. اِمْلًا الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعَمُودِ.

ستون میں درج مناسب الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

الرَّجُلُ
الْكُسْلُ
بَيْدٍ
يُحِبُّ

۱. كَانَ لِرَجُلٍ وَلَدٌ اللَّعِبَ حُبًّا كَثِيرًا.

۲. ذَاتَ يَوْمٍ سَأَلَ عَنِ ابْنِهِ.

۳. وَ كَانَ يَقْضِي سَائِرَ الْيَوْمِ فِي اللَّعِبِ وَ

۴. فَصَرَخَ الْوَلَدُ وَ اَمْسَكَ اَبِيهِ.

۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفَقِ الدَّرْسِ.

ہر سطر کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر سبق کے مطابق بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. الْعَمَلُ شَدِيدًا وَ يَكْرَهُ كُرْهَا

۲. وَ قَدْ يَأْخُذُ كَانَ الْأَبُ الْقَرْشَ

۳. صَارَ مُجْتَهِدًا وَ أَنَّهُ وَلَدًا

۴. فِي الْوَلَدِ اجْتَهِدْ ثُمَّ صَنَعَتْهُ

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۳. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ.

الْعَمُودُ الثَّانِي	الْعَمُودُ الْأَوَّلُ
بَيَدِ أَبِيهِ	وَيَكْرَهُ الْعَمَلَ
يَأْخُذُ الْقَرْشَ	فَأَرْسَلَهُ إِلَى النَّجَّارِ
كُرْهَا شَدِيدًا	وَ قَدْ كَانَ الْأَبُ
لِيَسْتَغْلَلَ فِي دُكَّانِهِ	فَصَرَخَ الْوَلَدُ وَ أَمْسَكَ

Write the opposites.

۴. اَكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

يُحِبُّ ، الْكَثِيرُ ، الْكَسْلَانُ ، الصَّبَاحُ ، انْتَهَى ، غَرَبَتْ ، يَأْخُذُ ، ذَهَبَ

۵. اِقْرَأِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ وَ امْلَأِ الْفَرَغَ بِحُرُوفِ الْجَارِ وَفَقِ الدَّرْسِ.

درج ذیل عبارت میں سبق کے مطابق حروف جار لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with proper prepositions according to the lesson.

ذَاتَ يَوْمٍ سَأَلَ الرَّجُلُ ابْنَهُ. فَوَجَدَهُ يُصَيِّعُ وَقْتَهُ دَائِمًا اللَّعِبِ، فَأَرْسَلَهُ نَجَّارٍ
لِيَسْتَغْلَلَ دُكَّانِهِ، وَ اتَّفَقَ النَّجَّارُ أَنْ يُعْطِيَ الْوَلَدَ قَرْشًا الْيَوْمِ أَجْرًا لَهُ.

۶. اِبْحَثْ عَنِ الْإِسْمِ وَ الْفِعْلِ وَ الْحَرْفِ الْجَارِ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ وَ اكْمِلِ الْجَدُولَ.

درج ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف جار تلاش کر کے جدول مکمل کیجیے۔

Find noun, verb and preposition in the following sentences and complete the table.

۱. سَأَلَ الرَّجُلُ عَنِ ابْنِهِ. ۲. فَأَرْسَلَهُ إِلَى نَجَّارٍ.

۳. وَ يَرْمِيهِ بَعِيدًا فِي الطَّرِيقِ. ۴. فَأَخَذَهُ مِنْهُ وَالِدُهُ.

الْإِسْمُ	الْفِعْلُ	الْحَرْفُ الْجَارُ

Complete the following activities.

درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۷. اُکْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.

۱. مَنْ كَانَ يُحِبُّ اللَّعْبَ حُبًّا كَثِيرًا؟

۲. كَيْفَ كَانَ يُضَيِّعُ الْإِبْنُ وَقْتَهُ؟

۳. اُكْتُبْ أَعْمَالَ الْوَلَدِ.

۴. لِمَاذَا صَرَخَ الْإِبْنُ وَمَاذَا قَالَ لِأَبِيهِ؟

۵. ضَعْ عُنْوَانًا آخَرَ لِهَذِهِ الْقِصَّةِ.

۸. اُكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.



”أُسْرَتِي“

Grammar

قواعد

الْقَوَاعِدُ

الْمُرَكَّبُ النَّاقِصُ

مرکب ناقص کی چار قسمیں ہیں: مرکب جارّی، مرکب اشاری، مرکب توصیفی اور مرکب اضافی۔

مرکب جارّی: مرکب جارّی میں پہلے جز کو حرف جار اور دوسرے جز کو مجرور کہتے ہیں۔ مثال:

فِي الْبَيْتِ يَا فِي بَيْتٍ

مرکب اشاری: مرکب اشاری میں پہلا جز اسم اشارہ ہوتا ہے اور دوسرا جز مشاّر الیہ ہوتا ہے۔ مشاّر الیہ ہمیشہ معرفہ ہوتا ہے۔ مثال:

هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ ذَلِكَ الْفَلَّاحُ

مرکب توصیفی: مرکب توصیفی میں پہلا جز موصوف اور دوسرا جز صفت ہوتا ہے۔ مرکب توصیفی میں عدد، جنس، اعراب اور معرفہ و نکرہ

ہونے میں موصوف اور صفت کا یکساں ہونا ضروری ہے۔ مثال:

الْوَلَدُ الْبَارُّ. مَدِينَةُ جَمِيلَةٌ.

مرکب اضافی: مرکب اضافی میں پہلا جز مضاف اور دوسرا جز مضاف الیہ ہوتا ہے۔ مضاف الیہ ہمیشہ مجرور ہوتا ہے۔ مثال:

حَرَارَةُ الصَّحَرَاءِ

مرکب ناقص Incomplete Sentence

There are four types of incomplete sentence: Prepositive compound, demonstrative compound, adjectival compound and possessive compound.

Prepositive Compound: The prepositive compound consists of جارّ (preposition) and مجرور the word followed by the preposition and the preposition with its noun is known as **المرکب الجاری**. Eg.:

فِي الْبَيْتِ or فِي بَيْتٍ

Demonstrative Compound: This compound consists of اسم اشاره (demonstrative noun) and noun which is demonstrated. مشارٌ اليه is always definite noun. Eg.:

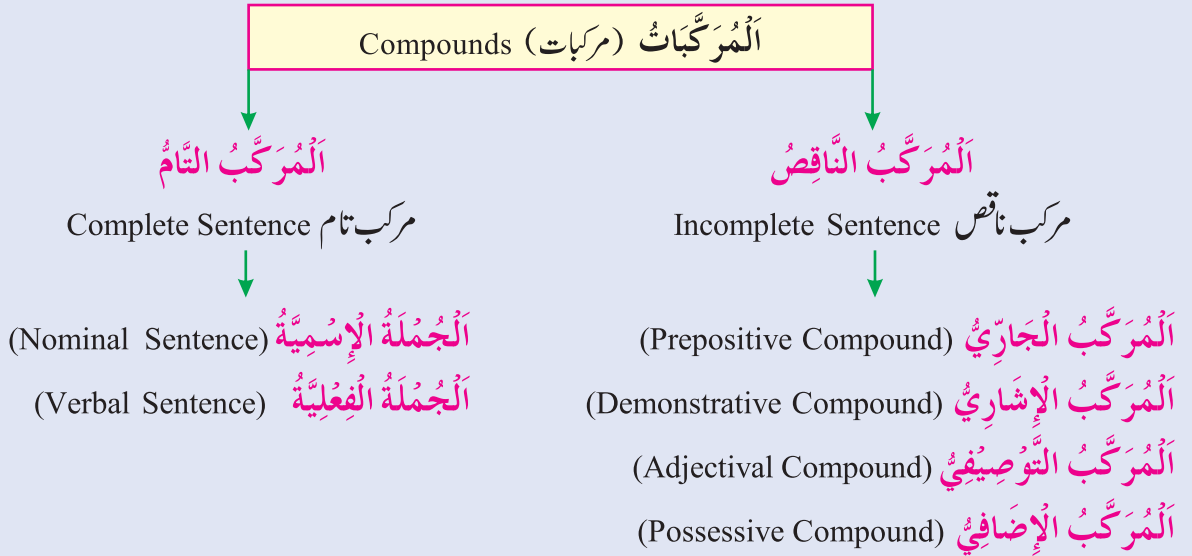
ذَلِكَ الْفَلَّاحُ ، هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ

Adjectival Compound: This compound consists of موصوف (noun qualified) and صفت (adjective). Adjective follows noun qualified in quantity, gender, case sign and definite or indefinite noun.

Eg.: مَدِينَةٌ جَمِيلَةٌ. أَوْلَدُ الْبَارِ.

Possessive Compound: In Arabic, possession (اضافت) is conveyed by genitive construction. i.e. one noun follows the other in the genitive case. Eg.:

حَرَارَةُ الصَّحْرَاءِ



Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

☆ **اُكْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.** درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ **Complete the following activities.**

- | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|---|
| Explain Prepositive compound. | مرکب جاری کی وضاحت کیجیے۔ | ۱. بَيْنِ الْمُرَكَّبِ الْجَارِيِّ. |
| Explain Demonstrative compound. | مرکب اشاری کی وضاحت کیجیے۔ | ۲. بَيْنِ الْمُرَكَّبِ الْإِشَارِيِّ. |
| Explain Adjectival compound. | مرکب توصیفی کی وضاحت کیجیے۔ | ۳. بَيْنِ الْمُرَكَّبِ التَّوْصِيفِيِّ. |
| Explain Possessive compound. | مرکب اضافی کی وضاحت کیجیے۔ | ۴. بَيْنِ الْمُرَكَّبِ الْإِضَافِيِّ. |

مَمْلَكَةُ النَّحْلِ

٦



ابتدائیہ

نظم و ضبط انسانی زندگی کے لیے ایک لازمی جز ہے۔ انسان جب منصوبہ بند طریقے سے زندگی گزارتا ہے تو نہ صرف وہ اپنی ذات کے لیے سودمند ہوتا ہے بلکہ بنی نوع انسان کے لیے نمونہ بن جاتا ہے۔ انسان کی کامیابی کا ایک راز ڈسپلن بھی ہے۔ اس سبق کے ذریعے شہد کی مکھی کے نظام زندگی کو خوش اسلوبی کے ساتھ بیان کیا گیا ہے۔ یہ سبق ہمارے لیے نصیحت ہے کہ ہم بھی معاشرے میں بہتر نظام و سسٹم قائم کریں۔

خَرَجَ الْمُعَلِّمُ مَعَ تَلَامِيذِهِ فِي رَحْلَةٍ إِلَى مَزْرَعَةٍ قَرِيبَةٍ لِيُشَاهِدُوا خَلِيَّةَ النَّحْلِ وَ مَا أَوْدَعَ اللَّهُ فِيهَا مِنْ عَجَائِبٍ. حِينَ شَاهَدُوا خَلِيَّةَ النَّحْلِ سَأَلَ أَحَدُ التَّلَامِيذِ: كَيْفَ تَبْنِي النَّحْلُ بُيُوتَهَا؟ بَدَأَ الْمُعَلِّمُ حَدِيثَهُ قَائِلًا: تَبْنِي النَّحْلُ بُيُوتَهَا مِنَ الشَّمْعِ، سُدَّاسِيَّةَ الشَّكْلِ. وَيَعُدُّ بَعْضُهَا لِلْإِقَامَةِ، وَ بَعْضُهَا لِتَرْبِيَةِ النَّحْلِ، وَ الْبَعْضُ الْآخَرُ مِنْهَا تَكُونُ مَخَازِنَ لِلْعَسَلِ. وَيُسَمَّى بَيْتُ النَّحْلِ 'الْخَلِيَّةَ'، وَ هِيَ كَالْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ تَعِيشُ فِيهَا النَّحْلُ، وَ هِيَ تَعْمَلُ دَائِمًا بِنِظَامٍ وَ تَعَاوُنٍ. وَ مِنْ خِلَالِ هَذَا النِّظَامِ الرَّائِعِ نَحْصُلُ عَلَى الْعَسَلِ الشَّهِيٍّ غَدَاءً وَ دَوَاءً.



سَأَلَ تَلْمِيذٌ آخَرُ: مَنْ يَحْكُمُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ؟ أَجَابَ الْمُعَلِّمُ: تَحْكُمُهَا مَلِكَةٌ عَظِيمَةٌ تُسَمَّى 'الْيَعْسُوبُ' وَ هِيَ أَكْبَرُ النَّحْلِ حَجْمًا وَ لَهَا خَادِمَاتٌ يَقْمَنَ بِخِدْمَتِهَا.

قَالَ أَحَدُ التَّلَامِيذِ: وَ مَاذَا تَعْمَلُ بَقِيَّةُ النَّحْلِ فِي الْخَلِيَّةِ؟

قَالَ الْمُعَلِّمُ: بَقِيَّةُ النَّحْلِ تُعْرِفُ بِالشَّغَالَةِ، وَ لِكُلِّ مَجْمُوعَةٍ مِنْهَا عَمَلٌ مُعَيَّنٌ: مَجْمُوعَةٌ تَجْمَعُ الْمَاءَ، وَ مَجْمُوعَةٌ تَبْنِي الْبُيُوتَ، وَ بَعْضُهَا تَقُومُ بِتَرْبِيَةِ الصِّغَارِ، وَ مَجْمُوعَةٌ تَخْدُمُ الْمَرْضَى، وَ مَجْمُوعَةٌ أُخْرَى تَقُومُ بِحِرَاسَةِ الْخَلِيَّةِ.

قَالَ تَلْمِيذٌ: النَّحْلَةُ حَشْرَةٌ لَيْسَ لَهَا عَقْلٌ تُفَكِّرُ بِهِ، فَكَيْفَ تَقُومُ بِتَنْظِيمِ عَمَلِهَا عَلَى هَذِهِ الصُّورَةِ

الْجَيِّدَةِ؟

قَالَ الْمُعَلِّمُ : اللَّهُ خَلَقَهَا وَ أَلْهَمَهَا الْعَمَلَ بِهَذَا النِّظَامِ وَ عَلَيْنَا أَنْ نَسْتَفِيدَ وَ نَتَعَلَّمَ مِنْهَا النِّظَامَ وَ تَنْسِيقَ الْعَمَلِ وَ التَّعَاوُنَ . كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى :

﴿ وَ أَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ۝ ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴾ سُورَةُ النَّحْلِ : ٢٩-٢٨



الكلمات والمعاني

Glossary

الفاظ ومعاني

Kingdom	سلطنة، مملكة	مَمْلَكَةٌ ج: مَمَالِكُ
Honeybee	شهدكي، نحلة	نَحْلٌ
Farm	كهيت	مَزْرَعَةٌ ج: مَزَارِعُ
See, observe	ديکھنا، مشاهدہ کرنا	شَاهَدَ يُشَاهِدُ مُشَاهَدَةً
To place	ودیعت کرنا، رکھنا	أَوْدَعَ يُودِعُ إِيدَاعًا
Wonders	عجائب	عَجَائِبُ و: عَجِيبَةٌ
Wonderful, awesome	عمرہ	رَائِعٌ ج: رَوَائِعُ
Beehive	چھٹا	خَلِيَّةٌ ج: خَلَائِيَا
Ask	پوچھنا	سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤَالًا
Saying, conversation	بات، گفتگو	حَدِيثٌ ج: أَحَادِيثُ
Make, build	بنانا، تعمیر کرنا	بَنَى يَبْنِي بِنَاءً
Houses	گھر (جمع)	بُيُوتٌ و: بَيْتٌ
Start, begin	شروع کرنا	بَدَأَ يَبْدَأُ بَدْءً
Wax	موم	شَمْعٌ
Hexagon	مسدس، شش رُخنی	سُدَاسِيَّةُ الشَّكْلِ

Be prepared	تیار کیا جانا	أَعِدَّ يُعَدُّ إِعْدَادًا
Residence	رہائش	إِقَامَةٌ
Storages, treasures	ذخیرہ کرنے کی جگہیں، گودام	مَخَازِنُ و: مَخَزَنٌ
Honey	شہد	عَسَلٌ
Tasty	لذیذ	شَهِيٌّ
Rule	حکومت کرنا	حَكَمَ يَحْكُمُ حُكْمًا
Answer	جواب دینا	أَجَابَ يُجِيبُ إِجَابَةً
Queen	رانی	مَلِكَةٌ
Drone	کھسی رانی	أَلْيَعْسُوبُ
Size	ضخامت	حَجْمٌ
Maids	خادمائیں	خَادِمَاتٌ و: خَادِمَةٌ
Be known	پہچانا جانا	عُرِفَ يُعْرَفُ عِرْفَانًا
Worker	کارکن	شَغَالَةٌ
Group	گروہ	مَجْمُوعَةٌ
Appointed, fixed	مقرر	مُعَيَّنٌ
Serve	خدمت کرنا	خَدَمَ يَخْدُمُ خِدْمَةً
Safeguard	حفاظت، نگہداشت	حِرَاسَةٌ
Insect	کیڑا	حَشْرَةٌ ج: حَشَرَاتٌ
By best way	بہتر طور پر، اچھے طریقے سے	بِالصُّورَةِ الْجَيِّدَةِ
Reveal	آگاہ کرنا، الہام کرنا	أَلْهَمَ يُلْهِمُ إِلْهَامًا
Benefit	فائدہ حاصل کرنا	اسْتَفَادَ يَسْتَفِيدُ اسْتِفَادَةً
Learn	سیکھنا	تَعَلَّمَ يَتَعَلَّمُ تَعَلُّمًا
Arrangement, system	ترتیب، نظام	تَنْسِيقٌ
Make	بانا	اتَّخَذَ يَتَّخِذُ اتِّخَاذًا
Construct	تعمیر کرنا	عَرَّشَ يَعْرِشُ عَرْشًا

Eat (Imperative Sing. F.)	توکھا	كُلِّي (فعل امر- واحد مؤنث)
Fruits	پھل	ثَمَرَاتٍ وَ: ثَمَرَةٌ
Follow, comply	چلنا	سَلَكَ يَسْلُكُ سَلَكًا
Ways	راستے	سَبِيلٌ وَ: سَبِيلٌ
Smooth, easy	نرم، آسان	ذُلٌّ
Stomachs	پیٹ (جمع)	بُطُونٌ وَ: بَطْنٌ
Colours	رنگ (جمع)	أَلْوَانٌ وَ: لَوْنٌ
Think	غور و فکر کرنا	تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ تَفَكُّرًا

تمرین مشق Exercise

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعُمُودِ الْمُقَابِلِ.
سامنے کے ستون میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

الْخَلِيَّةُ
النَّحْلُ
لِلْإِقَامَةِ
مَخَازِنُ

۱. تَبْنِي بُيُوتَهَا مِنَ الشَّمْعِ، سُدَاسِيَّةَ الشَّكْلِ.
۲. وَ يُعَدُّ بَعْضُهَا
۳. وَ الْبَعْضُ الْآخَرُ مِنْهَا تَكُونُ لِلْعَسَلِ
۴. وَ يُسَمَّى بَيْتُ النَّحْلِ

Complete the following activities.

۲. اكْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۱. اُكْتُبْ عَنْ مَقْصِدِ الرِّحْلَةِ.
۲. اُكْتُبْ اسْمَ بَيْتِ النَّحْلِ.
۳. اُكْتُبْ اسْمَ مَلِكَةِ النَّحْلِ.
۴. اُكْتُبْ عَنْ الْخَلِيَّةِ.
۵. اذْكُرْ مَا نَحْصُلُ مِنَ النَّحْلِ.

۳. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْجَوَابِ الصَّحِيحِ.

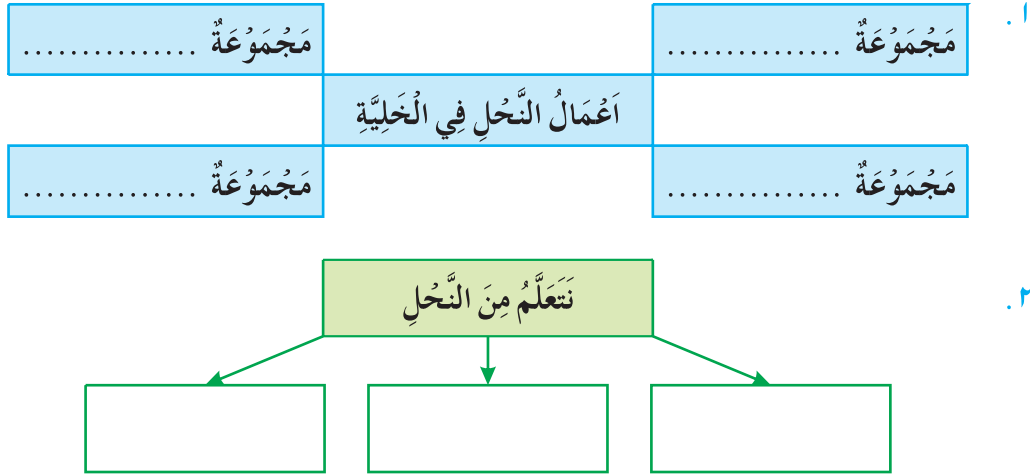
Put (✓) mark on correct answers.

صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

۱. خَرَجَ الْمُعَلِّمُ مَعَ تَلَامِيذِهِ فِي رِحْلَةٍ إِلَى
السُّوقِ (.....) الْبَلَدِ (.....) مَزْرَعَةٍ (.....)

٢. تَبْنِي النَّحْلُ بِيُوتَهَا مِنْ
 الْعُشْبِ (.....) الشَّمْعِ (.....) الزَّهْرِ (.....)
 ٣. وَ مَجْمُوعَةٌ تَخْدُمُ
 الضَّيْفِ (.....) الْمَرْضَى (.....) الْيَعْسُوبَ (.....)
 ٤. اللَّهُ خَلَقَهَا وَأَلْهَمَهَا بِهَذَا النِّظَامِ
 النَّحْلَ (.....) الْوَحْيَ (.....) الْعَمَلَ (.....)

٢. اُكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔
 Complete the following webs.



٥. اُكْتُبْ عَنْ بَيْتِ النَّحْلِ بِالْعَرَبِيَّةِ.
 شہد کی کھی کے چتے کے بارے میں عربی میں لکھیے۔
 Write about beehive in Arabic.

٦. صِلِ الْأَضْدَادَ فِي الْعُمُودَيْنِ الْمُتَقَابِلَيْنِ.
 ستونوں میں درج اضداد کی جوڑیاں لگائیے۔
 Match the antonyms from the columns.

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
يَعِيشُ	تَفْرُقُ
تَبْنِي	يَمُوتُ
تَجْمَعُ	تَهْدِمُ
الْجَيِّدَةُ	الْأَصْحَاءُ
الْمَرْضَى	الرَّادِيَّةُ

٤. اُكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِ.
 درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”بَيْتِي“

الْمُبْتَدَأُ وَالْخَبَرُ

جو جملہ اسم سے شروع ہوتا ہے اسے **جملہ اسمیہ** کہتے ہیں اور جملہ اسمیہ کے پہلے جز کو **مبتدا** اور دوسرے جز کو **خبر** کہتے ہیں۔ مبتدا کا اسم ہونا ضروری ہے جبکہ خبر عموماً اسم ہوتی ہے۔ مبتدا **معرفہ** ہوتا ہے اور خبر **نکرہ** ہوتی ہے۔ مبتدا اور خبر مل کر **جملہ** بنتا ہے۔ یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ مبتدا اور خبر میں مطابقت ضروری ہے۔ مبتدا مذکر ہو تو خبر بھی مذکر ہوگی۔ مبتدا مؤنث ہو تو خبر بھی مؤنث ہوگی۔ اسی طرح واحد،ثنیہ اور جمع میں بھی یکسانیت ضروری ہے۔ مثال: **اللَّهُ خَالِقٌ. النَّحْلَةُ مُفِيدَةٌ. الْبَنْتَانِ كَاتِبَتَانِ. الْمُعَلِّمُونَ مُشْفِقُونَ.** ان جملوں میں پہلا لفظ مبتدا ہے اور آخری لفظ خبر ہے۔ البتہ اگر مبتدا جمع مکسر ہو تو خبر واحد مؤنث ہوگی۔ جیسے: **الْكَتُبُ ثَمِينَةٌ.**

Subject and Predicate (الْمُبْتَدَأُ وَالْخَبَرُ)

The first part in a nominal clause is called **الْمُبْتَدَأُ** (Subject) and its second part is called **الْخَبَرُ** (Predicate). The subject (**الْمُبْتَدَأُ**) should be a noun while the predicate generally is a noun. The subject is proper noun (**الْمَعْرِفَةُ**) and the predicate is common noun (**النَّكَرَةُ**).

مُبْتَدَأُ and **خَبَر** together make a sentence. It should be noted that there should be agreement between **مُبْتَدَأُ** and **خَبَر**. If **مُبْتَدَأُ** is masculine then the **خَبَر** should be masculine. In the same way if **مُبْتَدَأُ** is مؤنث then **خَبَر** would be مؤنث. In the same way there should be agreement between **مُبْتَدَأُ** and **خَبَر** in respect of singular, dual and plural. For example:

اللَّهُ خَالِقٌ. النَّحْلَةُ مُفِيدَةٌ. الْبَنْتَانِ كَاتِبَتَانِ. الْمُعَلِّمُونَ مُشْفِقُونَ.

In the above examples, first words or parts are **مُبْتَدَأُ** while the last words or parts are **خَبَر**.

Remember, if the subject (**مبتدا**) is broken plural then the predicate (**خبر**) will be singular feminine. For example **الْكَتُبُ ثَمِينَةٌ**

Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

☆ **اكْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ Complete the following activities.**

۱. اَکْتُبْ أَجْزَاءَ الْجُمْلَةِ الْإِسْمِيَّةِ وَأَسْمَاءَ هَا مَعَ الْأَمْثَلَةِ. جملہ اسمیہ کے کتنے جز ہوتے ہیں؟ ہر ایک کا نام اور ایک ایک مثال لکھیے۔

How many parts are there in a nominal sentence? Write their names and give examples.

۲. مَيِّزْ بَيْنَ الْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ فِي الْجُمْلِ الْآتِيَةِ.

Identify **مبتدا** and **خبر** in the following sentences. درج ذیل جملوں میں مبتدا اور خبر کی شناخت کیجیے۔

(۱) السِّرُّ أَمَانَةٌ. (۲) رُفِيدَةُ طَبِيبَةٌ مُسْلِمَةٌ. (۳) النَّحْلَةُ حَشَرَةٌ.

(۴) جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ مُؤَسَّسَةٌ عِلْمِيَّةٌ. (۵) الشُّورُ خَيْرٌ رَفِيقٌ. (۶) الْعِلْمُ زَيْنٌ.

فِطْنَةُ الرُّنْبِ

ابتدائیہ

عقلندی و دانائی قدرتی عطیہ ہے جس کا استعمال کر کے انسان بڑے سے بڑا مسئلہ حل کر لیتا ہے اور دشمن کو اپنی ذہانت کی بنا پر زیر کر سکتا ہے۔ یہ اہم صفت کسی قدر جانوروں میں بھی پائی جاتی ہے۔ کہانی سننا انسان کو پسند ہے۔ حکمت کی باتیں اور اخلاق و آداب معاشرت کو ذہن نشین کرانے کے لیے صدیوں سے قصہ گوئی کا استعمال کیا جاتا رہا ہے۔ خشک موضوعات کو دلچسپ پیرایے میں بیان کرنا قصہ گوئی کا کمال ہے۔ اس کے لیے انسان کے علاوہ بسا اوقات جانوروں کے کردار کا بھی سہارا لیا جاتا ہے۔ 'پنچ تنز' اور 'کلیہ و دمنہ' اس کی شہرہ آفاق مثالیں ہیں۔ مذکورہ سبق میں ایک خرگوش اپنی ذہانت سے اپنے قبیلے کو ہاتھیوں کی زیادتی سے بچا لیتا ہے۔

كَانَتْ جَمَاعَةُ الْافْيَالِ تَسْكُنُ اَرْضًا كَثِيرَةَ الْمَرَاعِي وَالْاشْجَارِ وَبَعْدَ فِتْرَةٍ جَفَّ مَاءُهَا وَذُبُلَتْ اشْجَارُهَا. فَهَاجَرَتِ الْافْيَالُ إِلَى اَرْضٍ أُخْرَى كَانَتْ تَمْلِكُهَا جَمَاعَةُ الْارَانِبِ وَتُسَمَّى اَرْضُ الْقَمَرِ لِكَثْرَةِ عُيُونِهَا وَلِأَنَّ الْقَمَرَ كَانَ يَطْهَرُ فِي مَاءِهَا لَيْلًا.

وَلَمَّا نَزَلَتِ الْافْيَالُ تِلْكَ الْاَرْضَ دَاسَتْ جُحُورَ الْارَانِبِ فَهَدَمْتُهَا. فَاجْتَمَعَتِ الْارَانِبُ لَتَفَكَّرَ فِي امْرِ هَؤُلَاءِ الْاَعْدَاءِ الَّذِينَ مَلَكُوا اَرْضَهُمْ وَهَدَمُوا مَسَاكِنَهُمْ. وَكَانَتْ بَيْنَ الْارَانِبِ اَرْنَبٌ فَصِيحَةُ اللِّسَانِ وَصَاحِبَةُ الْعَقْلِ، فَاخْتَارَتْهَا الْارَانِبُ سَفِيرَةً إِلَى مَلِكِ الْافْيَالِ، لَتَمْنَعَهُ مِنَ الْاَعْتِدَاءِ، وَيَتْرَكَ اَرْضَ الْارَانِبِ.

ذَهَبَتِ الْارْنَبُ إِلَى مَلِكِ الْافْيَالِ وَقَالَتْ: أَيُّهَا الْمَلِكُ الْكَبِيرُ! إِنَّ الْقَمَرَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ لِأُخْبِرَكَ بِأَنَّكَ اعْتَدَيْتَ عَلَى اَرْضِهِ وَشَرِبْتَ مِنْ بُحَيْرَتِهِ الْوَاسِعَةِ، فَكَدَّرْتَ مَاءَهَا. وَهُوَ يَأْمُرُكَ أَنْ لَا تَشْرَبَ مِنْ هَذِهِ الْبُحَيْرَةِ مَرَّةً أُخْرَى، وَأَنْ تَخْرُجَ مِنْ هَذِهِ الْاَرْضِ. فَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ ذَلِكَ أَعْمَى بَصْرَكَ وَأَهْلَكَ نَفْسَكَ.

فَقَالَ الْفِيلُ: وَ آيْنَ ذَلِكَ الْقَمَرُ؟

قَالَتِ الْارْنَبُ: تَعَالِ مَعِيَ وَانْظُرْهُ.

وَفِي لَيْلَةٍ مُقَمَّرَةٍ ذَهَبَ مَلِكُ الْافْيَالِ مَعَ الْارْنَبِ إِلَى جَانِبِ الْقَمَرِ. فَلَمَّا وَقَفَ عَلَى شَاطِئِ الْبُحَيْرَةِ نَظَرَ صُورَةَ الْقَمَرِ فِي الْمَاءِ، فَقَالَتْ لَهُ الْارْنَبُ: خُذْ بِخُرْطُومِكَ قَلِيلًا مِنَ الْمَاءِ وَ اخْضَعْ لِلْقَمَرِ



حَتَّى يَصْفَحَ عَنْكَ. فَأَخَذَ الْفِيلُ الْمَاءَ بِخُرْطُومِهِ
فَتَحَرَّكَ الْمَاءُ وَاهْتَزَّ الْقَمَرُ. فَقَالَ الْفِيلُ لِلْأَرْنَبِ: مَا
لِلْقَمَرِ يَهْتَزُّ؟ هَلْ غَضِبَ مِنِّي لِأَنِّي وَضَعْتُ خُرْطُومِي
فِي الْمَاءِ؟ فَقَالَتِ الْأَرْنَبُ: نَعَمْ، إِنَّهُ غَضِبَ مِنْكَ.
فَخَضَعَ الْفِيلُ مَرَّةً ثَانِيَةً وَحَلَفَ أَلَّا يَعُودَ إِلَى تِلْكَ
الْبَحِيرَةِ لَشُرْبِ الْمَاءِ وَأَمَرَ جَمِيعَ الْأَفْيَالِ بِالْهَجْرَةِ مِنْ
أَرْضِ الْقَمَرِ.

وَهَكَذَا نَجَحَتِ الْأَرْنَبُ بِذَكَائِهَا وَحُسْنِ
تَدْبِيرِهَا فِي إِخْرَاجِ الْعُدُوِّ مِنْ وَطَنِهَا.

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Glossary

الفاظ ومعاني

Intelligence, brilliance	هوشیاری، فطانت	فِطْنَةٌ
Rabbit	خرگوش	أَرْنَبٌ
Elephants	ہاتھی (جمع)	أَفْيَالٌ وَ: فِيلٌ
Pastures	چراگاہیں	الْمَرَاعِي وَ: الْمَرْعَى
Period, time	زمانہ، وقت	فَتْرَةٌ
Dry out	سوکھنا	جَفَّ يَجِفُّ جَفًّا
Wilt	مرجھانا	ذَبُلَ يَذْبُلُ ذُبُولًا
Migrate	ہجرت کرنا	هَاجَرَ يَهْجِرُ مَهَاجَرَةً
Own	مالک ہونا	مَلِكٌ يَمْلِكُ مِلْكًا
Be named	موسوم کیا جانا	سُمِّيَ يُسَمَّى تَسْمِيَةً
Moon	چاند	قَمَرٌ ج: أَقْمَارٌ

Canals	نہریں	عُيُونٌ وَ: عَيْنٌ
Appear	اُجاگر ہونا	ظَهَرَ يَظْهَرُ ظُهُورًا
Run over	روندنا	دَاسَ يَدُوسُ دَوْسًا
Holes	پل (جمع)	جُحُورٌ وَ: جُحْرٌ
Demolish	ڈھانا، گرانا	هَدَمَ يَهْدِمُ هَدْمًا
Gather	جمع ہونا	اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ اجْتِمَاعًا
Ponder, think over	غور و فکر کرنا	فَكَّرَ يَفْكُرُ تَفَكُّيرًا
Houses	گھر (جمع)	مَسَاكِنُ وَ: مَسْكَنٌ
Fluent (F.)	فصح البیان (مؤنث)	فَصِيحَةُ اللِّسَانِ
Intelligent (F.)	عقل مند (مؤنث)	صَاحِبَةُ الْعَقْلِ
Select	چنا	اخْتَارَ يَخْتَارُ اخْتِيَارًا
Ambassador (F.)	نمائندہ (مؤنث)	سَفِيرَةٌ
Stop	روکنا	مَنَعَ يَمْنَعُ مَنَعًا
Oppression	زیادتی کرنا	اعْتَدَاءٌ
Leave	چھوڑنا	تَرَكَ يَتْرُكُ تَرْكًا
Send	بھیجنا	أَرْسَلَ يُرْسِلُ إِرْسَالًا
Convey, communicate	خبر دینا	أَخْبَرَ يُخْبِرُ إِخْبَارًا
Oppress	زیادتی کرنا	اعْتَدَى يَعْتَدِيْ اعْتِدَاءً
Lake	تالاب	بُحَيْرَةٌ
Muddle	گدلا کرنا	كَدَّرَ يُكْدِرُ تَكْدِيرًا
Cause blindness	اندھا کرنا	أَعْمَى يُعْمِيْ إِعْمَاءً
Come with me	میرے ساتھ آؤ	تَعَالَ مَعِيَ
Moonlit night	چاندنی رات	لَيْلَةٌ مُّقْمَرَةٌ
Stay	ٹھہرنا	وَقَفَ يَقِفُ وَقُوفًا

Beach	ساحل، کنارہ	الشَّاطِئُ ج: الشَّوْاطِئُ
Elephant trunk	سونڈ	خُرْطُومٌ ج: خَرَاطِيمُ
Bend, bow	جھکنا	خَضَعَ يَخْضَعُ خُضُوعًا
Forgive	معاف کرنا	صَفَحَ يَصْفَحُ صَفْحًا (عَنْ)
Shake	حرکت کرنا	تَحَرَّكَ يَتَحَرَّكُ تَحَرُّكًا
Tremble	لرزنا	اهْتَزَّ يَهْتَزُّ اهْتِزَازًا
Be angry	غصہ ہونا	غَضِبَ يَغْضَبُ غَضَبًا
Keep	رکھنا	وَضَعَ يَضَعُ وَضْعًا
Swear, take oath	قسم کھانا، حلف اٹھانا	حَلَفَ يَحْلِفُ حَلْفًا
Return	لوٹنا	عَادَ يَعُودُ عَوْدًا
Succeed	کامیاب ہونا	نَجَحَ يَنْجَحُ نَجَاحًا
Cleverness	عقل مندی	ذَكَاةٌ
Idea	رائے، تدبیر	تَدْبِيرٌ

❦ Exercise مشق الْتَمَرِينُ ❦

۱. اُکْتُبِ الْجُمْلَ التَّالِيَةَ بِالتَّرْتِيبِ الْمُنَاسِبِ وَفْق الدَّرْسِ .
سبق کی روشنی میں درج ذیل جملوں کو واقعاتی ترتیب میں لکھیے۔

Write the following sentences in proper sequence according to the lesson.

۱. نَظَرَ صُورَةَ الْقَمَرِ فِي الْمَاءِ .
۲. أَعْمَى بَصَرَكَ وَأَهْلَكَ نَفْسَكَ .
۳. وَ بَعْدَ فِتْرَةٍ جَفَّ مَاءُهَا وَ ذُبُلَتْ أَشْجَارُهَا
۴. فَاخْتَارَتْهَا الْأَرَانِبُ سَفِيرَةً إِلَى مَلِكِ الْأَفْيَالِ
۵. فَخَضَعَ الْفِيلُ مَرَّةً ثَانِيَةً .
۶. أَمَرَ جَمِيعَ الْأَفْيَالِ بِالْهَجْرَةِ مِنْ أَرْضِ الْقَمَرِ .
۷. إِنَّهُ غَضِبَ مِنْكَ .

۲. اَمَلًا الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(تَخْرُجَ ، أَرْسَلَنِي ، انْظُرْهُ ، فَهَدَمْتُهَا ، فَهَاجَرَتْ)

۱. الْأَفْيَالُ إِلَى أَرْضٍ أُخْرَى

۲. دَاسَتْ جُحُورَ الْأَرَانِبِ

۳. إِنَّ الْقَمَرَ إِلَيْكَ لِأُخْبِرَكَ.

۴. وَأَنْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ.

۵. تَعَالَ مَعِيَ وَ

Complete the following chart.

۳. اكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



۴. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفَقِ الدَّرْسِ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. وَ كَانَتْ فَصِيحَةُ اللِّسَانِ بَيْنَ الْأَرَانِبِ أَرْنَبَ.

۲. سَفِيرَةً فَاخْتَارَتْهَا الْأَفْيَالُ مَلِكِ الْأَرَانِبِ إِلَى

۳. فَاخَذَ بِخُرْطُومِهِ الْفَيْلُ الْمَاءَ فَتَحَرَّكَ الْقَمَرُ وَ اهْتَزَّ الْمَاءُ.

۴. حَتَّى وَ اخْضَعَ عَنْكَ يَصْفَحَ لِلْقَمَرِ

۵. وَ ذَهَبَتِ الْأَرْنَبُ مَلِكِ الْأَفْيَالِ وَقَالَتْ إِلَى أَيُّهَا الْمَلِكُ الْكَبِيرُ.

Who said the following to whom?

۵. مَنْ قَالَ هَذِهِ الْجُمْلَ وَلِمَنْ؟ یہ جملے کس نے کس سے کہے؟

۱. إِنَّ الْقَمَرَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ لِأُخْبِرَكَ.

۲. وَ آيَنَ ذَلِكَ الْقَمَرُ؟

۳. تَعَالَ مَعِيَ وَ انْظُرْهُ.

۴. مَا لِلْقَمَرِ يَهْتَزُّ؟ هَلْ غَضِبَ مِنِّي؟

۶. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ.

Write singulars of the following plurals.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

أَفْيَالٌ ، أَرَانِبٌ ، أَشْجَارٌ ، أَلْعُيُونُ ، أَعْدَاءُ

۷. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. مندرجہ ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

وَأَسْعَةً ، كَثِيرَةً ، عَدُوٌّ ، أَخَذَ ، نَجَحَ

۸. كَوِّنِ الْجُمَلَ الْمُفِيدَةَ بِاسْتِعَانَةِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ.

مندرجہ ذیل الفاظ استعمال کر کے با معنی جملے بنائیے۔

Make meaningful sentences with the help of given words.

۱. جَفَّ ۳. وَقَفَ

۲. فَصِيحَةٌ ۴. الْقَمَرُ

۹. اُكْتُبِ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”الْفَيْلُ“

Grammar

قواعد

الْقَوَاعِدُ

أَقْسَامُ الْجَمْعِ

جمع کی قسمیں: جمع کی دو قسمیں ہیں؛ (۱) جمع سالم (۲) جمع مکسر

جمع سالم: جمع سالم اس جمع کو کہتے ہیں جس میں واحد کی شکل برقرار رہے۔ اب اگر وہ لفظ مذکر ہے تو اس کی جمع ’جمع مذکر سالم‘ کہلائے گی اور اگر وہ لفظ مؤنث ہے تو اس کی جمع ’جمع مؤنث سالم‘ کہلائے گی۔

اس طرح جمع سالم کی دو قسمیں ہیں؛ (۱) جمع مذکر سالم (۲) جمع مؤنث سالم

جمع مذکر سالم بنانے کا طریقہ: واحد کے آخر میں حالت رفع میں ’وُنْ‘ کا اضافہ کیا جائے گا مثلاً مُسْلِمٌ سے مُسْلِمُونَ اور حالت نصب اور جر میں ’يْنِ‘ کا اضافہ کیا جائے گا۔ مثلاً مُسْلِمًا یا مُسْلِمٍ سے مُسْلِمِينَ۔

جمع مؤنث سالم بنانے کا طریقہ: واحد مؤنث کے آخر سے ’ة‘ نکال کر حالت رفعی میں ’اَتْ‘ کا اضافہ کیا جائے گا مثلاً مُسْلِمَةٌ سے مُسْلِمَاتٌ اور حالت نصبی اور جر میں ’اِتْ‘ کا اضافہ کیا جائے گا۔ مثلاً مُسْلِمَةً یا مُسْلِمَةٍ سے مُسْلِمَاتٍ۔

جمع مؤنث سالم کے آخر میں حالت نصبی میں بھی زیر ہی آتا ہے۔

جمع مکسر: جمع مکسر اس جمع کو کہتے ہیں جس میں واحد کی شکل برقرار نہ رہے۔ جیسے شَجَرٌ سے أَشْجَارٌ ، كِتَابٌ سے كُتُبٌ ، بَيْتٌ سے بُيُوتٌ۔ عربی میں جمع مکسر کے کئی اوزان ہیں۔

جمع مکسر کی خبر، ضمیر، اسم اشارہ اور صفت واحد مؤنث لائی جاتی ہے۔ مثلاً
 الْأَشْجَارُ طَوِيلَةٌ ، غُصُونُهَا كَثِيرَةٌ ، هَذِهِ الْبُيُوتُ كَبِيرَةٌ ، الْكُتُبُ الْجَدِيدَةُ جَمِيلَةٌ.
 درج بالا مثالوں میں طَوِيلَةٌ ، الْأَشْجَارُ کی خبر ہے۔ دوسری مثال میں 'ہا' کی ضمیر الْأَشْجَارُ کی طرف لوٹ رہی ہے۔ تیسری مثال
 میں هَذِهِ ، الْبُيُوتُ کا اسم اشارہ ہے۔ چوتھی مثال میں الْجَدِيدَةُ ، الْكُتُبُ کی صفت ہے۔

اَقْسَامُ الْجَمْعِ Types of plurals

There are two types of plural in Arabic: جمع سالم (Sound Plural) and جمع مکسر (Broken Plural).

Sound plural: If all the vowels and consonants of the singular word retains then it is called **Sound plural**. It is based on standard pattern. If the word is Masculine then the plural of that word is called **Masculine Sound Plural** (جمع مذکر سالم) and for feminine word, plural will be called **Feminine Sound Plural** (جمع مؤنث سالم).

Hence the sound plural also has two kinds: Masculine sound plural (جمع مذکر سالم) and Feminine sound plural (جمع مؤنث سالم).

Method of making Masculine Sound Plural: It is based on the standard pattern i.e. add 'وْن' at the end of masculine singular word in nominative case. Eg. مُسْلِمُونَ from مُسْلِمٌ

And in accusative and genitive case add 'يْنِ' at the end of masculine singular word.
 Eg. مُسْلِمِينَ from مُسْلِمًا and مُسْلِمٍ.

Method of making Feminine Sound Plural: It is based on the standard pattern i.e. replace 'ة' from feminine singular word with 'ات' in nominative case. Eg. مُسْلِمَاتٌ from مُسْلِمَةٌ

In accusative and genitive case replace 'ة' at the end of feminine singular word with 'ات'.
 Eg. مُسْلِمَاتٍ from مُسْلِمَةٍ and مُسْلِمَةٍ.

Feminine Sound Plural carries zer (زیر) in accusative case also.

Broken Plural: If vowels or consonants of the singular word are broken then it is called **Broken plural**. There are many scales (meters, أوزان) of broken plural in Arabic.

Eg. بَيْتٌ from بُيُوتٌ , كِتَابٌ from كُتُبٌ , شَجَرٌ from أَشْجَارٌ .

If the subject (المبتدأ) is broken plural then the predicate, pronoun, demonstrative noun, and adjective will be singular feminine. Eg.

الْأَشْجَارُ طَوِيلَةٌ (In this example طويلة is predicate of broken plural الأشجار).

غُصُونُهَا كَثِيرَةٌ (In this example ها is pronoun for broken plural الأشجار).

هَذِهِ الْبُيُوتُ كَبِيرَةٌ (In this example هذه is demonstrative noun for broken plural البيوت).

الْكُتُبُ الْجَدِيدَةُ جَمِيلَةٌ (In this example الجديدة is adjective for broken plural الكتب).

☆ اُکْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ Complete the following activities.

Write types of plurals.

۱. اُکْتُبْ أَقْسَامَ الْجَمْعِ. جمع کی قسمیں لکھیے۔

۲. اُکْتُبْ تَعْرِيفَ الْجَمْعِ السَّالِمِ مَعَ الْأُمَثِلَةِ.

Define الجمع السالم with examples.

جمع سالم کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

۳. اُکْتُبْ تَعْرِيفَ الْجَمْعِ الْمُكَسَّرِ مَعَ الْأُمَثِلَةِ.

Define الجمع المكسر with examples.

جمع مکسر کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

☆ اُکْتُبِ الْجُمُوعَ الْمُكَسَّرَةَ فِي الْمُرَبَّعِ مِنَ الْجُمْلَةِ الْمَذْكُورَةِ.

مندرجہ ذیل جملوں میں سے جمع مکسر کے الفاظ الگ کر کے چوکون میں لکھیے۔

Write الجمع المكسر in the boxes from the given sentences.

الْأَفْيَالُ ، الْمَرَاعِي

مثال: كَانَتْ جَمَاعَةُ الْأَفْيَالِ تَسْكُنُ أَرْضًا كَثِيرَةَ الْمَرَاعِي.

۱. وَ بَعْدَ فِتْرَةٍ جَفَّ مَاءُهَا وَ ذُبُلَتْ أَشْجَارُهَا.

۲. دَاسَتْ جُحُورَ الْأَرَانِبِ فَهَدَمَتْهَا.

۳. وَ كَانَتْ بَيْنَ الْأَرَانِبِ أَرْنَبٌ فَصِيحَةُ اللِّسَانِ.

۴. سَاعَدَتْ رُفِيدَةً فِي حَلِّ الْمَشْكَلَاتِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالْأَمْرَاضِ إِلَى جَانِبِ

مُسَاعَدَتِهَا لِلْأَطْفَالِ الْمُحْتَاجِينَ وَ رِعَايَتِهَا لِلْأَيْتَامِ وَ الْفُقَرَاءِ.

۵. خَرَجَ الْمُعَلِّمُ مَعَ تَلَامِيذِهِ فِي رِحْلَةٍ إِلَى مَزْرَعَةٍ قَرِيبَةٍ

۶. وَ الْبَعْضُ الْآخَرُ مِنْهَا تَكُونُ مَخَازِنَ لِلْعَسَلِ.

۷. وَ بَعْضُهَا تَقُومُ بِتَرْبِيَةِ الصِّغَارِ.

☆ اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ.

Write plurals of the following singulars.

درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیے۔

أَرْنَبٌ ، مَرْعَى ، شَجَرٌ ، فِتْرَةٌ ، مَاءٌ ، فَيْلٌ ، جَمَاعَةٌ ، أَرْضٌ ، قَمَرٌ ، عَيْنٌ ،

جُحُرٌ ، أَمْرٌ ، عَدُوٌّ ، مَسْكَنٌ ، فَصِيحَةٌ ، لِسَانٌ ، صَاحِبَةٌ ، عَقْلٌ ، سَفِيرٌ ،

كَبِيرٌ ، بُحَيْرَةٌ ، وَاسِعَةٌ ، مَرَّةٌ ، بَصَرٌ ، نَفْسٌ ، مُقَمَّرَةٌ ، شَاطِئٌ ، صُورَةٌ ،

خُرْطُومٌ ، قَلِيلٌ ، وَطَنٌ ، لَيْلٌ ، مَلِكٌ .



مُناظرة بين مُومباي و دِلْهي

۸

ابتدائیہ

ایسی گفتگو جس میں فریقین ایک دوسرے پر اپنی فضیلت و برتری ظاہر کرنے اور اپنی بات منوانے کی کوشش کریں، اسے مناظرہ کہتے ہیں۔ درج ذیل تمثیلی مناظرہ ہمارے ملک ہندوستان کے دو شہروں کے درمیان پیش کیا جا رہا ہے۔ اس مناظرے میں ممبئی اور دہلی اپنی اپنی برتری جتانے کے لیے اپنی خصوصیات، ترقی اور تمدن کو بطور دلیل پیش کر رہے ہیں۔ یہ دونوں شہر اپنی تہذیب و تمدن، ترقی، موسمی فرق وغیرہ کی وجہ سے ایک دوسرے سے ممتاز ہیں اور دونوں ہی اپنے سیاسی اور معاشی حالات کے اعتبار سے ملک میں اہم حیثیت کے حامل ہیں۔ ایک شہر ملک کی راجدھانی ہے جہاں سے پورے ملک پر حکومت کی جاتی ہے تو دوسرا شہر ایک ریاست کی راجدھانی ہونے کے باوجود پورے ملک کی معاشی راجدھانی کہلاتا ہے لیکن حقوق کے اعتبار سے دونوں یکساں ہیں۔

دِلْهي : كَيْفَ أَنْتِ يَا صَدِيقَتِي الْبَحْرِيَّةَ فِي أَيَّامِ الْمَطَرِ؟

مُومباي : اَنَا بِخَيْرٍ وَ عَافِيَةٍ يَا صَدِيقَتِي. لَا يَضُرُّنِي الْمَطَرُ لِأَنِّي دَائِمًا مُسْعِدَةٌ لِاسْتِقْبَالِهِ ، فَإِنَّ تَحْتَ أَرْضِي مَسَارِبُ ، فَلَا يَبْقَى عَلَى وَجْهِهِ مِنَ الْمَطَرِ شَيْءٌ ، أَمَا أَنْتِ فَلَعَلَّ مُصِيبَتِكَ عَظِيمَةً إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ.

دِلْهي : لَا تَتَفَاخِرِي بِتِلْكَ الْمَسَارِبِ ، وَيَظْهَرُ أَنَّكَ تَجْهَلِينَ أَنِّي عَمِلْتُ أَحْسَنَ مِنْهَا وَ صِرْتُ بِذَلِكَ أَجْمَلَ مِنْكَ وَ أَنْظَفَ ، وَ أَصْبَحْتُ أَجْمَلَ الْمُدُنِ فِي جَمِيعِ آسِيَا.

مُومباي : أَمَّا الْجَمَالُ فَإِنِّي مُنْفَرِدَةٌ وَ أَمَّا الْكِبَرُ فَقَدْ انْفَرَدَتْ بِهِ أَنْتِ ، وَ مَا هَذَا شَيْءٌ عَظِيمٌ تَفْتَخِرِينَ بِهِ ، أَنْظُرِي إِلَى تِجَارَتِي وَ الْمَرَائِبِ الرَّاسِيَاتِ فِي مِينَائِي ، أَلَا يَدُلُّ هَذَا عَلَى عَظَمَتِي؟

دِلْهي : إِنَّ الْعَظَمَةَ لِلَّهِ وَ حُدَّهُ ، إِنِّي عَاصِمَةُ الْحُكُومَةِ مُنْذُ قُرُونٍ ، وَ الْيَوْمَ أَيْضًا أَمْرِي نَافِذٌ فِي جَمِيعِ أَقْطَارِ الْهِنْدِ وَ أَنْتِ مِنْ جُمْلَتِهَا. فَلَا يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَفَاخِرِي عَلَيَّ.

مُومباي : سَلَّمْتُ أَنَّكَ عَاصِمَةُ بِلَادِ الْهِنْدِ لَكِنْ لَيْسَ مَعْنَاهُ أَنَّكَ حَاكِمَةٌ وَ أَنَا مَحْكُومَةٌ لَكَ. فَحُنَّ سَوِيَّتَانِ فِي الْحُقُوقِ بَلْ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَ وَسِيلَةً لِتَوْفِيرِ الْخَزَائِنِ الرَّسْمِيَّةِ. وَ لَوْ لَمْ أَكُنْ لَكُنْتَ مُفْلِسَةً. وَ زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ إِنِّي مُتَّصِلَةٌ بِبَحْرِ الْعَرَبِ.

دِلْهي : لَا شَكَّ أَنَّكَ أَسْعَدُ حَظًّا وَ أَوْفَرُ مَالًا وَ ثَرَوَةً لَكِنْ لَيْسَ الْمَالُ هُوَ كُلُّ شَيْءٍ ، لِي ثَقَافَةٌ هِنْدِيَّةٌ مُمْتَازَةٌ قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ. أَمَا أَنْتِ فَلَيْسَ لَكَ أَيُّ ثَقَافَةٍ. فَإِنَّ أَهْلَكَ مُخْتَلِفُونَ فِي مَا كَلِمَهُمْ

وَمَشَارِبِهِمْ وَمَلَابِسِهِمْ وَآدَابِهِمْ وَتَقَالِيدِهِمْ ، وَلَيْسَتْ فِيهِمْ وَحْدَةٌ مِّنْ آيٍ نُّوعٍ ، وَمَا كَانَ
أَهْلُكَ فِي بَدَايَةِ الْأَمْرِ إِلَّا السَّمَاكِينَ . وَإِنَّكَ تَعْلَمِينَ أَنِّي مَمْلُوءَةٌ بِالْأَثَارِ الْقَدِيمَةِ كَقُطْبِ
مِينَارٍ وَالْقَلْعَةِ الْحُمْرَاءِ وَالْجَامِعِ وَمَرْصَدِ السِّيَرَاتِ وَالنُّجُومِ الْمَوْسُومِ بِـ 'جَنْتَرِ مَنْتَرِ' .

مُومَبَاي : كُنْتُ مَسْكِنًا لِلْسَّمَاكِينَ وَلَا رَيْبَ فِيهِ لَكِنَّ الْيَوْمَ أَهْلِي هُمْ أَصْحَابُ التِّجَارَةِ وَالثَّرْوَةِ وَ
ذَوَالْحِرَفِ وَالصَّنَائِعِ . وَلِي عِمَارَاتٌ شَامِخَةٌ وَبَسَاتِينُ مُزْدَهَرَةٌ وَوَسَائِلُ الْحَمْلِ وَالنَّقْلِ
السَّرِيعَةِ ، وَلِي مَلَاهِي وَأَكْبَرُ صِنَاعَةِ الْأَفْلَامِ فِي الْهِنْدِ . وَلَكِنْ عَلَيْنَا يَا صَدِيقَتِي أَنْ نَتْرَكَ
هَذَا التَّفَاخَرَ . فَقَدْ تَقَلَّبْتُ عَلَى كُلِّ مَنَّا أَحْوَالٌ وَأَزْمَانٌ وَقَدْ أَصْبَحْنَا الْآنَ جَسَدًا وَاحِدًا . لَا
يُفَرِّقُنَا إِلَّا الْبُعْدُ فَلْنَعِشْ أُخْتَيْنِ شَقِيقَتَيْنِ .



دِلْهي : أَنَا أَفْدِيكَ بِرُوحِي وَمَالِي وَأَدْفَعُ
عَنْكَ كُلَّ عَدُوٍّ لِنَعِشْ بِسَلَامٍ .
مُومَبَاي : وَكَذَلِكَ أَعْمَلُ ، فَإِلَى اللَّقَاءِ .

الكلمات والمعاني الفاظ ومعاني Glossary

Friend (F.)	سہیلی	صَدِيقَةٌ ج: صَدِيقَاتٌ
Oceanic	سمندری	بَحْرِيَّةٌ
Harm	نقصان پہنچانا	ضَرَّ يَضُرُّ ضَرًّا
Ready (F.)	تیار، چاق وچوبند (مُونٹ)	مُسْتَعِدَّةٌ
Receive	استقبال	الِاسْتِقْبَالَ
Gutters, sewers	نالیاں	مَسَارِبُ و: مَسْرَبٌ
Remain	باقی رہنا	بَقِيَ يَبْقَى بَقَاءً
Face, surface	چہرہ، سطح	وَجْهٌ ج: وَجُوهٌ
Flow, pour	گرنا، نازل ہونا	نَزَلَ يَنْزِلُ نَزْولًا
Pride	فخر کرنا	تَفَاخَرَ يَتَفَاخَرُ تَفَاخُرًا
More beautiful	زیادہ خوب صورت	أَجْمَلُ (اسم تفضیل)

More clean	زیادہ صاف ستھرا	اَنْظَفُ (اسم تفضیل)
To become	ہو جانا	اَصْبَحَ يُصْبِحُ اِصْبَاحًا
Cities	شہر (جمع)	مُدُنٌ و: مَدِينَةٌ
Asia	ایشیا	آسِیَا
Ego	گھمنڈ	كِبْرٌ
To be distinguished	منفرد ہونا، ممتاز ہونا	اِنْفَرَدَ يَنْفَرِدُ اِنْفِرَادًا
Pride	فخر کرنا	اِفْتَخَرَ يَفْتَخِرُ اِفْتِخَارًا
Ships	جہاز (جمع)	مَرَاكِبُ و: مَرَكَبٌ
Humongous, anchored (Pl.)	بلند و بالا، لنگر انداز (جمع)	رَاسِيَاتٌ و: رَاسِيَةٌ
Dock, harbour	بندر گاہ	مِينَاءُ
Guide	رہنمائی کرنا	دَلَّ يَدُلُّ دَلَالَةً
Capital	راجدھانی	عَاصِمَةٌ ج: عَوَاصِمُ
Centuries	صدیاں	قُرُونٌ و: قَرْنٌ
Corners	کنارے	أَقْطَارٌ و: قُطْرٌ
It's not fine.	مناسب نہیں ہے	لَا يَنْبَغِي
Pride on each other	باہم فخر کرنا	فَاخَرَ يَفَاخِرُ مُفَاخَرَةً
Accept	قبول کرنا، تسلیم کرنا	سَلَّمَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمًا
Distinguish	فرق کرنا	فَرَّقَ يُفَرِّقُ تَفْرِيقًا
Equal	برابر	سَوِيٌّ
Supply, provision	فراہمی	تَوْفِيرٌ
Treasury	سرکاری خزانہ	الْخَزَائِنُ الرَّسْمِيَّةُ
Apart from this	اس کے علاوہ	زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ
More fortunate	زیادہ خوش نصیب	أَسْعَدُ (اسم تفضیل)

Fortune	نصیب، حصہ	حَظٌّ ج: حُظُوظٌ
In more quantity	وافر مقدار	أَوْفَرُ (اسم تفضیل)
Eatables, edibles	خوردنی اشیا	مَأْكُلٌ و: مَأْكَلٌ
Drinkables, beverages	پینے کی چیزیں	مَشَارِبٌ و: مَشْرَبٌ
Clothes	لباس (جمع)	مَلَابِسٌ و: مَلْبَسٌ
Traditions	روایتیں، رسوم	تَقَالِيدٌ
Fishermen	ماہی گیر (جمع)	سَمَّاكُونَ و: سَمَّاكٌ
Full	بھرا ہوا، لبالب	مَمْلُوءَةٌ
Planetarium	رصد گاہ	مَرْصَدُ السَّيَّارَاتِ وَ النُّجُومِ
Professionals	پیشے ور	ذُو الْحِرَفِ
Industries	صنعتیں	صَنَائِعُ و: صَنَعَةٌ
Grandeur	بلند و بالا	شَامِخَةٌ
Gardens	باغیچے	بَسَاتِينُ و: بُسْتَانٌ
Beautiful	بارونق	مُزْدَهَرَةٌ
Means of transportation	حمل و نقل کے ذرائع	وَسَائِلُ الْحَمْلِ وَ النَّقْلِ
Amusement parks	تفریحی مقامات	مَلَاهِي و: مَلْهَى
Film industry	فلمی صنعت	صَنَاعَةُ الْأَفْلَامِ
Pass	گزرنا، اُتار چڑھاؤ ہونا	تَقَلَّبَ يَتَقَلَّبُ تَقَلُّبًا
Distance	دوری	الْبَعْدُ
Live	زندگی گزارنا	عَاشَ يَعِيشُ عَيْشًا
Sister	سگی بہن	شَقِيقَةٌ
Devote	نچھاور کرنا	فَدَى يَفْدِي فِدَاءً
Defend	دور کرنا، دفاع کرنا	دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا
Until we meet again	پھر ملیں گے۔ (کلمہ رخصت)	إِلَى الْلِقَاءِ

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۱. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
كَيْفَ أَنْتِ يَا صَدِيقَتِي الْبَحْرِيَّةُ لَا يَضُرُّنِي الْمَطَرُ لِأَنِّي فَإِنَّ تَحْتَ أَرْضِي فَلَعَلَّ مُصِيبَتِكَ عَظِيمَةٌ وَيَظْهَرُ أَنَّكَ تَجْهَلِينَ	إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ أَتَيْ عَمِلْتُ أَحْسَنَ مِنْهَا دَائِمًا مُسْتَعِدَّةٌ لِاسْتِقْبَالِهِ مَسَارِبُ فِي أَيَّامِ الْمَطَرِ؟

۲. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوِبَةِ الصَّحِيحَةِ.

Put (✓) mark on correct answers.

صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

۱. إِنْني عَاصِمَةُ الْحُكُومَةِ مُنْذُ

(i) سِنِينَ (ii) فِتْرَةً (iii) قُرُونٍ (iv) مُدَّةً

۲. وَ الْيَوْمَ أَيْضًا أَمْرِي نَافِذٌ فِي جَمِيعِ أَقْطَارِ

(i) يَابَانَ (ii) الْهِنْدُ (iii) آسِيَا (iv) أَفْرِيقِيَا

۳. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَ وَسِيلَةً لِتَوْفِيرِ

(i) الْخَزَائِنِ (ii) الرِّكَائِزِ (iii) الْكُنَائِزِ (iv) الْمَرَائِبِ

۴. وَ زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ إِنِّي مُتَّصِلَةٌ بِبَحْرِ

(i) الْأَسْوَدُ (ii) الْأَحْمَرِ (iii) الْعَرَبِ (iv) الْكَاهِلِ

Fill in the blanks.

۳. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ فِيمَا يَأْتِي.

درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. وَ لَوْ لَمْ أَكُنْ لَكُنْتُ

۲. لَا شَكَّ أَنَّكَ حَظًّا وَ أَوْفَرُ مَالًا.

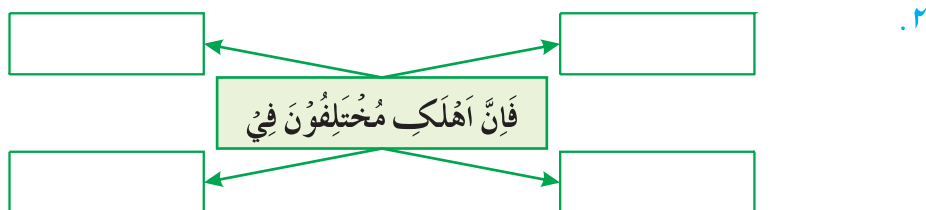
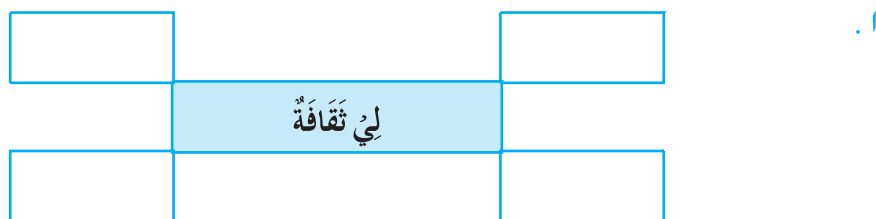
۳. لِي تَقَافَةٌ هِنْدِيَّةٌ قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ.

۴. وَ لَيْسَتْ فِيهِمْ مِنْ أَيِّ نَوْعٍ.

۵. فَقَدْ تَقَلَّبْتُ عَلَى كُلِّ مَنَّا وَ أَرْمَانًا.

Complete the following webs.

۴. اُكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکے مکمل کیجیے۔



Write singulars of the following plurals.

۵. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

سَمَّاكُونَ ، آفَارٌ ، بَسَاتِينُ ، وَسَائِلُ ،
حَرَافٌ ، صَنَائِعُ ، عِمَارَاتُ ، نُجُومٌ.

Write five sentences about Mumbai in Arabic.

۶. اُكْتُبْ خَمْسَ جُمَلٍ عَنْ مَدِينَةِ مُومْبَايِ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

ممبئی شہر کے متعلق پانچ جملے عربی میں لکھیے۔

Write five sentences about Delhi in Arabic.

۷. اُكْتُبْ خَمْسَ جُمَلٍ عَنْ مَدِينَةِ دِلْهِی فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

دہلی شہر کے متعلق پانچ جملے عربی میں لکھیے۔

۸. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفْقَ الدَّرْسِ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. إِنَّكَ حَظًّا مَالًا وَ لَا شَكَّ أَوْفَرُ وَ ثَرَوَةً أَسْعَدُ

۲. هُوَ كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ الْمَالُ

۳. لِي قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ هِنْدِيَّةٌ ثَقَافَةٌ مُمْتَازَةٌ

۴. وَ مَا كَانَ إِلَّا السَّمَاكِينَ أَهْلَكَ بِدَايَةِ الْأَمْرِ فِي

۹. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

كُلٌّ ، بَحْرِيَّةٌ ، قَدِيمَةٌ ، بِدَايَةٌ ، تَحْتَ ، بَقَاءٌ

۱۰. اُکْتُبْ مَقَالَۀَ عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي. درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”وَلَايَةُ مَهَارَاشْتَرَا“

Grammar

قواعد

الْفَوَاعِدُ

اسْمُ التَّفْضِيلِ

اسم تفضیل وہ اسم ہے جس میں دوسروں کے مقابلے میں مصدری معنی زیادہ ہو۔ جیسے الْعِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ الْمَالِ۔ یعنی علم مال سے زیادہ نفع بخش ہے۔ اس جملے میں مال کے مقابلے میں علم کے زیادہ نفع بخش ہونے کی بات کہی گئی ہے۔
ثلاثی مجرد سے 'أَفْعَلُ' کے وزن پر اسم تفضیل مذکر بنایا جاتا ہے اور 'فُعْلَى' کے وزن پر اسم تفضیل مؤنث بنایا جاتا ہے۔ اسم تفضیل مؤنث کی جمع دو طرح سے آتی ہے (فُعْلَيَاتُ کے وزن پر اور فُعْلُ کے وزن پر)۔ اسم تفضیل پر کبھی تنوین نہیں آتی۔ اسم تفضیل عموماً اسم فاعل کا معنی دیتا ہے۔ مثلاً أَعْلَمُ (زیادہ جاننے والا)، أَكْبَرُ (زیادہ بڑا)، أَشْهَرُ (زیادہ مشہور)، أَشْغَلُ (زیادہ مصروف)۔
اسم تفضیل کی گردان حسب ذیل ہے۔

جنس	صیغہ	واحد	ثنیہ	جمع
مذکر	أَكْبَرُ	أَكْبَرَانِ	أَكْبَرَاءُ	أَكْبَرَاءُ
مؤنث	كُبْرَى	كُبْرَيَانِ	كُبْرَيَاتُ	كُبْرَيَاتُ / كُبْرَى

اسْمُ التَّفْضِيلِ Comparative Noun

A form of an adjective indicating a greater degree of the quality that the adjective describes. For eg. الْعِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ الْمَالِ . meaning: Knowledge is better than wealth. In this example, compared to wealth the quality of being better is stated in knowledge.

Masculine Comparative noun (اسم التفضیل المذکر) is usually formed on the meter of أَفْعَلُ from three literal verbs and feminine Comparative noun is formed on the meter of 'فُعْلَى'. The plural of feminine comparative noun are on two meters (one فُعْلَيَاتُ and another فُعْلُ). Comparative noun will not have nunation. It generally gives the meaning of اسم الفاعل. For eg.: أَعْلَمُ (more knowledgeable), أَكْبَرُ (bigger), أَشْهَرُ (more famous), أَشْغَلُ (busier). Table of اسم التفضیل is given below.

Form	Singular	Dual	Plural
Gender			
Masculine	أَكْبَرُ	أَكْبَرَانِ	أَكْبَرَاءُ
Feminine	كُبْرَى	كُبْرَيَانِ	كُبْرَيَاتُ / كُبْرَى

☆ اُكْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ Complete the following activities.

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ اسْمِ التَّفْضِيلِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ.

اسم تفضیل کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔ Define 'اسْمُ التَّفْضِيلِ' and illustrate with examples.

۲. اُكْتُبْ تَصْرِيفَ اسْمِ التَّفْضِيلِ. اسم تفضیل کی گردان لکھیے۔ Write the declension of 'اسْمُ التَّفْضِيلِ'.

۳. اُكْتُبْ مُمَيِّزَاتِ اسْمِ التَّفْضِيلِ. اسم تفضیل کی خصوصیات لکھیے۔ Write the characteristics of 'اسْمُ التَّفْضِيلِ'.

☆ اِخْتَرِ اسْمَ التَّفْضِيلِ مِنَ الْجُمْلِ التَّالِيَةِ وَ اُكْتُبْهُ أَمَامَهَا.

مندرجہ ذیل جملوں سے اسم تفضیل الگ کر کے لکھیے۔

Choose 'اسْمُ التَّفْضِيلِ' from the given sentences and write them.

۱. وَ صَرْتُ بِذَلِكَ أَجْمَلَ مِنْكَ وَ أَنْظَفَ.

۲. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَ وَسِيلَةً.

۳. وَ لَا شَكَّ أَنَّكَ أَسْعَدُ حَظًّا.

۴. وَ لِي مَلَاهِي وَ أَكْبَرُ صِنَاعَةِ الْأَفْلَامِ فِي الْهِنْدِ.

اسْمُ الْبِلَادِ وَ عَاصِمَتُهُ

اضافی معلومات

ملک کا نام اور اس کی راجدھانی (Name of country and its capital)

عَاصِمَتُهُ	اسْمُ الْبِلَادِ	عَاصِمَتُهُ	اسْمُ الْبِلَادِ	عَاصِمَتُهُ	اسْمُ الْبِلَادِ
كوالالمبور Kualalampur	ماليزيا Malaysia	جاكرتا Jakarta	انڈونیشیا Indonesia	نیو دہلی New Delhi	الہند India
الكويت Kuwait	الكويت Kuwait	أبو ظبي Abudhabi	الإمارات Emirates	الرياض Riyadh	السعودية Saudi Arabia
الرباط Rabat	المغرب Morocco	عمان Amman	الأردن Jordan	المنامة Manama	البحرين Bahrain
مسقط Masqat	عمان Oman	القاهرة Cairo	مصر Egypt	بيروت Beirut	لبنان Lebanon

عَاصِمَتُهُ	إِسْمُ الْبِلَادِ	عَاصِمَتُهُ	إِسْمُ الْبِلَادِ	عَاصِمَتُهُ	إِسْمُ الْبِلَادِ
مَانِيْلَا Manila	الفِلِيبِيْن Philippine	الدَّوْحَةُ Doha	قَطَرْ Qatar	الْقُدْسُ Al-Quds	فِلَسْطِيْن Palestine
سِيُولُ Seoul	كُورِيَا الْجُنُوبِيَّةُ South Korea	بِكِيْن Beijing	الصِّيْنُ China	طُوْكِيُو Tokyo	الْيَابَانُ Japan
بَانْكُوكُ Bankok	تَايْلَانْدُ Thailand	كَاتْمَانْدُو Katmandu	نِيْبَالُ Nepal	هَانُوِي Hanoi	فِيْتْنَامُ Vietnam
تَايِيْه Taipei	تَايَوَانُ Taiwan	مَالِيْه Male	جُزُرُ الْمَالْدِيْفِ Maldives	سِنْغَاپُورَةُ Singapore	سِنْغَاپُورَةُ Singapore
أَنْقَرَةُ Ankara	تُرْكِيَا Turkey	يَرِيْفَانُ Yerevan	أَرْمِيْنِيَا Armania	كُولْمْبُو Colombo	سِيْرِي لَانْكََا Srilanka
تَبْلِيْسِي Tbilisi	جُورْجِيَا Gorgia	بُودَابِيْسْت Budapest	هَنْغَارِيَا Hungary	وِكْتُورِيَا Victoria	هُونْغ كُونْغ Hong Kong
أَسْتَانَةُ Astana	كَازَاخِسْتَانُ Kazakhstan	بُويْنِس آيْرِس Buenos Aires	الْأَرْجَنْتِيْن Argentina	بِرَازِيْلِيَا Brasilia	الْبِرَازِيْلُ Brazil
وِيلِنْغْتُونُ Wellington	نِيُو زِلَنْدَا New zealand	أَوْتَاوَا Ottawa	كِنْدَا Canada	بُوغُوتَا Bogota	كُولُومْبِيَا Colombia
كَيْب تَاُونُ Cape Town	جُنُوبُ أَفْرِيْقِيَا South Africa	بُورْت لُوِيْس Port Louis	مُورِيْشْيُوسُ Mauritius	نَيْرُوبِي Nairobi	كِيْنِيَا Kenya
كَانْبِرَا Canberra	أَسْتْرَالِيَا Australia	مَاسْكُو Moscow	رُوسِيَا Russia	لَنْدُنُ London	بَرِيْطَانِيَا Britain
مَدْرِيْدُ Madrid	أَسْبَانِيَا Spain	هَلْسِنْكِي Helsinki	فِيْنْلَنْدَا Finland	وَاشِنْطُنُ Washington	أَمْرِيْكََا America
أَمْسْتَرْدَامُ Amsterdam	هُولَنْدَا Holland	إِسْلَامْ آبَادُ Islamabad	بَاكِسْتَانُ Pakistan	دُبْلِنُ Dublin	أَيْرْلَنْدَا Ireland
صُوفِيَا Sofia	بَلْغَارِيَا Bulgaria	كَابُلُ Kabul	أَفْغَانِسْتَانُ Afghanistan	بَارِيْسُ Paris	فَرَنْسَا France

رئيس الأحرار مولانا محمد علي جوهر

ابتدائی

۱۸۵۷ء کی پہلی جنگِ آزادی کی ناکامی کے بعد پورے ملک پر انگریزوں کا تسلط ہو گیا اور ملک کی مختلف ریاستوں کو انگریز حکومت کے ماتحت کر دیا گیا۔ ان ریاستوں میں ایک ریاست رام پور بھی تھی جہاں مولانا محمد علی جوہر کی پیدائش ہوئی تھی۔ ان کے ایک بھائی شوکت علی تھے۔ دونوں بھائیوں کی تربیت ان کی والدہ آبادی بانو بیگم نے کی تھی۔ پیش نظر سبق میں ہم مولانا محمد علی جوہر کی زندگی، ان کی تعلیم و تربیت اور جنگِ آزادی میں ان کی بے مثال جدوجہد کے بارے میں پڑھیں گے۔



مولانا محمد علی جوہر کان جوہرا حقیقیًا و بطلاً
ہندیًا و قائدًا سیاسیًا و صحفیًا نابغًا. حارب الاستعمار
البریطانی بجسارة عظيمة.

وُلِدَ مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ جَوَهَرٌ فِي الْعَاشِرِ مِنْ دِيَسَمْبَرِ عَامِ أَلْفٍ وَ
ثَمَانٍ مِائَةٍ وَ ثَمَانٍ وَ سَبْعِينَ م. (۱۸۷۸) بِمَدِينَةِ رَامْپُورَ بُولَايَةِ
اُتَرَا پَرَادِيش. وَ اشْتَغَلَ فِي مَجَالِ الصَّحَافَةِ وَ السِّيَاسَةِ ، وَ
تَرَعَّرَعَ تَحْتَ رِعَايَةِ أَخِيهِ الْكَبِيرِ مَوْلَانَا شَوْكَتِ عَلِيٍّ غَوَهَرِ
الشَّهِيرِ بـ 'أَسَدِ الْهِنْدِ'.

دَرَسَ الْعُلُومَ الْعَصْرِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ الْحُكُومِيَّةِ ، ثُمَّ وَاصَلَ دِرَاسَتَهُ بِجَامِعَةِ عَلِيٍّ غَرَه الْإِسْلَامِيَّةِ ، ثُمَّ
رَحَلَ إِلَى بَرِيطَانِيَا لِلدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا ، وَ نَالَ الشَّهَادَةَ فِي التَّارِيخِ الْحَدِيثِ مِنْ جَامِعَةِ آكْسْفُورْدَ بِلَنْدَن. وَ
قَدْ عَيَّنَ مُدِيرًا لِلْقِسْمِ التَّعْلِيمِيِّ بِمَدِينَةِ رَامْپُورَ ، ثُمَّ اشْتَغَلَ بِالصَّحَافَةِ وَ الْكِتَابَةِ. وَ كَتَبَ بِاللُّغَتَيْنِ: الْأُرْدِيَّةِ
وَ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ ، وَ فِي عَامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِ مِائَةٍ وَ وَاحِدٍ وَ ثَلَاثِينَ م. (۱۹۳۱) أَصْدَرَ صَحِيفَةً بِاسْمِ 'كَامَرِيد'
(Comrade) بِالْإِنْجِلِيزِيَّةِ. وَ تَوَلَّى رِئَاسَةَ تَحْرِيرِهَا. ثُمَّ أَصْدَرَ صَحِيفَةً 'هَمْدَرْد' بِالْأُرْدِيَّةِ. وَ بَعْدَ عَوْدَتِهِ مِنْ
بَرِيطَانِيَا أَصْدَرَ صَحِيفَةً 'رَفِيق' بِالْأُرْدِيَّةِ الَّتِي امْتَارَتْ بِمَقَالَاتِهَا النَّادِرَةَ.

وَ قَدْ سَجَنَتْهُ الْحُكُومَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ بِسَبَبِ مَقَالَاتِهِ ضِدَّهَا وَ لَكِنَّهُ مَا اعْتَذَرَ إِلَى الْحُكُومَةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ
قَطُّ ، بَلْ إِنَّهُ أَحَبَّ السَّجْنَ مُقَابِلَ الْإِعْتِذَارِ. وَ بَدَلَ مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ جَوَهَرٌ جُهْدًا عَظِيمَةً لِاسْتِقْلَالِ الْهِنْدِ.

إِنَّ مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلِيٍّ جَوْهَرَ عَمَلٍ فِي الْمَجَالَاتِ الدِّينِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ وَالتَّعْلِيمِيَّةِ ، وَ عَمِلَ عَلَى تَوْسِيعِ الْجَامِعَةِ عَلَيَّ غِرهِ الْإِسْلَامِيَّةِ . وَ كَانَ مِنَ الْمُؤَسِّسِينَ لِلْجَامِعَةِ الْمِلِّيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي عَامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِ مِائَةٍ وَ عِشْرِينَ م (١٩٢٠).

أَلْقَى مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلِيٍّ جَوْهَرَ خُطْبَةً مُجَلِّدَةً فِي مُؤْتَمَرِ الطَّاوِلَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ الْمُتَعَقِدِ بِلَنْدَنَ فِي عَامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِ مِائَةٍ وَ ثَلَاثِينَ م. (١٩٣٠) وَ قَالَ أَثْنَاءَ خُطْبَتِهِ : ”لَا أَعُودُ إِلَى الْهِنْدِ حَتَّى تُحَرِّرُوهَا وَ إِلَّا يُحْفَرُ قَبْرِي بِهَذَا الْمَوْضِعِ.“

فَكَانَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ كَلِمَةً جَرِيئَةً إِيْمَانِيَّةً فِي الْمُؤْتَمَرِ ، وَ لَكِنْ يَا أَسَفًا! قَدْ فَشِلَ الْمُؤْتَمَرُ وَ مَا وَصَلَ غَايَتَهُ.

كَانَ رَئِيسُ الْأَحْرَارِ مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلِيٍّ جَوْهَرَ يُعَدُّ مِنْ أَبْرَزِ سَاسَةِ الْهِنْدِ فِي التَّارِيخِ الْحَدِيثِ. وَ قَدْ نَالَ مَكَانَةً رَفِيعَةً لَدَى النَّاسِ. إِنَّ مُؤَلَّفَاتِهِ مَعْدُودَةٌ وَ لَكِنَّهَا نَادِرَةٌ قِيَمَةٌ.

وَ فِي الرَّابِعِ مِنْ يَنَآيِرِ عَامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِ مِائَةٍ وَ وَاحِدٍ وَ ثَلَاثِينَ م. (١٩٣١) تُوفِّيَ مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلِيٍّ جَوْهَرَ بِلَنْدَنَ عِنْدَمَا كَانَ مُشَارِكًا فِي مُؤْتَمَرِ الطَّاوِلَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ وَ بِنَاءً عَلَى وَصِيَّتِهِ نُقِلَ جُثْمَانُهُ إِلَى فِلِسْطِينِ وَ دُفِنَ قَرِيبًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الْمُبَارَكِ.

Glossary الفاظ و معانی اَلْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Leader of freemen, i.e. important freedom fighter	آزاد لوگوں کا سردار، مراد جنگ آزادی کا اہم لیڈر	رَئِيسُ الْأَحْرَارِ
Original	اصلی	حَقِيقِيّ
Hero, brave	ہیرو، بہادر	بَطْلٌ ج: أَبْطَالٌ
Politician	سیاست دال	سِيَاسِيّ ج: سَاسَةٌ
Journalist	صحافی	صُحْفِيّ
Capable	ماہر، لائق	نَابِعٌ
Wage a war	جنگ کرنا	حَارَبَ يُحَارِبُ مُحَارَبَةً
British colonialism	برطانوی نوآباد کاری	الْإِسْتِعْمَارُ الْبَرِيطَانِيّ
Year	سال	عَامٌ ج: أَعْوَامٌ

Be occupied	مشغول ہونا	اِسْتَعْمَلَ يَسْتَعْمِلُ اِسْتِعْمَالًا
Nurture	نشوونما پانا، فروغ پانا	تَرَعَّرَعَ يَتَرَعَّرَعُ تَرَعَّرُعًا
Guard	نگرانی	رِعَايَةٌ
Modern education	جدید علوم	اَلْعُلُومُ اَلْعَصْرِيَّةُ
Continue	جاری رکھنا	وَاصَلَ يُوَاصِلُ مُوَاصَلَةً
Travel	سفر کرنا	رَحَلَ يَرْحَلُ رِحْلَةً
Higher education	اعلیٰ تعلیم	اَلدِّرَاسَاتُ اَلْعُلْيَا
Obtain	پانا، حاصل کرنا	نَالَ يَنَالُ نَيْلًا
Degree	سند	اَلشَّهَادَةُ
Be appointed	مقرر کیا جانا	عُيِّنَ يُعَيَّنُ تَعْيِينًا
Director, manager	ڈائریکٹر، مینیجر	مُدِيرٌ
Department	شعبہ	قِسْمٌ
Issue	جاری کرنا	اُصْدِرَ يُصْدَرُ اِصْدَارًا
Take responsibility	ذمہ داری سنبھالنا	تَوَلَّى يَتَوَلَّى تَوَلَّى
Chief editorship	مدیر اعلیٰ کا منصب	رِئَاسَةُ التَّحْرِيرِ
Return	واپسی	عَوْدَةٌ
Be eminent	ممتاز ہونا	اِمْتَارَ يَمْتَارُ اِمْتِيَارًا
Best articles	بہترین مضامین	اَلْمَقَالَاتُ اَلنَّادِرَةُ
Imprison	قید کرنا	سَجَنَ يَسْجُنُ سَجْنًا
Apologize	معذرت کرنا	اِعْتَذَرَ يَعْتَذِرُ اِعْتِذَارًا
Like	چاہنا، پسند کرنا	اَحَبَّ يُحِبُّ اِحْبَابًا
Prison	قید خانہ، جیل	سِجْنٌ ج: سُجُونٌ
Spend	خرچ کرنا	بَدَلَ يَبْدُلُ بَدْلًا
Freedom	آزادی	اِسْتِقْلَالٌ
Expansion	وسعت	تَوْسِيعٌ

Founder	بانی	مُؤَسِّس
Deliver a speech	تقریر کرنا	أَلْفَى يُلْقِي إِقَاءً (خُطْبَةً)
Amazing speech	گرج دار تقریر	خُطْبَةٌ مُجَلِّلَةٌ
Round Table Conference	گول میز کانفرنس	مُؤْتَمَرُ الطَّائِلَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ
Grant freedom, to free	آزاد کرنا	حَرَّرَ يُحَرِّرُ تَحْرِيرًا
Dug out	کھودا جانا	حَفَرَ يُحْفِرُ حَفْرًا
Place	جگہ، مقام	مَوْضِعٌ
Alas	ہائے افسوس!	يَا أَسَفًا!
Fail	ناکام ہونا	فَشِلَ يَفْشَلُ فُشْلًا
Objective, aim	انتہا، مقصد	غَايَةٌ
Be counted	شمار کیا جانا	عُدَّ يُعَدُّ عَدًّا
More eminent	زیادہ نمایاں	أَبْرَزُ (اسم تفضیل)
Politicians	سیاست دان (جمع)	سَاسَةٌ و: سِيَاسِيٌّ
Near	پاس، نزدیک	لَدَى
Few, selected	چند	مَعْدُودَةٌ
Die	وفات پانا	تَوَفَّى يُتَوَفَّى تَوَفًى
Participant	شرکت کنندہ	مُشَارِكٌ
According to his will	ان کی وصیت کے مطابق	بِنَاءٍ عَلَى وَصِيَّتِهِ
Dead body	لغش	جُثْمَانٌ



Fill in the blanks.

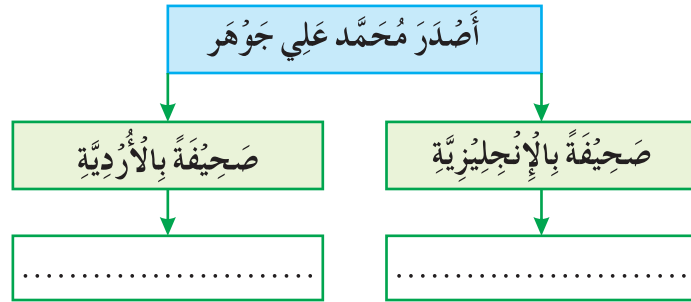
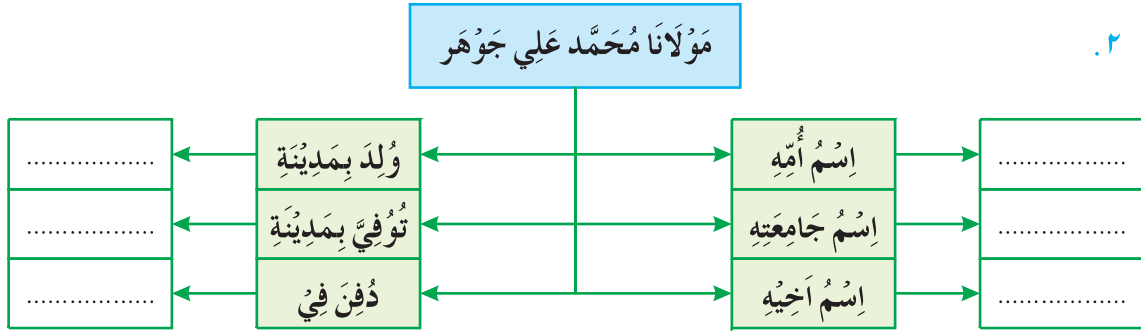
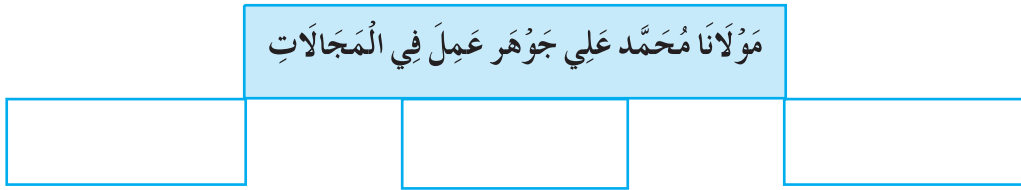
۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. حَارَبَ الْإِسْتِعْمَارَ بِجَسَارَةٍ عَظِيمَةٍ.
۲. نَالَ الشَّهَادَةَ فِي التَّارِيخِ مِنْ جَامِعَةِ آكْسْفُورْدَ بَلْنَدَنَ.
۳. لَا أَعُودُ إِلَى الْهِنْدِ حَتَّى
۴. كَانَ رَئِيسُ الْأَحْرَارِ مَوْلَانَا مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ جَوْهَرٌ يُعَدُّ مِنْ أَبْرَزِ الْهِنْدِ.

Complete the following webs.

درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔

۲. اُکمل الشبكات التالية.



۳. اِمْلَأ الْفَرَغَ بِالْعَامِ الصَّحِيحِ.

Fill in the blanks with appropriate year.

صحیح سنہ لکھ کر درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. وُلِدَ مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر فِي الْعَاشِرِ مِنْ دَيْسَمْبَرِ عَامِ
۲. وَفِي عَامِ أَصْدَرَ صَحِيفَةً بِاسْمِ 'كَامَرِيد'.
۳. كَانَ مِنَ الْمُؤَسِّسِينَ لِلْجَامِعَةِ الْمِلِّيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي عَامِ
۴. أَلْفَى جَوْهَر خُطْبَةً مُجَلِّجَةً فِي مُؤْتَمَرِ الطَّائِلَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ بِلَنْدَنَ الْمُنْعَقِدِ فِي عَامِ
۵. وَفِي الرَّابِعِ مِنْ يَنَآيِرِ عَامِ تُوْفِيَ مَوْلَانَا مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر بِلَنْدَنَ.

۴. اُكْتُبِ الصِّفَةَ الْمُنَاسِبَةَ بِالْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ وَفْقَ الدَّرْسِ.

سبق کی روشنی میں درج ذیل الفاظ کی مناسب صفات لکھیے۔

Write relative adjectives of the given words from the lesson.

۱. بَطْلٌ ۲. صُفْحَتِي
۳. جَسَارَةٌ ۴. اَلْعُلُومُ
۵. اَلدِّرَاسَاتُ ۶. اَلتَّارِيخُ

۵. حَوْلِ الْمَعْرِفَةِ إِلَى النِّكَرَةِ.

Change the following definite into indefinite words.



درج ذیل معرفہ الفاظ کو نکرہ بنائیے۔

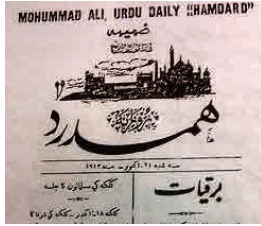
مِثَالُ : اَلْاِسْتِعْمَارُ - اِسْتِعْمَارٌ

اَلصَّحَافَةُ ، اَلْعُلُومُ ، اَلشَّهَادَةُ ، اَللَّيْلُ

۶. وَضَحِ الْجُمْلَةَ الْاِتْيَاءِ فِي لُغَتِكَ.

Explain the following statement in your language.

درج ذیل جملے کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔



”لَا اَعُوذُ اِلَى الْهِنْدِ حَتَّى تُحَرِّرُوْهَا وَاِلَّا يُحْفَرُ قَبْرِيْ بِهَذَا الْمَوْضِعِ.“

۷. اَكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْاَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”اُسْتَاذِي“

اضافی معلومات

الْأَرْقَامُ

عربی میں ہزار سے بڑے عدد کو پڑھنے کا ایک طریقہ یہ ہے کہ پہلے ہزار، پھر سیکڑہ، پھر اکائی اور پھر دہائی بولی جاتی ہے۔ مثلاً

أَلْفٌ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ

ایک ہزار نو سو اکیس

سال کہتے وقت ابتداء میں لفظ 'عام' یا 'سَنَةٌ' کا اضافہ کیا جاتا ہے اور پورے ہندسے کو اس کا مضاف الیہ بنا دیا جاتا ہے۔ مثلاً عام / سَنَةٌ أَلْفٌ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ وَاحِدٌ وَعِشْرِينَ (سنہ ۱۹۲۱)۔ ذیل میں چند اعداد نمونے کے طور پر دیے جا رہے ہیں۔

۱۰۰۱	أَلْفٌ وَ وَاحِدٌ
۱۱۲۱	أَلْفٌ وَ مِائَةٌ وَ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ
۱۲۴۱	أَلْفٌ وَ مِائَتَانِ وَ وَاحِدٌ وَ أَرْبَعُونَ
۱۳۶۳	أَلْفٌ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ ثَلَاثٌ وَ سِتُونَ
۱۴۸۵	أَلْفٌ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ ثَمَانُونَ
۱۵۰۱	أَلْفٌ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ وَاحِدٌ
۱۶۱۳	أَلْفٌ وَ سِتُّ مِائَةٍ وَ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ
۱۷۳۵	أَلْفٌ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ ثَلَاثُونَ
۱۰۱۲	أَلْفٌ وَ اِثْنَا عَشَرَ
۱۱۳۲	أَلْفٌ وَ مِائَةٌ وَ اِثْنَانِ وَ ثَلَاثُونَ
۱۲۵۲	أَلْفٌ وَ مِائَتَانِ وَ اِثْنَانِ وَ خَمْسُونَ
۱۳۷۴	أَلْفٌ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَ سَبْعُونَ
۱۴۹۶	أَلْفٌ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ سِتُّ وَ تِسْعُونَ
۱۵۰۲	أَلْفٌ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ اِثْنَانِ
۱۶۲۴	أَلْفٌ وَ سِتُّ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ
۱۷۴۶	أَلْفٌ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ سِتُّ وَ أَرْبَعُونَ

١٨٥٣	أَلْفٌ وَثَمَانِ مِائَةٍ وَثَلَاثٌ وَخَمْسُونَ	١٨٦٨	أَلْفٌ وَثَمَانِ مِائَةٍ وَثَمَانٍ وَسِتُّونَ
١٩٧٩	أَلْفٌ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَتِسْعٌ وَسَبْعُونَ	١٩٩٠	أَلْفٌ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَتِسْعُونَ
٢٠٠٠	أَلْفَانِ	٢٠٠١	أَلْفَانِ وَوَاحِدٌ
٢٠٠٥	أَلْفَانِ وَخَمْسٌ	٢٠١٠	أَلْفَانِ وَعَشْرٌ
٢١١١	أَلْفَانِ وَمِائَةٌ وَاحِدٌ وَعَشْرٌ	٢١٢٢	أَلْفَانِ وَمِائَةٌ وَإِثْنَا عَشَرَ
٢٢٣٣	أَلْفَانِ وَمِائَتَانِ وَثَلَاثٌ وَثَلَاثُونَ	٢٢٤٤	أَلْفَانِ وَمِائَتَانِ وَارْبَعٌ وَارْبَعِينَ
٢٣٥٥	أَلْفَانِ وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَخَمْسٌ وَخَمْسُونَ	٢٣٦٦	أَلْفَانِ وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَسِتٌّ وَسِتُّونَ
٢٤٧٧	أَلْفَانِ وَارْبَعُ مِائَةٍ وَسَبْعٌ وَسَبْعُونَ	٢٤٨٨	أَلْفَانِ وَارْبَعُ مِائَةٍ وَثَمَانٍ وَثَمَانُونَ
٢٥٩٩	أَلْفَانِ وَخَمْسُ مِائَةٍ وَتِسْعٌ وَتِسْعُونَ	٢٦٠٠	أَلْفَانِ وَسِتٌّ مِائَةٌ
٢٦٠٢	أَلْفَانِ وَسِتُّ مِائَةٍ وَإِثْنَانِ	٢٦١٣	أَلْفَانِ وَسِتُّ مِائَةٍ وَثَلَاثَةُ عَشَرَ
٢٨٤٦	أَلْفَانِ وَثَمَانِ مِائَةٍ وَسِتٌّ وَارْبَعُونَ	٢٨٥٧	أَلْفَانِ وَثَمَانِ مِائَةٍ وَسَبْعٌ وَخَمْسُونَ
٢٩٦٨	أَلْفَانِ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَثَمَانٍ وَسِتُّونَ	٢٩٧٩	أَلْفَانِ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَتِسْعٌ وَسَبْعُونَ
٣٠٠١	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَوَاحِدٌ	٣٠١١	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَوَاحِدٌ وَعَشْرٌ
٣١١٢	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَمِائَةٌ وَإِثْنَا عَشَرَ	٣١٢٣	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَمِائَةٌ وَثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ
٣٢٣٤	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَمِائَتَانِ وَارْبَعٌ وَثَلَاثُونَ	٣٢٤٥	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَمِائَتَانِ وَخَمْسٌ وَارْبَعُونَ
٣٣٥٦	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَسِتٌّ وَخَمْسُونَ	٣٣٦٧	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَسَبْعٌ وَسِتُّونَ
٣٤٧٨	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَارْبَعُ مِائَةٍ وَثَمَانٍ وَسَبْعُونَ	٣٤٨٩	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَارْبَعُ مِائَةٍ وَتِسْعٌ وَثَمَانُونَ
٣٥٩٠	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِائَةٍ وَتِسْعُونَ	٣٥٩٩	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِائَةٍ وَتِسْعٌ وَتِسْعُونَ
٣٦١١	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسِتُّ مِائَةٍ وَوَاحِدٌ وَعَشْرٌ	٣٦٢٢	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسِتُّ مِائَةٍ وَإِثْنَانِ وَعِشْرُونَ
٣٧٣٣	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسَبْعُ مِائَةٍ وَثَلَاثٌ وَثَلَاثُونَ	٣٧٤٤	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسَبْعُ مِائَةٍ وَارْبَعٌ وَارْبَعُونَ
٣٨٥٥	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَمَانِ مِائَةٍ وَخَمْسٌ وَخَمْسُونَ	٣٨٦٦	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَمَانِ مِائَةٍ وَسِتٌّ وَسِتُّونَ
٣٩٧٧	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَسَبْعٌ وَسَبْعُونَ	٣٩٨٨	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَثَمَانٍ وَثَمَانُونَ
٤٠٠١	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَوَاحِدٌ	٤٠٠٩	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَتِسْعٌ
٤١١١	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَمِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَعَشْرٌ	٤٢٢٢	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَمِائَتَانِ وَإِثْنَانِ وَعِشْرُونَ
٤٣٣٣	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَثَلَاثٌ وَثَلَاثُونَ	٤٤٤٤	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَارْبَعُ مِائَةٍ وَارْبَعٌ وَارْبَعُونَ
٤٩٩٩	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَتِسْعٌ وَتِسْعُونَ	٥٠٠٠	خَمْسَةُ آلَافٍ

ابتدائیہ

تعلیم سے آتی ہے اقوام میں بیداری۔ اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ تعلیم انسان کو انسانیت کی معراج تک لے جاتی ہے۔ اسی میں عزت و عظمت پوشیدہ ہے۔ جو قومیں تعلیم کی اہمیت کو سمجھتی ہیں وہ عروج کو پہنچتی ہیں اور ان کے افراد ترقی کے اعلیٰ منازل طے کرتے ہیں۔ مبارکباد کے حقدار ہیں وہ ادارے جو اس قسم کے اعلیٰ فرائض انجام دے کر تعلیم یافتہ افراد پیدا کرتے ہیں۔

مذکورہ سبق میں دنیا کی ایک قدیم یونیورسٹی جامعہ ازہر کی تعلیمی خدمات کو پیش کیا جا رہا ہے جہاں کے فارغین دنیا کے چپے چپے میں تعلیمی خدمات انجام دے رہے ہیں۔

لَمَّا فَتَحَ مِصْرَ جَوْهَرُ الصِّقْلِي بِأَمْرِ الْمُعَزِّزِ لِدِينِ اللَّهِ الْفَاطِمِيِّ فِي آخِرِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ، عَمَّرَ مَدِينَةَ الْقَاهِرَةَ وَ أَسَّسَ فِيهَا مَسْجِدًا وَاسِعًا عَظِيمًا. وَ أُنْشِأَ فِيهِ مَدْرَسَةٌ يَأْتِيهَا الطُّلَّابُ مِنْ أُنْحَاءِ الْعَالَمِ، يَتَلَقَّوْنَ عُلُومَ اللُّغَةِ وَ عُلُومَ الدِّينِ.

أَخَذَ يَزْدَادُ هَذَا الْمَسْجِدُ مِنْ ذَلِكَ الْحِينِ عِمَارَةً وَ فَخَامَةً، وَ بُنِيَتْ فِيهِ أَرْوَاقٌ خَاصَّةٌ بِكُلِّ قَبِيلٍ مِّنَ النَّاسِ يُقِيمُونَ فِيهَا لَطَلَبِ الْعِلْمِ. وَ مَا زَالَ يَعْلُو مَقَامُهُ وَ يَزِيدُ طُلَّابُهُ إِلَى أَنْ أَصْبَحَ أَكْبَرُ مَدْرَسَةٍ وَ جَامِعَةٍ إِسْلَامِيَّةٍ يُعَلِّمُ فِيهَا سَائِرُ الْعُلُومِ، وَ لَمْ يَكُنِ الطُّلَّابُ بِجَامِعَةِ الْأَزْهَرِ مُصْرِيَّيْنِ وَ حُدُومِ بَلْ كَانَ بَابُهَا مَفْتُوحًا لِجَمِيعِ النَّاسِ. وَ مَا زَالَتْ كَذَلِكَ بَيْنَ ارْتِقَاءٍ وَ انْحِطَاطٍ حَتَّى جَاءَ مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ بَاشَا وَ الْيَ مِصْرَ وَ أَمَّنَ الْبِلَادَ. فَأَخَذَتْ جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ تَسْتَعِيدُ زَهْوَهَا وَ بَلَغَ عَدَدُ طُلَّابِهَا أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ آلَافِ طُلَّابٍ.

الْأَزْهَرُ مُؤَسَّسَةٌ عَظِيمَةٌ. لَهَا تَارِيخٌ عَرِيقٌ. وَ لَهَا مُحَاوَلَاتٌ جَادَّةٌ فِي نَشْرِ الْعُلُومِ وَ الْمَعَارِفِ.

تَقَعُ جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ. وَلَقَدْ تَخَرَّجَ فِي الْأَزْهَرِ آلَافٌ مِّنَ الدُّعَاةِ



الْمُخْلِصِينَ وَ الْعُلَمَاءِ الْبَارِعِينَ وَ الْأُدَبَاءِ النَّابِغِينَ الَّذِينَ خَدَمُوا الْإِسْلَامَ وَ الْمُسْلِمِينَ وَ حَافَظُوا عَلَى لُغَةِ الْقُرْآنِ وَ الدِّينِ، مِنْهُمْ الْفَقِيهُ ابْنُ دَقِيقٍ الْعَيْدُ وَ سُلْطَانُ الْعُلَمَاءِ الْعَزُّ بْنُ عَبْدِ السَّلَامِ وَ

ابْنُ الْحَاجِبِ وَ ابْنُ حَجَرٍ وَ الشُّيُوطِيُّ وَ الشَّاطِبِيُّ وَ غَيْرُهُمْ.

وَ قَدْ تَطَوَّرَتْ جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ وَ لَمْ تُعَدَّ جَامِعَةً دِينِيَّةً فَقَطْ بَلِ امْتَدَّ نَشَاطُهَا إِلَى عُلُومِ الْعَصْرِ وَ انْشَأَتْ بِهَا كُلِّيَّاتٌ لِلطَّبِّ وَ الْهَنْدَسَةِ وَ الصَّيْدَلَةِ وَ الْعُلُومِ. وَ سَتَظَلُّ جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ مَنَارَةً عَالِيَةً مِنْ مَنَارَاتِ الْإِسْلَامِ.

الكلمات والمعاني الفاظ ومعاني Glossary

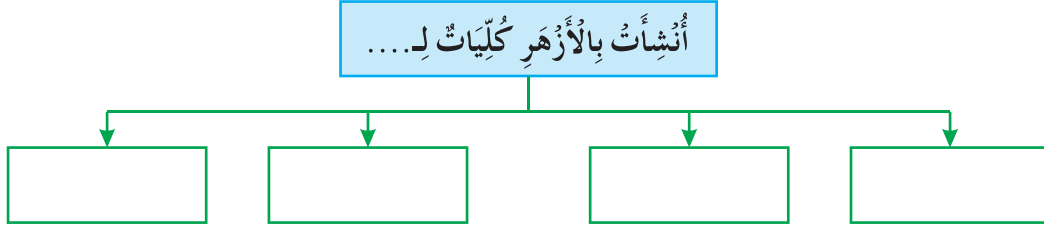
Conquer	فتح كرنا	فَتَحَ يَفْتَحُ فَتْحًا
Century	صدى	قَرْنٌ ج: قُرُونٌ
Establish	بسانا	عَمَّرَ يُعَمِّرُ تَعْمِيرًا
Lay foundation	بنیاد رکھنا	أَسَّسَ يُؤَسِّسُ تَأْسِيسًا
Build	قائم کرنا، بنانا	أَنشَأَ يُنْشِئُ إِنْشَاءً
Come	آنا	أَتَى يَأْتِي إِتْيَانًا
Corners	گوشے	أَنْحَاءٌ وَ: نَحْوٌ
Attain	حاصل کرنا، پانا	تَلَقَّى يَتَلَقَّى تَلَقًى
Be aplenty	زیادہ ہونا	إِرْدَادٌ يَزْدَادُ إِرْدِيَادًا
Glory, greatness	عظمت	فَخَامَةٌ
Be constructed	بنایا جانا	بُنِيَ يُبْنَى بِنَاءً
Hostels	ہاسٹل (جمع)	أَرْوَاقٌ وَ: رُواقٌ
Kind, type	قسم	قَبِيلٌ
Reside, stay	رہنا، قیام کرنا	أَقَامَ يُقِيمُ إِقَامَةً
Elevate	بلند ہونا	عَلَا يَعْلُو عُلُوًّا
Be abundant	زیادہ ہونا	زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةً
Be taught	پڑھایا جانا	عَلَّمَ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا
All, everyone	تمام	سَائِرٌ
Open	کھلا ہوا	مَفْتُوحٌ
Governor	حاکم، امیر	وَالٍ ج: وُلاةٌ

Make peaceful	پرامن بنانا	أَمَّنَ يُؤَمِّنُ تَأْمِينًا
Reinstate	بحال کرنا	إِسْتَعَادَ يَسْتَعِيدُ إِسْتِعَادَةً
Bloom, elegance	بہار، خوش نمائی	زَهْوٌ
Ten thousand	دس ہزار	عَشْرَةُ آلَافٍ
Institute, academy	ادارہ	مُؤَسَّسَةٌ
Firmly established, rooted	راسخ، مضبوط	عَرِيقٌ
Serious efforts	سنجیدہ کوششیں	مُحَاوَلَاتٌ جَادَّةٌ
Spread, broadcast	پھیلا نا	نَشَرَ يَنْشُرُ نَشْرًا
Sciences	علوم	مَعَارِفٌ
Be situated	واقع ہونا	وَقَعَ يَقَعُ وَقَعًا
South east	جنوب مشرق	الْجُنُوبُ الشَّرْقِيُّ
Graduate	فارغ ہونا	تَخَرَّجَ يَتَخَرَّجُ تَخَرُّجًا (فِي)
Preacher, conveyor	مبلغ، داعی	دُعَاةٌ وَ: دَاعٍ
Master	ماہر	بَارِعُونَ وَ: بَارِعٌ
Expert	ماہر، کامل	نَابِعُونَ وَ: نَابِعٌ
Guard, secure	حفاظت کرنا	حَافِظٌ يُحَافِظُ مُحَافَظَةً
Develop	ترقی پانا	تَطَوَّرَ يَتَطَوَّرُ تَطَوُّرًا
Be extended	دراز ہونا	إِمْتَدَّ يَمْتَدُّ إِمْتِدَادًا
Activity	سرگرمی	نَشَاطٌ ج: نَشَاطَاتٌ
Colleges	کالجز	كُلِّيَّاتٌ وَ: كُليَّةٌ
Engineering	انجینئرنگ	هَنْدَسَةٌ
Pharmacy	فارمی	صَيْدَلَةٌ
Sciences	سائنس	الْعُلُومُ
Cling	باقی رہنا	ظَلَّ يَظِلُّ ظِلًّا
Minaret	مینار	مَنَارَةٌ ج: مَنَارَاتٌ

Complete the following web.

درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔

۱. اُکْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ.



Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۲. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
مِصْرِيُونَ	الدُّعَاةُ
النَّابِغُونَ	الْعُلَمَاءُ
الْمُخْلِصُونَ	الْأُدَبَاءُ
الْبَارِعُونَ	طُلَّابٌ

Fill in the blanks.

درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۳. اِمْلَأِ الْفَرَغَ فِيمَا يَأْتِي.

۱. لَمَّا فَتَحَ جَوْهَرُ الصِّقْلِيَّ.
۲. وَ أُنشِأَ فِيهِ مَدْرَسَةٌ الطُّلَّابُ مِنْ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ.
۳. أَخَذَ هَذَا الْمَسْجِدُ مِنْ ذَلِكَ الْحِينِ عِمَارَةً وَ فَخَامَةً.
۴. الْأَزْهَرُ مُؤَسَّسَةٌ عَظِيمَةٌ. لَهَا عَرِيقٌ.
۵. يَقَعُ الْأَزْهَرُ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ

۴. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفْقَ الدَّرْسِ.

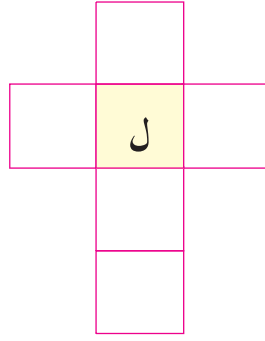
ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. لَمَّا جَوْهَرُ لِدَيْنِ اللَّهِ فَتَحَ مِصْرَ بَأْمِرِ الْمُعِزِّ الصِّقْلِيَّ
۲. مَسْجِدًا وَ أَسَّسَ وَاسِعًا فِيهَا عَظِيمًا
۳. مِنْ ذَلِكَ الْحِينِ هَذَا الْمَسْجِدُ عِمَارَةً وَ فَخَامَةً يَزْدَادُ أَخَذَ
۴. فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ الْأَزْهَرُ مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ يَقَعُ مِنْ

Complete the crossword.

درج ذیل معامل کیجیے۔



۵. حَلَّ اللُّغْزِ الْآتِي.

الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: بَلَدٌ کی جمع

دائیں سے بائیں: لڑکے کی عربی

۶. اُكْتُبِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ لِلْمَاضِي التَّالِي.

Write Present tense of the following Past tense verbs.

درج ذیل فعل ماضی کے فعل مضارع لکھیے۔

فَتَحَ ، جَاءَ ، أَخَذَ ، بَلَغَ ، عَلَّمَ ، خَرَجَ

۷. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ.

Write singulars of the following plurals.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

آلَافٌ ، مُحَاوَلَاتٌ ، مَعَارِفٌ ، غُلُومٌ ، كُتُبَاتٌ ، مَنَارَاتٌ

۸. اُكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

“فَضِيلَةُ الْعِلْمِ”

Grammar

قواعد

الْقَوَاعِدُ

الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ وَالْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ

اسم سے شروع ہونے والا جملہ **جملہ اسمیہ** کہلاتا ہے۔ اس میں دو جز مبتدا اور خبر ہوتے ہیں۔ مثال:

الْعِلْمُ نُورٌ۔ علم نور ہے۔

اس میں الْعِلْمُ مبتدا ہے اور نُورٌ خبر ہے۔ دونوں اسم حالتِ رفع میں ہیں۔ عام طور پر مبتدا معرفہ اور خبر نکرہ ہوتی ہے۔ تعداد اور

جنس میں مبتدا اور خبر یکساں ہوتے ہیں۔ یعنی مبتدا مذکر واحد ہو تو خبر مذکر واحد ہوتی ہے۔ اسی طرح اگر مبتدا مؤنث واحد ہو تو خبر مؤنث

واحد ہوتی ہے اور اگر مبتدا مذکر جمع ہو تو خبر مذکر جمع ہوگی۔ البتہ اگر مبتدا غیر ذی عقل کی جمع ہو تو خبر واحد مؤنث ہوتی ہے۔

فعل سے شروع ہونے والا جملہ **جملہ فعلیہ** کہلاتا ہے۔ عام طور پر جملہ فعلیہ میں پہلے فعل، پھر فاعل اور پھر مفعول ہوتا ہے۔ مثال:

نَصَرَ حَامِدٌ خَالِدًا۔ (حامد نے خالد کی مدد کی)

اوپر کے جملے میں نَصَرَ فعل ہے، حَامِدٌ فاعل ہے اور خَالِدًا مفعول بہ ہے۔

الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ وَالْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ

Nominal Sentence and Verbal Sentence

The sentence that begins with a noun is called **Nominal sentence** (الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ). It consists of subject (مبتدا) and predicate (خبر). Eg. اَلْعِلْمُ نُورٌ (Knowledge is light.)

In the above sentence subject and predicate both are in nominative case (حالت رفع). Generally the subject (مبتدا) would be definite and predicate (خبر) will be indefinite. Subject and predicate are used in same case in quantity and gender. ie. If subject is masculine singular then the predicate will also be masculine and singular. If subject is feminine singular then the predicate will also be feminine singular. If the subject is masculine plural then the predicate will also be masculine plural. If the subject is feminine plural then the predicate will also be feminine plural (Only in this case the predicate can also be feminine singular).

If the subject is plural form of object (not a person) then the predicate will be singular feminine.

A sentence that begins with a verb is called **verbal sentence** (الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ). Generally verbal sentence consists of verb (فعل), doer (فاعل) and object (مفعول به).

Eg. نَصَرَ حَامِدٌ خَالِدًا (Hamid helped Khalid.)

In the above sentence, نَصَرَ is verb, حَامِدٌ is doer and خَالِدًا is object.

(Questions)

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

Complete the following activities.

درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

☆ اَتْمَلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.

Define 'الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ'.

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْجُمْلَةِ الْإِسْمِيَّةِ.

جملہ اسمیہ کی تعریف لکھیے۔

Write main features of 'الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ'

۲. اُكْتُبْ خَوَاصَّ الْجُمْلَةِ الْإِسْمِيَّةِ.

جملہ اسمیہ کی خصوصیات لکھیے۔

Define 'الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ'.

۳. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْجُمْلَةِ الْفِعْلِيَّةِ.

جملہ فعلیہ کی تعریف لکھیے۔

Make five nominal sentences in Arabic.

۴. كَوْنِ خَمْسَ جُمَلٍ إِسْمِيَّةٍ فِي الْعَرَبِيَّةِ.

عربی میں پانچ جملہ اسمیہ بنائیے۔

Make five verbal sentences in Arabic.

۵. كَوْنِ خَمْسَ جُمَلٍ فِعْلِيَّةٍ فِي الْعَرَبِيَّةِ.

عربی میں پانچ جملہ فعلیہ بنائیے۔

فولا - عید الشیران

ابتدائی

زراعتی کام کاج کے لیے کسانوں کا سب سے اہم وسیلہ بیل ہے۔ اس کے ذریعے کسان اپنی کھیتی کے تمام چھوٹے بڑے کام کرتے ہیں۔ بیل چلانے سے لے کر چارہ لانے، لے جانے تک اور جہاں کوئی مشینی گاڑی نہیں پہنچ سکتی وہاں بیل گاڑی سے آمد و رفت کا کام لیا جاتا ہے۔ کسان اپنے بیلوں کی صحت اور چارہ پانی کا خاص خیال رکھتا ہے۔ سال میں ایک دن ایسا منایا جاتا ہے جس میں بیلوں سے کوئی کام نہیں لیا جاتا ہے۔ وہ دن خاص طور پر ایک تہوار کی طرح منایا جاتا ہے جس کو مہاراشٹر میں 'پولا' کہتے ہیں۔ اس سبق میں اسی تہوار کی معلومات دی گئی ہے۔ ہماری ریاست کے مختلف اضلاع میں پولا خاص طور پر منایا جاتا ہے۔

يُحْتَفَلُ عِيدُ 'فولا'، بِوَلَايَةِ مَهَارَاشْتَرَا فِي الْخَرِ يَوْمِ 'شَرَاوَن'، وَ الْفَلَّاحُونَ يَخْرُجُونَ بِالشَّيْرَانِ مِنْ بُيُوتِهِمْ عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ. يَحْتَاجُ الْفَلَّاحُ إِلَى الشَّيْرَانِ فِي كُلِّ شُؤْنِ الزَّرَاعَةِ. وَ هُمْ يَحْرُثُونَ الْأَرْضَ بِالشَّيْرَانِ لِمَهْدَهَا. تُسْتَحْدَمُ الشَّيْرَانُ لِكَسْرِ كُرَاتِ تَرَابِيَّةٍ، وَ لَلْبَذْرِ فِي الْحَقْلِ وَ فَصْلِ الْحَبَّاتِ عَنِ السَّنَابِلِ. وَ الشَّيْرَانُ تَحْمِلُ الْأَثْقَالَ وَ تَجْرُ الْعَرَبَاتِ. وَ هَكَذَا يُشْغَلُ الْفَلَّاحُونَ الشَّيْرَانِ دَائِمًا. الشُّورُ خَيْرُ رَفِيقٍ لِلْفَلَّاحِ. وَ الْفَلَّاحُونَ يَرْعَوْنَهَا رِعَايَةً كَامِلَةً. وَ لِإِظْهَارِ حُبِّهِمْ لَهَا يَحْتَفِلُونَ بِعِيدِ الشَّيْرَانِ فِي يَوْمٍ مُعَيَّنٍ مِنَ السَّنَةِ، وَ يُسَمَّى هَذَا الْعِيدُ 'فولا'، وَ فِي هَذَا الْيَوْمِ لَا تُسْتَحْدَمُ الشَّيْرَانُ.

وَ بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ 'فولا'، تُغَسَّلُ الشَّيْرَانُ بِغَايَةِ مِنَ الدَّلِكِ، ثُمَّ تُرَيَّنُ وَ تُحَلَّى وَ تُرَكَّبُ سَبَائِكَ جَدِيدَةً مِنَ الْحَدِيدِ بِأَظْلَافِهَا وَ تُخَطَّطُ عَلَى أَجْسَامِهَا أَنْوَاعٌ مِنَ الزُّهُورِ بِمُخْتَلَفِ الْأَلْوَانِ، وَ تُصَبَّغُ قُرُونُهَا وَ تُوَضَّعُ بُرْدَةٌ مُلَوَّنَةٌ عَلَى ظُهُورِهَا وَ تَعْلَقُ قِلَادَةٌ مِنَ الصَّدَفِ وَ قِلَادَةٌ مِنَ الْجَرَسِ فِي أَعْنَاقِهَا. وَ تُقَلَّدُ قُرُونُهَا بِعُقُودٍ مِنَ الزُّهُورِ. وَ بَعْضُ الْفَلَّاحِينَ يَرْبِطُونَ حَلَقَاتِ الْجَلَّاجِلِ بِأَرْجُلِهَا. وَ تُطْعَمُ الشَّيْرَانُ خُبْزًا مَمْلُوءًا بِالْعَدَسِ وَ السَّمَنِ وَ السُّكَّرِ الْأَحْمَرِ يُقَالُ لَهُ 'بُورَن بولي'. وَ يُجْمَعُ جَمِيعُ الشَّيْرَانِ فِي سَاحَةِ خَارِجِ الْقَرْيَةِ حَيْثُ يَقَامُ الْمَعْرِضُ لِعِيدِ 'فولا'، وَ يَأْتِي كُلُّ الْأَطْفَالِ وَ الرِّجَالِ وَ النِّسَاءِ مِنَ الْقَرْيَةِ لِمُزَارَعَةِ هَذَا



قُرُونُهَا بِعُقُودٍ مِنَ الزُّهُورِ. وَ بَعْضُ الْفَلَّاحِينَ يَرْبِطُونَ حَلَقَاتِ الْجَلَّاجِلِ بِأَرْجُلِهَا. وَ تُطْعَمُ الشَّيْرَانُ خُبْزًا مَمْلُوءًا بِالْعَدَسِ وَ السَّمَنِ وَ السُّكَّرِ الْأَحْمَرِ يُقَالُ لَهُ 'بُورَن بولي'. وَ يُجْمَعُ جَمِيعُ الشَّيْرَانِ فِي سَاحَةِ خَارِجِ الْقَرْيَةِ حَيْثُ يَقَامُ الْمَعْرِضُ لِعِيدِ 'فولا'، وَ يَأْتِي كُلُّ الْأَطْفَالِ وَ الرِّجَالِ وَ النِّسَاءِ مِنَ الْقَرْيَةِ لِمُزَارَعَةِ هَذَا



الْمَعْرِضِ. وَتَقَامُ الدَّكَائِنُ لِلْعَبِّ وَالْحَلَاوَى وَغَيْرِهَا
لِهَذَا الْمَعْرِضِ. وَتُوجَدُ هُنَاكَ أَنْوَاعٌ مِنَ الْأَرَاغِيحِ وَ
الْمَسْرَحِيَّاتِ. وَالْجَمِيعُ يَتَمَتَّعُونَ بِهَا تَمَتُّعًا تَامًا.

وَفِي الْمَسَاءِ يَنْعَقِدُ السِّبَاقُ بَيْنَ الشَّيْرَانِ وَيُسَمَّى هَذَا
السِّبَاقُ 'فُولَا بُوْر' وَتُمنَحُ الْجَائِزَةُ لِصَاحِبِ الثَّوْرِ الْفَائِزِ فِي هَذَا السِّبَاقِ.

الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي

Glossary

الفاظ ومعاني

Bulls	بیل (جمع)	ثِيْرَانٌ وَ: ثَوْرٌ
Be celebrated	منايا جانا	أُحْتَفِلَ يُحْتَفَلُ إِحْتِفَالًا
Farmers	كسان (جمع)	فَلَّاحُونَ وَ: فَلَاحٌ
Be in need	ضرورت مند ہونا	إِحْتَاَجُ يَحْتَاجُ إِحْتِيَاَجًا
Matter	امر، معاملہ	شُؤُونٌ وَ: شَأْنٌ
Farming	کھیتی، زراعت	زِرَاعَةٌ
Plough	ہل چلانا	حَرَثٌ يَحْرُثُ حَرْثًا
Level	ہمواری	مَهْدٌ
Be utilized	استعمال کیا جانا	أُسْتُخْدِمَ يُسْتَخْدَمُ اسْتِخْدَامًا
Break	توڑنا	كَسَرَ
Lump/clods of soil	مٹی کے ڈھیلے	كُرَاتٌ تُرَابِيَّةٌ
Seed	تخم، بیج	الْبَدْرُ
Farm	کھیت	حَقْلٌ ج: حُقُولٌ
Separate	علیحدہ کرنا	فَصَلَ
Grains	دانے	حَبَّاتٌ وَ: حَبَّةٌ
Spikes	بالیان، خوشے	سَنَابِلُ وَ: سُنْبُلٌ
Carry	اٹھانا، لادنا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمْلًا

Load, heavy things	بوجھ (جمع)، وزنی چیزیں	أَثْقَالٌ و: ثِقْلٌ
Pull, drag	کھینچنا	جَرَّ يَجْرِ جَرًّا
Cart, vehicle	گاڑیاں	عَرَبَاتٌ و: عَرَبَةٌ
Be used	استعمال میں لایا جانا	شُغِلَ يُشْغَلُ تَشْغِيلًا
Expression	ظاہر کرنا، جتاننا	إِظْهَارٌ
Affection	محبت	حُبٌّ
Celebrate	منانا	اِحْتَفَلَ يَحْتَفِلُ اِحْتِفَالًا
Be cleansed	نہلایا جانا	غُسِّلَ يُغَسَّلُ تَغْسِيلًا
Thoroughly	خوب، باریکی سے	بِغَايَةٍ
Scrubbing	رگڑنا	دَلَكٌ
Be decorated	سجایا جانا	زُيِّنَ يُزَيَّنُ تَزْيِينًا
Be decorated with jewellery	زیور پہنایا جانا	حُلِيَ يُحْلَى تَحْلِيَةً
Be nailed	ٹھونکا جانا	رُكِبَ يُرَكَّبُ تَرْكِيبًا
U-shaped plates for hoof	(کھرکی) پتیاں	سَبَائِكٌ و: سَبِيكَةٌ
Iron	لوہا	حَدِيدٌ
Hoofs	کھر، سُم (جمع)	أَظْلَافٌ و: ظِلْفٌ
Drew lines	لکیریں کھینچی جانا	خُطِطَ يُخَطِّطُ تَخْطِيطًا
Types	اقسام	أَنْوَاعٌ و: نَوْعٌ
Flowers	پھول (جمع)	زُهُورٌ و: زَهْرٌ
Be coloured	رنگ دیا جانا	صُبِغَ يُصْبَغُ صَبْغًا
Horns	سینگ (جمع)	قُرُونٌ و: قَرْنٌ
Be placed	رکھا جانا	وُضِعَ يُوَضَعُ وَضْعًا
Colourful rag	رنگ برنگی چادر	بُرْدَةٌ مُلَوَّنَةٌ
Back (Pl.)	پیٹھ (جمع)	ظُهُورٌ و: ظَهْرٌ
Be hanged	لٹکایا جانا	عُلِقَ يُعَلَّقُ تَعْلِيقًا

Neckband	ہار	قِلَادَةٌ ج: قَلَائِدُ
Garland	گلے میں پہنانا	قَلَدٌ يُقَلَدُ تَقْلِيدًا
Flower chain, garlands	ہار، لڑیاں	عُقُودٌ و: عِقْدٌ
Tie	باندھنا	رَبَطَ يَرْبِطُ رَبْطًا
Rings	کرے	حَلَقَاتٌ و: حَلَقَةٌ
Ghungroo, ankle bells	گھنگرو	جَلَاجِلُ و: جُلْجُلٌ
Legs	پیر	أَرْجُلٌ و: رِجْلٌ
Be served	کھلایا جانا	أُطْعِمَ يُطْعَمُ إِطْعَامًا
Bread	روٹی	خُبْزٌ ج: أَخْبَارٌ
Dal, cereal	دال	عَدَسٌ
Ghee	گھی	سَمَنٌ
Jaggery	گر	سُكَّرٌ أَحْمَرٌ
Ground	میدان	سَاحَةٌ ج: سَاحَاتٌ
Village	گاؤں، دیہات	الْقَرْيَةُ ج: الْقُرَى
Visit	مشاہدہ	زِيَارَةٌ
Fair, carnival	میلہ	مَعْرِضٌ
Shops	دکان	دُكَاكِينٌ و: دُكَّانٌ
Sweets	مٹھائیاں	حَلَاوِيٌّ و: حَلْوَى
Swings	جھولے	أَرَاغِيحٌ و: أَرْجُوحَةٌ
Plays, dramas	تماشے، ڈرامے	مَسْرَحِيَّاتٌ و: مَسْرَحِيَّةٌ
Enjoy	لطف اندوز ہونا	تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ تَمَتُّعًا
Be organised	منعقد ہونا	انْعَقَدَ يَنْعَقِدُ انْعِقَادًا
Competition	دوڑ، مقابلہ	سِبَاقٌ
Be rewarded	عطا کیا جانا، دیا جانا	مُنِحَ يُمْنَحُ مَنَحًا
Award	انعام	جَائِزَةٌ ج: جَوَائِزُ
Winner	کامیاب ہونے والا	فَائِزٌ

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. الْفَلَّاحُونَ يَخْرُجُونَ بِالشَّيْرَانِ مِنْ بِيُوتِهِمْ عِنْدَ طُلُوعِ
۲. وَهُمْ يَحْرُثُونَ الْأَرْضَ لِمَهْدِهَا.
۳. وَ الشَّيْرَانُ تَحْمِلُ الْأَثْقَالَ وَ تَجُرُّ
۴. وَ هَكَذَا يُشْغَلُ الشَّيْرَانُ دَائِمًا.
۵. الشَّوْرُ خَيْرٌ لِلْفَلَّاحِ

Match the following.

۲. صَلِّ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
يَرْبُطُونَ	خُبْرًا مَمْلُوءًا بِالْعَدَسِ وَ السَّمَنِ
وَ تَطْعَمُ الشَّيْرَانُ	وَ الرِّجَالِ وَ النِّسَاءِ
حَيْثُ يَقَامُ الْمَعْرِضُ	لِلْعَبِّ وَ الْحَلَاوِي
وَ يَأْتِي كُلُّ الْأَطْفَالِ	لِعِيدِ 'فولاً'
وَ تَقَامُ الدَّكَائِينُ	حَلَقَاتِ الْجَلَاجِلِ

۳. اُكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ الْآتِيَةِ.

Write singulars of the following plurals.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

الْفَلَّاحُونَ ، الشَّيْرَانُ ، بِيُوتُ ، حَبَّاتُ ، أَطْلَافُ ،
أَجْسَامُ ، أَنْوَاعُ ، الزُّهُورُ ، ألْوَانُ ، النِّسَاءُ

۴. اُكْتُبِ الْمُضَافَ إِلَيْهِ الْمُنَاسِبَ لِلْمُضَافِ الْآتِي.

درج ذیل مضاف کے لیے مناسب مضاف الیہ لکھیے۔

Write appropriate noun governed (المضاف إليه) for governing noun (المضاف).

مثال : طُلُوعُ الْفَجْرِ

۱. وَلَايَةُ
۲. شُتُونُ
۳. حَلَقَاتُ

۵. اُكْتُبِ الْحَرْفَ الْجَارَّ الْمُنَاسِبَ فِي الْمَكَانِ الْخَالِي مِمَّا يَأْتِي.
درج ذیل میں سے صحیح حرف جار لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

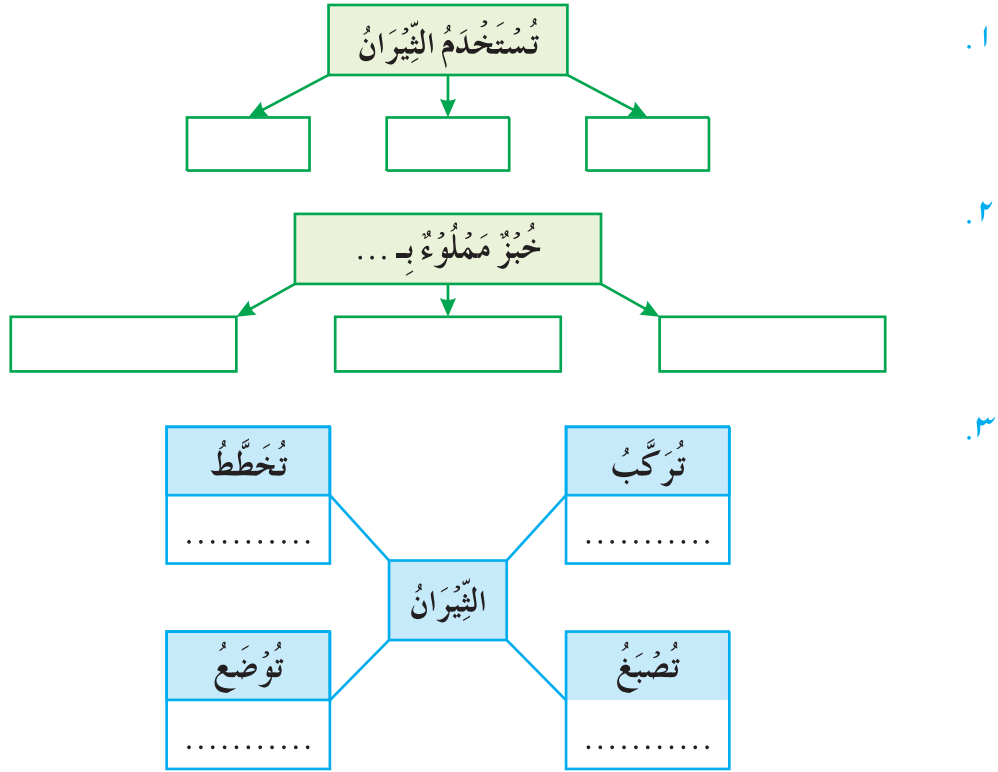
Fill in the blanks with appropriate prepositions given below.

(مِنْ ، بِ ، فِي ، عَلَى)

۱. الثَّيْرَانِ
۲. أَجْسَامِهَا
۳. الْحَقْلِ
۴. بِيُوتِهِمْ

Complete the following webs.

۶. اُكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔



۷. اُكْتُبْ رَأْيَكَ عَلَى الْمَقُولَةِ التَّالِيَةِ فِي ضَوْءِ الدَّرْسِ فِي لُغَتِكَ.
درج ذیل جملے پر سبق کی روشنی میں اپنی زبان میں اظہار خیال کیجیے۔

Write about the following statement in your own language.

”الْثَّوْرُ خَيْرٌ رَفِيقٍ لِلْفَلَّاحِ“

۸. اُرْسُمْ دَائِرَةً حَوْلَ أَشْيَاءٍ تُسْتَعْمَلُ لِتَزِينِ الثَّوْرِ.
بیل کی آرائش کے لیے استعمال کی جانے والی چیزوں کے گرد دائرہ بنائیے۔

Encircle things used for decoration of bull.

ق	م	س	ط	س
ح	ل	ق	ة	ب
خ	ط	ا	ل	ی
ع	ق	و	د	ک
ی	ب	ر	د	ة

۹. اُكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.
درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”عِيدُ الْفِطْرِ“

Grammar

قواعد

الْقَوَاعِدُ

الْفِعْلُ الْمَعْرُوفُ وَ الْفِعْلُ الْمَجْهُولُ

جس فعل کا فاعل مذکور ہو اس کو **فعل معروف** کہتے ہیں اور جس فعل کا فاعل مذکور نہ ہو اس کو **فعل مجہول** کہتے ہیں۔
فعل مجہول میں فاعل نہیں ہوتا مگر اس کی جگہ ’مفعول بہ‘ اس کا قائم مقام ہوتا ہے جو **نائب فاعل** کہلاتا ہے۔ نائب فاعل بھی ہمیشہ اسم ہی ہوتا ہے اور مرفوع ہوتا ہے۔ فعل مجہول کی تذکیر و تانیث اور جمع و تنثیہ کے لیے نائب فاعل کا لحاظ کیا جاتا ہے۔

ماضی مجہول اور مضارع مجہول بنانے کا قاعدہ:

(۱) ماضی معروف کے پہلے حرف کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرف کو کسرہ دے کر ماضی مجہول بناتے ہیں جیسے ضَرَبَ زَيْدٌ حَامِداً سے ضَرِبَ حَامِداً۔ یہ قاعدہ ثلاثی مجرد کا ہے۔

ثلاثی مزید کے ماضی میں آخر سے پہلے حرف کو کسرہ اور باقی متحرک حروف کو ضمہ دیا جاتا ہے لیکن ماضی کا آخری حرف ہر حال میں مفتوح رہتا ہے۔ مثال: اِحْتَفَلَ سے اُحْتَفِلَ ، اِسْتَحْدَمَ سے اُسْتُحْدِمَ

(۲) مضارع معروف کے پہلے حرف کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرف کو فتحة دے کر مضارع مجہول بناتے ہیں۔ جیسے يَضْرِبُ زَيْدٌ حَامِداً سے يُضْرِبُ حَامِداً۔ یہ قاعدہ ثلاثی مجرد کا ہے۔

ثلاثی مزید کے مضارع میں پہلے حرف کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرف کو فتحة دے کر مضارع مجہول بناتے ہیں۔

مثال: يَحْتَفِلُ سے يُحْتَفِلُ ، يَسْتَحْدِمُ سے يُسْتَحْدِمُ

Active Voice and Passive Voice اَلْفِعْلُ الْمَعْرُوفُ وَ اَلْفِعْلُ الْمَجْهُولُ

In Arabic, the verb used in the active voice is called 'الفعل المعروف' where the subject (doer) of the action is known.

The verb used in the passive voice is called 'الفعل المجہول' where only the object of the action is known (i.e. the subject (doer) is not mentioned). In passive phrase the object is always a noun and in nominative case (مرفوع). In passive phrase the gender and quantity of passive verb follows the object (i.e. if object is masculine the passive verb will be masculine and if the object is feminine then the passive verb will be feminine. If the object is singular then the passive verb will be singular, and for dual object the passive verb will be dual and for plural object the passive verb will be plural.)

Formation of Passive Past Tense and Passive Aorist Tense:

- 1) The passive past verb is formed from the active past verb by changing the vowel signs in the past perfect tense (الماضي). The first radical takes ضَمَّة (ضمه), the second radical takes كَسْرَة (كسره). The third radical remains unchanged. This method is for ثلاثي مجرد. Eg. From ضَرَبَ زَيْدٌ حَامِداً passive will be ضُرِبَ حَامِداً. In ثلاثي مزید, in the past active verb, second last radical takes كَسْرَة (كسره) and all the other radicals are given ضَمَّة (ضمه) except the last radical as the last radical always has فَتْحَة (فتحه). Eg. From اِحْتَفَلَ passive will be اُحْتِفِلَ and from اِسْتَحْدَمَ passive will be اُسْتُحْدِمَ.
- 2) In the imperfect tense (aorist, المضارع) the prefix sign of imperfect takes ضَمَّة (ضمه), the second radical takes فَتْحَة (فتحه). The last radical remains unchanged. This method is for ثلاثي مجرد. Eg. From يَضْرِبُ زَيْدٌ حَامِداً the passive imperfect verb will be يُضْرَبُ حَامِداً. In ثلاثي مزید, in the imperfect active verb the first radical takes ضَمَّة (ضمه) and the second last radical takes فَتْحَة (فتحه). The last radical remains unchanged.

ذیل میں ماضی مجہول اور مضارع مجہول کی گردانیں درج ہیں۔

The declensions of passive past tense and passive imperfect tense is given below.

جَمْع Plural	مُثْنَى Dual	وَاحِدٌ Singular	جِنْس Gender	ماضی مجہول کی گردان
ضُرِبُوا	ضُرِبَا	ضُرِبَ	مَذَكَّرٌ	غائب
ضُرِبْنَ	ضُرِبَتَا	ضُرِبَتْ	مُؤَنَّثٌ	Third Person
ضُرِبْتُمْ	ضُرِبْتُمَا	ضُرِبْتَ	مَذَكَّرٌ	حاضر
ضُرِبْتُنَّ	ضُرِبْتُمَا	ضُرِبْتِ	مُؤَنَّثٌ	Second Person
ضُرِبْنَا	ضُرِبْنَا	ضُرِبْتُ	مَذَكَّرٌ	متکلم
ضُرِبْنَا	ضُرِبْنَا	ضُرِبْتُ	مُؤَنَّثٌ	First Person

مضارع مجهول کی گردان	جنس Gender	واحد Singular	مثنی Dual	جمع Plural
غائب	مَذَكَّرْ	يُضْرَبُ	يُضْرَبَانِ	يُضْرَبُونَ
Third Person	مُؤَنَّثْ	تُضْرَبُ	تُضْرَبَانِ	يُضْرَبْنَ
حاضر	مَذَكَّرْ	تُضْرَبُ	تُضْرَبَانِ	تُضْرَبُونَ
Second Person	مُؤَنَّثْ	تُضْرَبِينَ	تُضْرَبَانِ	تُضْرَبْنَ
متکلم	مَذَكَّرْ	أُضْرَبُ	نُضْرَبُ	نُضْرَبُ
First Person	مُؤَنَّثْ	أُضْرَبُ	نُضْرَبُ	نُضْرَبُ

ذیل میں ماضی مجهول اور مضارع مجهول کی گردانیں درج ہیں۔

ماضی مجهول	نُصِرَ	نُصِرَا	نُصِرُوا	نُصِرْتُ	نُصِرْتَا	نُصِرْنَا
	نُصِرْتُمْ	نُصِرْتُمَا	نُصِرْتُمْ	نُصِرْتُمَا	نُصِرْتُمْ	نُصِرْنَا
ماضی مجهول	سُمِعَ	سُمِعَا	سُمِعُوا	سُمِعْتُ	سُمِعْتَا	سُمِعْنَا
	سُمِعْتُمْ	سُمِعْتُمَا	سُمِعْتُمْ	سُمِعْتُمَا	سُمِعْتُمْ	سُمِعْنَا
مضارع مجهول	يُعْرَفُ	يُعْرَفَانِ	يُعْرَفُونَ	تُعْرَفُ	تُعْرَفَانِ	تُعْرَفُونَ
	تُعْرَفَانِ	تُعْرَفُونَ	تُعْرَفِينَ	تُعْرَفَانِ	تُعْرَفَانِ	تُعْرَفُونَ

Questions

سوالات

الْأَسْئَلَةُ

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْفِعْلِ الْمَعْرُوفِ وَالْمَجْهُولِ. فعل معروف اور فعل مجهول کی تعریف لکھیے۔

Define Active voice (الفعل المعروف) and Passive voice (الفعل المجهول).

۲. كَوِّنْ خَمْسَ جُمَلٍ مِنَ الْفِعْلِ الْمَجْهُولِ فِي الْعَرَبِيَّةِ.

Make five Passive sentences in Arabic.

عربی میں فعل مجهول کے پانچ جملے بنائیے۔

				
مَخِيْطٌ، أَخِيْطُ	لُعْبَةُ فَيْدِيُو	الرَّسْمُ، ارْسَمْ	التَّسَوُّقُ، اَتَسَوَّقْ	السَّفَرُ، اُسَافِرْ
سلائی مشین، میں سلائی کرتی ہوں۔	اَلْعَبُّ بِالْعَبَةِ فَيْدِيُو۔	تصویر بنانا۔ میں تصویر بناتا ہوں۔	شاپنگ، میں شاپنگ کرتی ہوں۔	سفر، میں سفر کرتا ہوں۔
	وید یو گیم، میں وید یو گیم کھیلتا ہوں۔			

ابتدائیہ

زمانہ قدیم سے خلا انسان کے لیے تجسس کا سبب بنا ہوا ہے۔ خلا کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے لیے کئی ممالک بیش قیمت تحقیق میں مصروف ہیں۔ فی زمانہ خلائی ٹکنالوجی نے بہت زیادہ اہمیت اختیار کر لی ہے۔ ہندوستانی خلائی تحقیقی ادارہ (ISRO) نے سیٹلائٹ، خلائی طیارہ اور مصنوعی سیارہ بنانے اور داغنے کے میدان میں ملک کو خود کفیل بنا دیا ہے۔ مندرجہ ذیل سبق میں اسرو کی ایک عظیم خلائی مہم 'چندریان-۲' کی تفصیل بیان کی جا رہی ہے۔

عِلْمُ الْفَلَکِ مِنْ أَقْدَمِ الْعُلُومِ الَّتِي اِکْتَشَفَهَا الْإِنْسَانُ. وَقَدْ أَخَذَ يَنْمُو نُمُوًا مُتَابِعًا مَعَ تَقَدُّمِ الْحَضَارَةِ. کُلَّمَا تَقَدَّمَ الْعِلْمُ قَدَّمَ لِلْإِنْسَانِ مُخْتَرَعَاتٍ مَا كَانَ فِي حُلْمِ أَحَدٍ مِنْ قَبْلُ.

الْيَوْمَ أَصْبَحَ الْقَمَرُ مَرْكَزَ التَّنَافُسِ بَيْنَ الدُّوَلِ الْكُبْرَى لِلنَّشَاطَاتِ الْفَضَائِيَّةِ لِأَنَّهُ تُوْجِدُ بِهِ أَنْوَاعٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الْمَوَارِدِ الْفَرِيدَةِ يُمَكِّنُ لِلْبَشَرِيَّةِ أَنْ تَنْمِيَهَا وَتَسْتَخْدِمَهَا. مَثَلًا غَازُ الْهَلِيُومِ - ۳ الْمَوْجُودُ فِي تُرْبَةِ الْقَمَرِ يَكُونُ اسْتِخْدَامُهُ كَوَقُودٍ نَظِيفٍ وَآمِنٍ لِلْإِنْدِمَاجِ النَّوَوِيِّ الْجَدِيدِ.

فِي عَامِ أَلْفٍ وَتِسْعٍ مِائَةٍ وَتِسْعٍ وَ سِتِّينَ مِيلَادِيٍّ (۱۹۶۹) أُرْسِلَتِ الْمُرْكَبَةُ الْفَضَائِيَّةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ 'أبولو' (Apollo) بِالْإِنْسَانِ إِلَى الْقَمَرِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ وَ هَكَذَا نَجَحَ الْإِنْسَانُ بِاسْتِكْشَافِ الْقَمَرِ نَجَاحًا بَاهِرًا.

أَمَّا 'شاندرايان-۱' هِيَ مُهِمَّةٌ فَضَائِيَّةٌ هِنْدِيَّةٌ قَامَتْ بِهَا الْمُنَظَّمَةُ الْهِنْدِيَّةُ لِبُحُوثِ الْفَضَاءِ (ISRO). كَانَ هَدَفُهَا وَضْعَ قَمَرٍ صِنَاعِيٍّ حَوْلَ الْقَمَرِ لِلتَّجَرُّبِ فِي اسْتِكْشَافِ الْفَضَاءِ.

شاندرايان فِي اللُّغَةِ السَّنُسْكَرِيَّةِ تَعْنِي 'الْمُرْكَبَةُ الْقَمَرِيَّةُ'. كَانَ إِطْلَاقُهَا فِي الْوَاحِدِ مِنْ أَكْتُوبَرِ فِي عَامِ أَلْفَيْنِ وَ ثَمَانٍ مِيلَادِيٍّ (۲۰۰۸) مِنْ مَرْكَزِ سَرِي هَارِي كُوْتَا الْفَضَائِيٍّ بِوَلَايَةِ آندھَرَا بِرَادِيش. بَلَّغَتْ مِيزَانِيَّتُهَا ثَمَانِينَ مِلْيُونِ دُولَارٍ. قَامَتْ شاندرايان-۱ بِتَجَارِبٍ وَ عَمَلِيَّاتٍ لِلْبَحْثِ عَنِ الْمِيَاهِ وَ الْمَعَادِنِ وَ الْمَوَادِّ الْكِيمِيَاءِيَّةِ.

ثُمَّ بَعْدَ مُرُورِ أَحَدِ عَشَرَ عَامًا أُطْلِقَتِ الْهِنْدُ فِي الثَّانِي وَ الْعِشْرِينَ مِنْ يُولَيُو عَامِ أَلْفَيْنِ وَ تِسْعٍ عَشَرَ مِيلَادِيٍّ (۲۰۱۹) مُرْكَبَةُ شاندرايان-۲ مِنْ مَرْكَزِ سَتِيش دھَوَانِ الْفَضَائِيٍّ الْوَاقِعِ بِوَلَايَةِ آندھَرَا بِرَادِيش. وَقَدْ حَمَلَتْ شاندرايان-۲ مَعَهَا فَخْرَ الْأُمَّةِ وَ تَطْلُعَاتِ الْعُلَمَاءِ الْهِنْدِيِّينَ. لَوْ نَجَحَتْ هَذِهِ

الْمُحَاوَلَةُ لِاصْبَحَتِ الْهُندُ دَوْلَةً رَابِعَةً تَنْجَحُ فِي إِصْصَالِ مَرْكَبَةٍ فَضَائِيَّةٍ إِلَى الْقَمَرِ بَعْدَ رُوسِيَا وَ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ وَ الصِّينِ.

اَشْتَمَلَتْ شَانْدَرَايَان-۲ عَلَى ثَلَاثَةِ أَجْزَاءٍ : أَوَّلُهَا الصَّارُوخُ الْمُسَمَّى بِبَاهُوبَلِي وَ ثَانِيهَا الْمِسْبَارُ الَّذِي لُقِّبَ بِوِكْرَم وَ ثَالِثُهَا الْمَرْكَبَةُ الْجَوَّالَةُ الَّتِي سُمِّيَتْ بِبِرَاغِيَان. تَمَيَّزَتْ شَانْدَرَايَان-۲ بِكُلْفَتِهَا الْقَلِيلَةِ حَيْثُ كُلفَتْ مِائَةً وَ أَرْبَعِينَ مِليُونِ دُولَارٍ فَقَطْ.

إِنَّ شَانْدَرَايَان-۲ قَفْزَةٌ كُبْرَى فِي مَجَالِ التَّكْنُولُوجِيَا الْفَضَائِيَّةِ لِلْهُندِ وَ نُقْطَةُ جَدِيدَةٍ لِلْاِخْتِرَاعِ الْعِلْمِيِّ وَ التَّكْنُولُوجِيِّ.

وَ الْجَدِيرُ بِالذِّكْرِ أَنَّ 'إِسْرُو' اِنْتَحَبَتْ مِنْ وَلَايَتِنَا الْعَزِيْزَةِ مَهَارَاشْطْرَا عَالِمًا طَبِيعِيًّا لِهَذِهِ الْمُهْمَةِ. وَ هُوَ الدُّكْتُورُ سَيِّدُ شَفِيْعِ الدِّينِ الَّذِي كَانَ ذَا خُبْرَةٍ وَاسِعَةٍ فِي هَذَا الْمَجَالِ.

الكلمات والمعاني الفاظ ومعاني Glossary

Mission Chandrayan	چندريان مشن	مُهْمَةُ شَانْدَرَايَان
Older	زياده پرانا	أَقْدَمُ (اسم تفضيل)
Discover	كهوج كرنا	اِكْتَشَفَ يَكْتَشِفُ اِكْتِشَافًا
Develop	نشوونما پانا، بڑھنا	نَمَا يَنْمُو نُمُوًا
Continuously	مسل	مُتَتَابِعًا
Development	ترقى	تَقَدُّمٌ
Civilisation	تهذيب	حَضَارَةٌ
Discoveries	ايجادات	مُخْتَرَعَاتٌ
Dream	خواب	حُلْمٌ ج: أَحْلَامٌ
Competition	مسابقت	الْتَنَافُسُ
Countries	ممالك	دَوْلٌ وَ: دَوْلَةٌ
Activities	سرگرمياں	نَشَاطَاتٌ وَ: نَشَاطٌ
Spatial	خلائی	الْفَضَائِيَّةُ

Be found	پایا جانا	وُجِدَ يُوجَدُ وَجَدَانًا
Types	اقسام	أَنْوَاعٌ وَ: نَوْعٌ
Resources	وسائل	الْمَوَارِدُ وَ: وَرْدٌ
Unique (F.)	منفرد، انوکھی	الْفَرِيدَةُ
Be possible	ممکن ہونا	أَمْكَنَ يُمَكِّنُ إِمْكَانًا
Mankind, humanity	انسانیت	الْبَشَرِيَّةُ
Develop	نشوونما کرنا	نَمَى يُنْمِي تَنْمِيَةً
Use	استعمال کرنا، کام میں لانا	اسْتَحْدَمَ يَسْتَحْدِمُ اسْتِحْدَامًا
Helium gas	ہیلیم گیس	غَازُ الْهَلِيُومِ
Soil	مٹی	التُّرْبَةُ
Fuel	ایندھن	وَقُودٌ
Clean	صاف ستھرا	نَظِيفٌ
Safe, peaceful	محفوظ، پُر امن	آمِنٌ
Nuclear infusion	جوہری انشقاق	إِنْدِمَاجٌ نَوَوِيٌّ
Be send	بھیجا جانا	أُرْسِلَ يُرْسَلُ إِرْسَالًا
American space shuttle	امریکی خلائی جہاز/ شٹل	الْمَرْكَبَةُ الْفَضَائِيَّةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ
Discovery	دریافت	اِسْتِكْشَافٌ
Indian space mission	ہندوستانی خلائی مہم	مُهْمَةٌ فَضَائِيَّةٌ هِنْدِيَّةٌ
Carry	انجام دینا	قَامَ يَقُومُ قِيَامًا (بِ)
Indian Space Research Organisation	ہندوستانی خلائی تحقیقی ادارہ	الْمُنْظَمَةُ الْهِنْدِيَّةُ لِبُحُوثِ الْفَضَاءِ
Target	نشانہ	هَدَفٌ ج: أَهْدَافٌ
Satellite	مصنوعی سیارہ	قَمَرٌ صِنَاعِيٌّ

Test, experiment	تجربہ کرنا	تَجْرِبُ
Launch	داغنا	إِطْلَاقُ
Intend, imply	مراد لینا	عَنْیَ یَعْنِیْ عَنِیَّ
Reach	پہنچنا	بَلَغَ یَبْلُغُ بُلُوغًا
Budget	تخمینہ	مِیزَانِیَّةٌ
Million	دس لاکھ	مِلْیُونٌ
Experiments	تجربے	تَجَارِبُ و: تَجْرِیْبَةٌ
Operation, process	مرحلہ وار افعال/ اعمال	عَمَلِیَّاتٌ
Study, research, explore	تحقیق، تلاش	بَحْثٌ ج: بُحُوثٌ
Metals	دھاتیں	مَعَادِنُ و: مَعْدِنٌ
Substances, matter	مادے	مَوَادُّ و: مَادَّةٌ
Chemical	کیمیائی	کِیْمِیَائِیَّةٌ
Pass	گزرنا	مُرُورٌ
Carry	اُٹھانا	حَمَلَ یَحْمِلُ حَمَلًا
Pride of nation	قوم/ ملک کے لیے باعثِ افتخار	فَخْرُ الْأُمَّةِ
Hopes	امیدیں	تَطَلُّعَاتٌ
Effort	کوشش	مُحَاوَلَةٌ
Transfer, transmit	پہنچانا	أَوْصَلَ یُوصِلُ إِیْصَالًا
United States of America	ریاست ہائے متحدہ (امریکہ)	الْوِلَایَاتُ الْمُتَّحِدَةُ
Comprise	 پر مشتمل ہونا	إِشْتَمَلَ یَشْتَمِلُ إِشْتِمَالًا (عَلَى)
Rocket	راکٹ	صَارُوخٌ ج: صَوَارِیخُ
Named	موسوم	الْمُسَمًی

Lander	لینڈر	مِسْبَارٌ ج: مَسَابِرُ
Be titled	لقب دیا جانا	لُقِبَ يُلقَّبُ تَلْقِيبًا
Rover	گھومنے والی گاڑی	الْمَرْكَبَةُ الْجَوَّالَةُ
Be named	نام رکھا جانا	سُمِّيَ يُسَمَّى تَسْمِيَةً
Be unique	ممتاز ہونا	تَمَيَّزَ يَتَمَيَّزُ تَمَيُّزًا
Expense, cost	خرچ، لاگت	كُلْفَةٌ
To cost	خرچ آنا	كُلِفَ يُكْلَفُ تَكْلِيفًا
Development, leap	ترقی، چھلانگ	قَفْزَةٌ
Technology	ٹکنالوجی	التَّكْنُولُوجِيَا
Discovery	ایجاد	الْإِخْتِرَاعُ
Mention worthy	قابل ذکر	جَدِيرٌ بِالذِّكْرِ
Select	چُننا، منتخب کرنا	اِنْتَخَبَ يَنْتَخِبُ اِنْتِخَابًا
Physicist	سائنس دان	عَالِمٌ طَبِيعِيٌّ
Experienced	تجربہ کار	ذُو خُبْرَةٍ



۱. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

۱. عِلْمُ الْفَلَکِ مِنْ اَلَّتِي اِکْتَشَفَهَا الْاِنْسَانُ. (اَحَدَثِ الْعُلُومَ ، اَقْدَمِ الْعُلُومَ)

۲. الْيَوْمَ اَصْبَحَ مَرْكَزَ التَّنَافُسِ. (الْقَمَرُ ، الشَّمْسُ)

۳. لِأَنَّهُ تَوَجَّدَ بِهِ مِنَ الْمَوَارِدِ الْفَرِيدَةِ. (اَقْسَامٌ كَثِيرَةٌ ، اَنْوَاعٌ كَثِيرَةٌ)

۴. فِي عَامِ اُرْسِلَتِ الْمَرْكَبَةُ الْفَضَائِيَّةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ (۱۹۶۸ م. ، ۱۹۶۹ م.)

۵. قَامَتِ شَانْدَرَايَان - ۱ بِتَجَارِبَ وَ عَمَلِيَّاتٍ لِلْبَحْثِ عَنِ (الْمِيَاهِ وَالْمَعَادِنِ ، وَقُوْدٍ نَظِيفٍ)

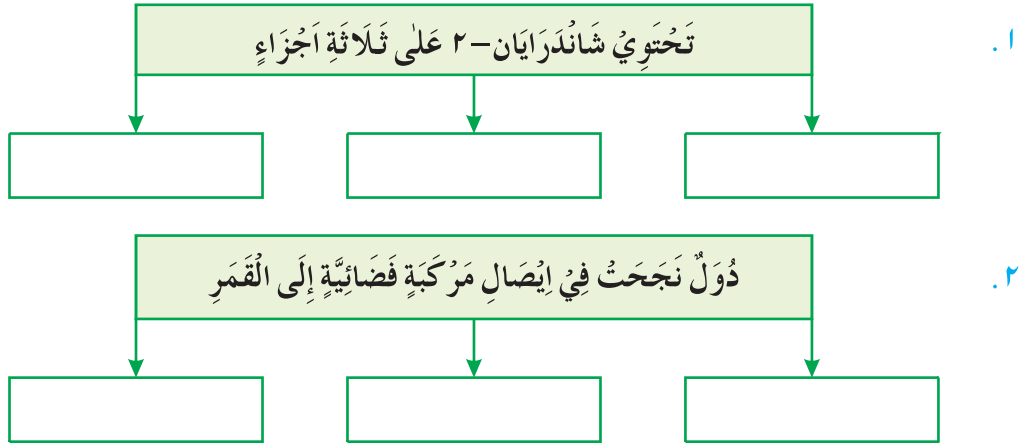
Complete the following activities.

۲. اُکْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۱. اُکْتُبِ اسْمَ 'إِسْرُو' فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
۲. اُکْتُبِ تَارِيخَ إِطْلَاقِ شَانْدَرَايَان - ۱.
۳. اُکْتُبِ تَارِيخَ إِطْلَاقِ شَانْدَرَايَان - ۲.
۴. اذْكُرِ اسْمَ الْعَالَمِ الطَّبِيعِيِّ الَّذِي انْتُخِبَ مِنْ مَهَارَاشْتَرَا.

Complete the following webs.

۳. اُکْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکے مکمل کیجیے۔



۴. اُکْتُبِ عَلَى الْمُهَمَّةِ الْفَضَائِيَّةِ فِي لُغَتِكَ.

Write about Space Mission in your own language. خلائی مہم کے بارے میں اپنی زبان میں اظہار خیال کیجیے۔

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۵. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
ثَمَانِينَ مِلْيُونُ دُولَارٍ	الْهَلِيُوم - ۳
سِتَيْشِ دَهْوَان	شَانْدَرَايَان - ۱
وَقُودٌ نَظِيفٌ	شَانْدَرَايَان - ۲
سَرِي هَارِي كُوتَا	مِيزَانِيَّةُ شَانْدَرَايَان - ۲
مِائَةٌ وَارْبَعِينَ مِلْيُونُ دُولَارٍ	مِيزَانِيَّةُ شَانْدَرَايَان - ۱

۶. اُکْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ أَحَدِ الْمَوْضُوعَيْنِ التَّالِيَيْنِ.

درج ذیل کسی ایک عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on any one of the following topic.

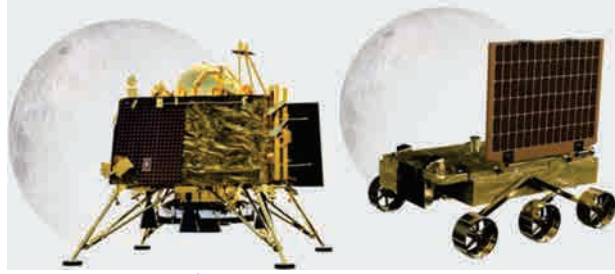
۱. الْحَاسُوبُ
۲. الْجَوَّالُ

عِلْمُ الْفَلَكِ (فلكیات - Astronomy)



شاندرايان - ۲

چندریان - ۲ Chandrayaan - 2



المِسْبَارُ
Lander - Vikram
اُتارنے والا

المَرْكَبَةُ الْجَوَّالَةُ
Rover - Pragyan
روور



الصَّارُوخُ الْهِنْدِيُّ

ہندوستانی راکٹ Indian Rocket



الْرائِدُ الْفَلَكِيُّ
Astronaut خلا باز



الْمِنْظَارُ الْفَلَكِيُّ
دوربین
Telescope



نَظَرَةٌ فِي بِنَاءِ شاندرايان

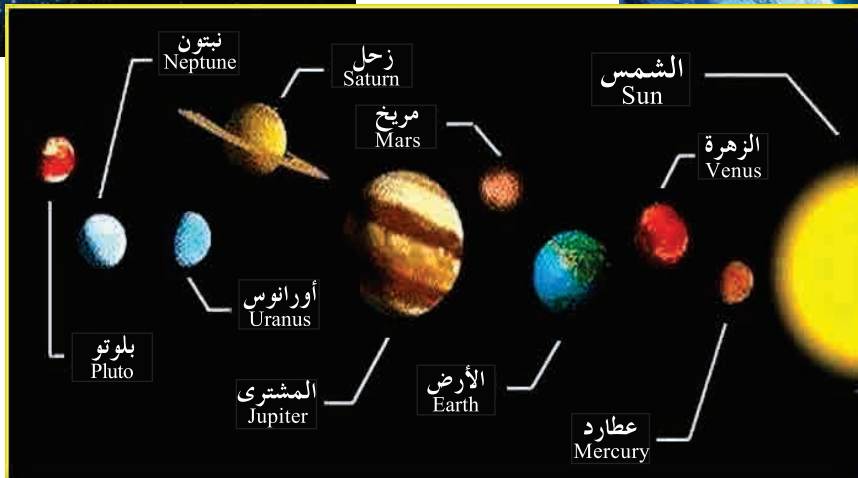
چندریان کی تعمیر کی ایک جھلک The making of Chandrayaan



الْمَجْرَةُ
کھکشاں
Galaxy



قَمَرٌ صِنَاعِيّ
سیٹلائٹ
Satellite



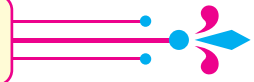
النِّظَامُ الشَّمْسِيُّ
شمسی نظام
Solar System

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا نَسْتَلِدُّ بِهِ ذِكْرًا وَ إِن كُنْتُ لَا أَحْصِي ثَنَاءً وَ لَا شُكْرًا
لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا طَيِّبًا يَمْلَأُ السَّمَاءَ وَ اقْطَارَهَا وَ الْأَرْضَ وَ الْبَرَّ وَ الْبَحْرَا
لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا سَرْمَدِيًّا مُبَارَكًا يَقِلُّ مِدَادُ الْبَحْرِ عَنْ كُتْبِهِ حَضْرًا
لَكَ الْحَمْدُ مَقْرُونًا بِشُكْرِكَ دَائِمًا لَكَ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى لَكَ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَى
لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا طَيِّبًا أَنْتَ أَهْلُهُ عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ السِّرَّ وَ الْجَهْرَا
لَكَ الْحَمْدُ مَوْصُوفًا بِغَيْرِ نِهَايَةٍ وَ أَنْتَ إِلَهِي مَا أَحَقَّ وَ مَا أَحْرَى
لَكَ الْحَمْدُ أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً عَلَى لَطَائِفِ مَا أَحَلَّى لَدَيْنَا وَ مَا أَحْرَى



خلاصہ

اس نظم میں شاعر اللہ کی تعریف و توصیف بیان کرتے ہوئے کہتا ہے کہ تمام تعریفیں تیرے ہی لیے ہیں۔ تیرے ذکر سے ہم لذت حاصل کرتے ہیں۔ تیری ثنا اور شکر کا ہم احاطہ نہیں کر سکتے۔ تیرے لیے ایسی پاک تعریفیں ہیں جو آسمان وزمین اور خشک و تر کو بھر دے۔ تیری تعریفیں دائمی ہیں اور برکت والی ہیں۔ سمندر جتنی روشنائی بھی تیری تعریف کا احاطہ نہیں کر سکتی۔ اے اللہ! تمام تعریف اور شکر تیرے لیے ہے، دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی۔ تمام تعریفیں تیرے لیے ہیں اور ظاہر و باطن ہر حال میں تو ہی ان کا مستحق ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ تمام تعریفیں تجھی سے منسوب ہیں جن کی کوئی انتہا نہیں۔ اور اے اللہ تو میرا معبود ہے، سچا ہے اور تعریف کے لائق ہے۔ تیرے لیے کئی گنا حمد ہے تیری ان مہربانیوں پر جو بہت ہی میٹھی اور بہترین ہیں۔



Savour, enjoy	لذت/سرور حاصل کرنا	اِسْتَلَذَّ يَسْتَلِذُّ اِسْتِلَذًا
Cover	احاطہ کرنا	اَحْصَى يُحْصِي اِحْصَاءً
Fill	بھرنا	مَلَأَ يَمْلَأُ مَلَأً
Surroundings	کنارے	اَقْطَارٌ و: قُطْرٌ
Everlasting	دائمی	سَرْمَدِيٌّ
Be insufficient	کم ہونا	قَلَّ يَقِلُّ قِلَّةً
Ink	روشنائی	مِدَادٌ
Writing	لکھنا	كَتَبَ
Cover	احاطہ	حَصَرَ
Including	بشمول	مَقْرُونٌ
World	مراد دنیا	اَلْأُولَى
Hereafter	مراد آخرت	اَلْآخِرَى
Be a part	شامل ہونا	شَمِلَ يَشْمَلُ شُمُولًا
Openly	علانیہ	جَهْرٌ
Worthier	زیادہ لائق	اَحْرَى (اسم تفضیل)
Multiple	کئی گنا	اَضْعَافٌ / مُضَاعَفَةٌ
Favours	مہربانیاں	لَطَائِفُ و: لَطِيفَةٌ
More sweet	زیادہ میٹھا، زیادہ خوشگوار	اَحْلَى (اسم تفضیل)
For us	ہمارے نزدیک	لَدَيْنَا

۱. اُکْمِلِ الشُّبُكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔ Complete the following webs.

	لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا	

لَا أُحْصِي

۲. اُکْمِلِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔ Complete the following couplets.

- | | |
|--|--|
| | ۱. لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا طَيِّبًا يَمَلَأُ السَّمَاءَ |
| عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ السِّرَّ وَ الْجَهْرَ | ۲. |
| | ۳. لَكَ الْحَمْدُ أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً عَلَى |

۳. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي الْمَصَارِيعِ. مصرعوں میں درج الفاظ لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔ Fill in the blanks with words from the stanzas.

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| ۱. لَكَ الْحَمْدُ | دَائِمًا |
| ۲. لَكَ الْحَمْدُ | قَائِمًا |
| ۳. لَكَ الْحَمْدُ | بَغَيْرِ نِهَآيَةٍ |
| ۴. لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا | مُبَارَكًا |

۴. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔ Match the following.

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
وَأِنْ كُنْتُ لَا أُحْصِي وَأَقْطَارَهَا وَالْأَرْضُ عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ لَطَائِفَ مَا أَحْلَى	وَالْبَرِّ وَالْبَحْرِ لَدَيْنَا وَمَا أُخْرَى ثَنَاءً وَلَا شُكْرًا السِّرِّ وَالْجَهْرَ

۵. اُكْتُبْ أَضْدَادَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔ Write antonyms of the following words.

شُكْرٌ ، الْأَرْضُ ، الْبُرُّ ، الْأَوَّلَى ، السِّرُّ ، نِهَایَةُ

۶. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الْوِزْنِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظْمِ.

درج ذیل الفاظ کے ہم وزن الفاظ نظم سے لکھیے۔

Write rhyming words of the given words from the poem.

أَحْلَى

الْأَوَّلَى

مَقْرُونٌ

الْحَصْرُ

أَقْطَارٌ

۷. سَكِّلِ الْمِصْرَاعَيْنِ التَّالِيَيْنِ.

درج ذیل مصرعوں پر حرکات لگائیے۔

Put vowel signs on the following lines.

۱. لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا سَرْمَدِيَا مَبَارَكَا

۲. عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ السِّرُّ وَالْجَهْرَا





مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَ الْعَجَمِ
مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوفِ جَامِعُهُ
مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسُلِ اللَّهِ قَاطِبُهُ
مُحَمَّدٌ ثَابِتُ الْمِيثَاقِ حَافِظُهُ
مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رُوحٌ لِنَفْسِنَا
مُحَمَّدٌ طَابَتْ الدُّنْيَا بِبِعْثَتِهِ
مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعَثَ النَّاسَ شَافِعَنَا
مُحَمَّدٌ خَيْرٌ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمِ
مُحَمَّدٌ صَاحِبُ الْإِحْسَانِ وَ الْكَرَمِ
مُحَمَّدٌ صَادِقُ الْأَقْوَالِ وَ الْكَلِمِ
مُحَمَّدٌ طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ وَ الشِّيمِ
مُحَمَّدٌ شُكْرُهُ فَرَضٌ عَلَى الْأُمَمِ
مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَ الْحِكَمِ
مُحَمَّدٌ نُورُهُ الْهَادِي مِنَ الظُّلَمِ



خلاصہ

شاعر اس نعت میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی مدح سرائی کرتے ہوئے کہتا ہے کہ آپ عرب و عجم میں سب سے زیادہ شریف اور تمام انسانوں میں سب سے بہتر انسان ہیں۔ آپ بھلائیوں کو اکٹھا کرنے اور پھیلانے والے ہیں۔ اسی طرح آپ کرم و احسان کرنے والے ہیں۔ رسول اللہ تمام رسولوں کے سردار اور قول و کلام میں سچے ہیں۔ آپ عہد و پیمان پورا کرنے والے اور اس کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ آپ اچھے اخلاق و کردار کے حامل ہیں۔ آپ کا ذکر جسم کے لیے روح اور آپ کی احسان مندی اُمت پر فرض ہے۔ آپ کی بعثت سے دنیا خوشگوار ہو گئی۔ آپ بے شمار حکمت اور نشانیوں کے ساتھ تشریف لائے۔ آپ قیامت کے دن ہماری شفاعت فرمائیں گے۔ آپ ظلمت و گمراہی سے نکال کر نور و ہدایت کی طرف لے جانے والے ہیں۔

الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي

Glossary

الفاظ و معانی

Nobler	زیادہ عزت اور شرف والا	أَشْرَفُ (اسم تفضیل)
Arab	عرب قوم	أَعْرَابُ
Non-Arab	عرب کی ضد	عَجَمٌ و: عَجَمِيّ
Walk	چلنا	مَشَى يَمْشِي مَشْيًا
Expander	پھیلانے والا	بَاسِطٌ
Good deed	نیکی	الْمَعْرُوفُ
All	سب کے سب	قَاطِبُهُ
Firm	ثابت رہنے والا	ثَابِتٌ

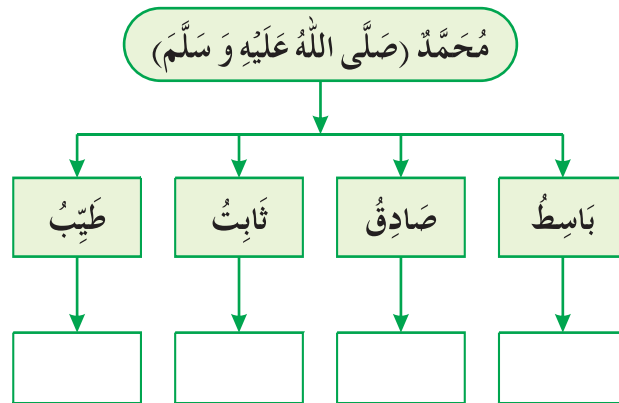
Promise	عہد و پیمان	مِثَاقٌ ج: مَوَاقِیْتُ
Of good morals	اچھے اخلاق والا	طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ
Conducts	خصائل، عادتیں	شِیْمٌ و: شِیْمَةٌ
Commencement of messengerhood	بھیجا جانا، رسالت	بُعْثَةٌ
Come	آنا	جَاءَ يَجِئُ مَجِئَةً
Day of Resurrection	لوگوں کو اٹھائے جانے کا دن (یومِ قیامت)	يَوْمَ بَعَثَ النَّاسِ
Recommender	سفارش کرنے والا	شَافِعٌ ج: شُفَعَاءُ



۱. اُکْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. مُحَمَّدٌ خَيْرٌ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمِ ۱.
۲. مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رُوحٌ لِّأَنْفُسِنَا ۲.
۳. مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَالْحِكَمِ ۳.

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



۳. اُكْتُبْ أَمْثِلَةَ حُرُفِ الْعُطْفِ مِنَ الْمَدْحِ.

نعت سے حرفِ عطف کی مثالیں لکھیے۔

Write examples of حرف العطف from the Naat.

مِثَالٌ : الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ

۱. الْأَخْلَاقِ ۱.
۲. الْأَقْوَالِ ۲.
۳. الْإِحْسَانِ ۳.
۴. بِالْآيَاتِ ۴.

Complete the following activities.

۴. اُکْمِلِ النَّشَاطَاتِ الثَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۱. اُكْتُبْ مَنْ هُوَ اَشْرَفُ الْاَعْرَابِ وَ الْعَجَمِ.

۲. بِأَيِّ شَيْءٍ جَاءَ مُحَمَّدٌ ﷺ ؟

۳. اُكْتُبْ بَعْضَ صِفَاتِ النَّبِيِّ ﷺ.

۵. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَ لِلْجَمْعِ وَ الْجَمْعَ لِلْمُفْرَدِ مِمَّا يَلِي.

Write plural or singular of the following words.

مندرجہ ذیل واحد کی جمع اور جمع کے واحد لکھیے۔

رَسُولٌ ، قَوْلٌ ، أُمَمٌ ، آيَاتٌ ، شَيْمٌ ، نَفْسٌ ، حِكْمَةٌ ، تَيْجَانٌ

Put vowel signs on the following words.

۶. شَكِّلِ الْكَلِمَاتِ الثَّالِيَةَ. درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

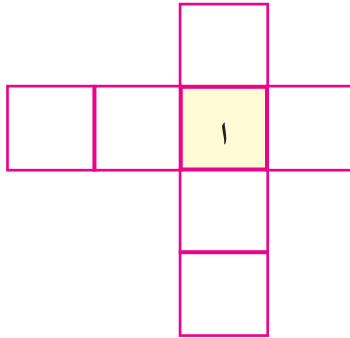
المعروف ، ببعثته ، الناس ، نوره ، فرض

۷. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي.

Complete the crossword.

درج ذیل معما حل کیجیے۔

اَلْاِشَارَةُ:



اوپر سے نیچے: سچے کی عربی

دائیں سے بائیں: ذِکْرُ کا اسم فاعل



يَا أَيُّهَا الْبَدْرُ أَرْسِلِ النُّورَ وَ اَمْلَأْ
 أَنْرِ الْغَابَ وَ الْجِبَالَ وَ هَذَا الـ
 كُلُّ شَهْرٍ تَبْدُو عَلَيْنَا جَدِيدًا
 وَ تَصِيرُ الشُّهُورُ عَامًا وَ تُمِسي
 أَنْتَ فِي أَوَّلِ الشُّهُورِ هَلَالٌ
 ثُمَّ تَحْبُو لِيَلْتَمَ شَيْئًا فَشَيْئًا
 فَإِذَا مَرَّ نِصْفُ شَهْرٍ نَرَا
 فَاشْكُرِ الشَّمْسَ شُكْرَنَا لَكَ إِنَّا
 هَذِهِ الْأَرْضُ بِهَجَةٍ وَ سُرُورًا
 سَهْلَ أَيْضًا كَمَا أَنْرَتِ الْبُحُورَا
 فَتِرَانَا نَعُدُّ فِيكَ الشُّهُورَا
 بَعْدَ حِينٍ مِّنَ الزَّمَانِ عُصُورَا
 مُنَحْنٍ نَاحِلٌ صَغِيرٌ كَثِيرَا
 كُلَّ يَوْمٍ وَ أَنْتَ تَزْدَادُ نُورَا
 كَ كَمَا أَنْتَ كَامِلًا مُّسْتَدِيرَا
 قَدْ وَجَدْنَا خَيْرَ الْعِبَادِ شُكُورَا



خلاصہ

اس نظم میں شاعر پورے مہینے میں چاند کی مختلف شکلوں کا نقشہ کھینچتے ہوئے کہتا ہے کہ اے بدرِ کامل! اپنی روشنی بھیج جو زمین کو پُر رونق اور مسرت بخش بنادے۔ اے چاند! تو جنگل، پہاڑ اور زمین کو بھی روشن کر دے جیسا کہ تو نے دریاؤں کو روشن کیا ہے۔ ہر مہینے تو ہم پر نیا بن کر ظاہر ہوتا ہے۔ تو دیکھتا ہے کہ ہم مہینوں کا شمار تیرے ذریعے کرتے ہیں۔ مہینے سال بن جاتے ہیں اور سال صدیاں بن جاتی ہیں۔ تو مہینے کے شروع میں ہلال ہوتا ہے، خمدار، باریک اور بہت چھوٹا۔ پھر آہستہ آہستہ بڑھتا ہے اور تیرا نور دن بہ دن زیادہ ہوتا رہتا ہے۔ جب آدھا مہینہ گزر جاتا ہے تو گول اور مکمل دکھائی دیتا ہے۔ آخر میں شاعر چاند کو مخاطب کرتے ہوئے کہتا ہے کہ تو سورج کا شکریہ ادا کر جیسا کہ ہم تیرا شکریہ ادا کرتے ہیں کیونکہ ہم نے نیک بندوں کو بہت شکر گزار پایا ہے۔

Full moon	مکمل چاند، چودھویں کا چاند	الْبَدْرُ
Attraction	رواق	بَهْجَةٌ
To light	روشن کرنا	أَنَارَ يُنِيرُ إِنْارَةً
Jungles, forests	جنگل، جھاڑیاں	غَابٌ وَ: غَابَةٌ
Mountains	پہاڑ (جمع)	جَبَالٌ وَ: جَبَلٌ
Appear	ظاہر ہونا	بَدَا يَبْدُو بُدُوًا
Count	شمار کرنا	عَدَّ يَعُدُّ عَدًّا
Become	ہو جانا	صَارَ يَصِيرُ صَيْرُورَةً
Become	ہو جانا، بننا	أَمْسَى يُمَسِّي إِمْسَاءً
Time	وقت	حِينَ ج: أَحْيَانٌ
Age, period	زمانہ	عُصُورٌ وَ: عَصْرٌ
Crescent, new moon	نیا چاند	هِلَالٌ ج: أَهْلَةٌ
Curved	جھکا ہوا، خم دار	مُنْحَنٍ
Thin	باریک، دُبلّا	نَاحِلٌ
Be close	قریب ہونا	حَبَا يَحْبُو حَبْوًا
Completion	تکمیل	تَمَّ
Little little	تھوڑا تھوڑا	شَيْئًا فَشَيْئًا
Round	گول	مُسْتَدِيرٌ
Thank	شکریہ ادا کرنا	شَكَرَ يَشْكُرُ شُكْرًا
Acquire, find	پانا	وَجَدَ يَجِدُ وَجْدًا
Very grateful	بہت شکر کرنے والا	شُكُورٌ

Complete the following activities.

درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۱. اُکْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ.

۱. مَنْ أَنَارَ الْغَابَ وَالْجِبَالَ؟
۲. أَكْتُبْ مَا قَالَ الشَّاعِرُ لِلْبَدْرِ.
۳. أَكْتُبْ صِفَاتِ الْهَلَالِ.
۴. أَكْتُبْ مَا قَالَ الشَّاعِرُ عَنِ الشُّكْرِ.

Complete the following couplets.

۲. اُكْمِلِ الْآيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. يَا أَيُّهَا الْبَدْرُ أَرْسِلِ النُّورَ وَ اَمْلَأْ
۲. فَتَرَانَا نَعُدُّ فِيكَ الشُّهُورَا

۳. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعُمُودِ.

ستون میں درج مناسب الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

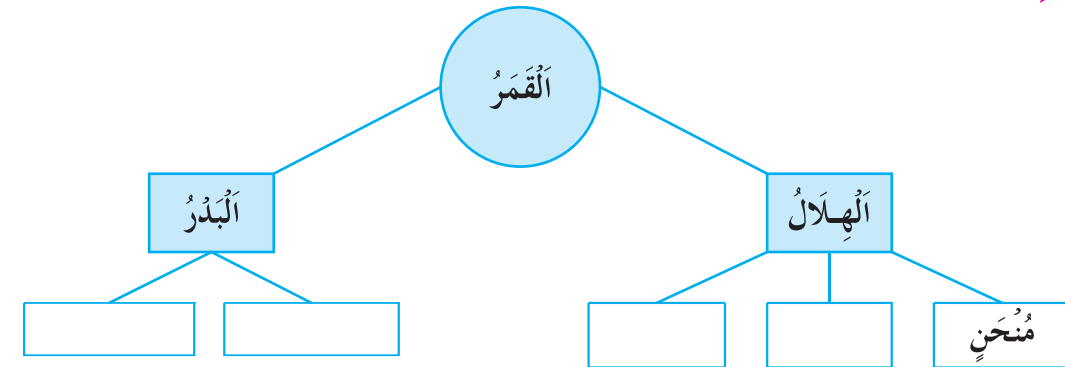
Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

نُورَا
شُكُورَا
الشُّهُورَا
سُرُورَا

۱. هَذِهِ الْأَرْضُ بِهَجَةٍ وَ
۲. فَتَرَانَا نَعُدُّ فِيكَ
۳. كُلَّ يَوْمٍ وَ أَنْتَ تَزْدَادُ
۴. قَدْ وَجَدْنَا خَيْرَ الْعِبَادِ

Complete the following web.

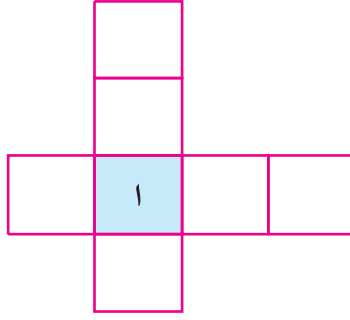
۴. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



Complete the crosswords.

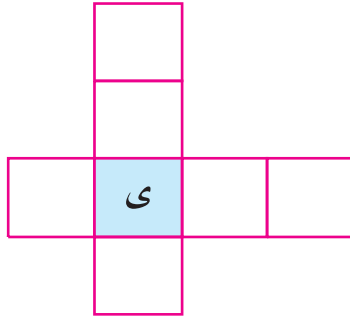
درج ذیل معے حل کیجیے۔

۵. حِلِّ اللُّغْزَيْنِ التَّالِيَيْنِ.



۱. اَلْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: جَبَل کی جمع
دائیں سے بائیں: عَبْد کی جمع



۲. اوپر سے نیچے: كَثِير کی ضد
دائیں سے بائیں: كَبِير کی ضد

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۶. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

اَلْعَمُودُ الثَّانِي	اَلْعَمُودُ اَلْأَوَّلُ
مُسْتَدِيرًا	بَهْجَةً
سُرُورًا	كَامِلًا
شُكُورًا	تَزْدَادُ
نُورًا	اَلْعِبَادُ

۷. مَيِّزْ بَيْنَ الْمَعْرِفَةِ وَالنَّكِرَةِ فِيمَا يَأْتِي.

Write indefinite and definite nouns separately.

نکرہ اور معرفہ الگ کر کے لکھیے۔

بَدْرٌ ، نُورٌ ، اَلْغَابُ ، اَلْجِبَالُ ، بَحْرٌ ، اَلشَّهْرُ ، يَوْمٌ ، اَلْعَبْدُ

۸. اَكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ.

Write singulars of the following plurals.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

غَابٌ ، اَلْجِبَالُ ، اَلْبُحُورُ ، شُهُورٌ ، عُصُورٌ ، عِبَادٌ

۹. اَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى اَلْأَقْلِ حَوْلَ اَلْمَوْضُوعِ اَلتَّالِي.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”اَلشَّمْسُ“

الْعِلْمُ زَيْنٌ وَ تَشْرِيفٌ لِّصَاحِبِهِ
كَمْ سَيِّدٍ بَطَلٍ أَبَاءَهُ نُجَبٌ
و مُقَرِّفٍ خَامِلٍ الْأَبَاءِ ذِي أَدَبٍ
الْعِلْمُ كَنْزٌ وَ ذُخْرٌ لَا فَنَاءَ لَهُ
قَدْ يَجْمَعُ الْمَالُ شَخْصٌ ثُمَّ يُحْرَمُهُ
وَ جَامِعُ الْعِلْمِ مَغْبُوطٌ بِهِ أَبَدًا
يَا جَامِعَ الْعِلْمِ نِعَمَ الذُّخْرِ تَجْمَعُهُ
فَاطْلُبْ هُدَيْتَ فُنُونِ الْعِلْمِ وَ الْأَدَبِ
كَانُوا الرُّؤُوسَ فَاْمَسَى بَعْدَهُمْ ذَنْبًا
نَالَ الْمَعَالِي بِالْأَدَابِ وَ الرُّتَبَا
نِعَمَ الْقَرِينُ إِذَا مَا صَاحَبَ صَحْبًا
عَمَّا قَلِيلٍ فَيَلْقَى الدَّلَّ وَ الْخَرَبَا
وَ لَا يُحَازِرُ مِنْهُ الْفُوتَ وَ السَّلْبَا
لَا تَعْدِلَنَّ بِهِ ذُرًّا وَ لَا ذَهَبَا

خلاصہ

مذکورہ نظم میں شاعر نے علم کی اہمیت کو بہت ہی خوش اسلوبی کے ساتھ پیش کیا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ علم زینت ہے اور علم والے کے لیے شرافت و بزرگی ہے۔ چنانچہ علم و ادب کے تمام فنون کو حاصل کرو۔ کتنے ایسے لوگ جو حاکم و بہادر تھے جن کے آبا و اجداد سردار تھے لیکن ان کے بعد وہ محکوم بن گئے۔ بہت سے بد صورت جن کے آبا و اجداد گنہگار تھے انھوں نے علم و ادب کے ذریعے بلندیوں اور اعلیٰ مراتب کو پایا۔

علم کی اہمیت کو بیان کرتے ہوئے شاعر مزید کہتا ہے کہ علم ایک خزانہ اور ذخیرہ ہے جو کبھی فنا نہیں ہوتا اور علم کیا ہی اچھا ساتھی ہے جو ساتھ نہیں چھوڑتا۔ مال جمع کرنے والا شخص جب اس سے محروم کر دیا جاتا ہے تو ذلت و رسوائی کی زندگی گزارتا ہے اور علم کا جمع کرنے والا ہمیشہ قابلِ رشک ہوتا ہے۔ اسے علم کے چھن جانے اور گم ہو جانے کا ڈر نہیں ہوتا۔ شاعر کہتا ہے کہ اے علم جمع کرنے والے! یقیناً تو نے بہترین ذخیرہ جمع کیا۔ چنانچہ موتی اور سونے سے اس کی برابری نہ کر۔

Glossary

الفاظ و معانی

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Decor	زینت، آرائش	زَيْنٌ
Honour	شرف و عزت	تَشْرِيفٌ
Desire	طلب کرنا، چاہنا	طَلَبَ يَطْلُبُ طَلْبًا
Be guided	ہدایت پانا	هُدًى يُهْدَى هِدَايَةً
Many a ...	کتنے ہی	كَمْ (خبرية)

Head	سردار	سَيِّدٌ ج: سَادَةٌ
Hero	بہادر، ہیرو	بَطَلٌ ج: أَبْطَالٌ
Ancestors	باپ دادا	أَبَاءٌ و: أَبٌ
Noblemen	شرفا	نُجَبٌ و: نَجِيبٌ
Leader	سردار، سر	رُؤُوسٌ و: رَأْسٌ
Subject, tail	محکوم، دُم	ذَنَبٌ
Ugly	بد صورت	مُقَرَّفٌ
Whose ancestors are unknown	جس کے باپ دادا گمنام ہوں	خَامِلُ الْأَبَاءِ
Person of good morals	ادب والا	ذُو آدَبٍ
Earn, gain	پانا، حاصل کرنا	نَالَ يَنَالُ نَيْلًا
Heights	بلندیاں	الْمَعَالِي و: الْمَعَالَةُ
Standards, values	رتبے، مراتب	رُتَبٌ و: رُتْبَةٌ
Treasure	خزانہ	كُنُوزٌ ج: كُنُوزٌ
Deposits	ذخیرہ	ذُخْرٌ ج: ذَخَائِرٌ
Destruction, wipeout	فنا	فَنَاءٌ
Good	کیا ہی اچھا ہے	نِعَمَ (فعلِ مدح)
Colleague, fellow	ساتھی	قَرِينٌ ج: قُرَنَاءٌ
Stay together	صحبت اختیار کرنا، ساتھ رہنا	صَاحِبٌ يُصَاحِبُ مُصَاحِبَةً
Stick together	ساتھی ہونا	صَحِبَ يَصْحَبُ صُحْبَةً
Collect	جمع کرنا	جَمَعَ يَجْمَعُ جَمْعًا
Be deprived	محروم ہونا	حُرِمَ يُحْرَمُ حِرْمَانًا
In a few moments	کچھ ہی دیر میں	عَمَّا قَلِيلٍ
Meet	ملنا، پانا	لَقِيَ يَلْقَى لِقَاءً

Humiliation	ذِلّت	ذُلٌّ
Destruction	بربادی	خَرَبٌ
Enviably, desirable	قابلِ رشک	مَغْبُوطٌ
Always	ہمیشہ	أَبَدٌ
Take precaution	مخاطر ہنا، ڈرنا	حَاذِرٌ يُحَاذِرُ مُحَاذَرَةً
Loose	چھوٹ جانا	فَوْتُ
Snatch	چھن جانا، چھیننا	سَلْبٌ
Equate, compare	برابری کرنا	عَدَلَ يَعْدِلُ عَدْلًا
Don't compare	ہرگز برابر مت سمجھ	لَا تَعْدِلَنَّ (فعل نہی تاکید بانون ثقیلہ)
Pearls	موتی (جمع)	دُرٌّ و: دُرَّةٌ
Gold	سونا	ذَهَبٌ



۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي الْاَبْيَاتِ.

Fill in the blanks with words from the couplets.

اشعار میں درج الفاظ لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. كَمْ سَيِّدٍ بَطَلَ اَبَاءُهُ

۲. كَانُوا الرُّؤُوسَ فَاَمْسَى بَعْدَهُمْ

۳. وَ مُقْرِفٍ خَامِلٍ الْاَبَاءِ

۴. وَ جَامِعُ الْعِلْمِ مَغْبُوطٌ بِهِ

۵. لَا تَعْدِلَنَّ بِهِ دُرًّا وَ لَا

Complete the following webs.

درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔

۲. اَتْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ.

	الْعِلْمُ	۱.
لِصَاحِبِهِ		
	الْعِلْمُ	
لَا فَنَاءَ لَهُ		



۲.

Translate the following couplets.

۳. تَرْجِمِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار کا ترجمہ لکھیے۔

۱. قَدْ يَجْمَعُ الْمَالَ شَخْصٌ ثُمَّ يُحَرِّمُهُ
عَمَّا قَلِيلٍ فَيُلْقَى الدُّلَّ وَ الْخَرَبَا
يَا جَامِعَ الْعِلْمِ نِعَمَ الدُّخْرِ تَجْمَعُهُ
لَا تَعْدِلَنَّ بِهِ ذُرًّا وَ لَا ذَهَبَا

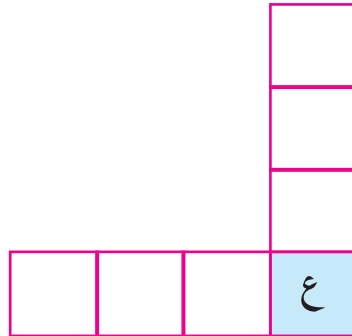
Complete the following activities.

۴. اكْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۱. اُكْتُبْ مَا هُوَ زَيْنٌ وَ تَشْرِيفٌ لِصَاحِبِهِ.
۲. اُكْتُبْ مَنْ يُلْقَى الدُّلَّ وَ الْخَرَبَ.
۳. مَا هُوَ الْعِلْمُ؟
۴. اُكْتُبْ مَنْ هُوَ مَغْبُوطٌ أَبَدًا.

Complete the crossword.

۵. حَلِّ اللِّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معمہ حل کیجیے۔



الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: جَمَعَ كَافِعُ مَضَارِعَ
دائیں سے بائیں: عِلْمٌ كِي جَمْعِ

۶. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ.

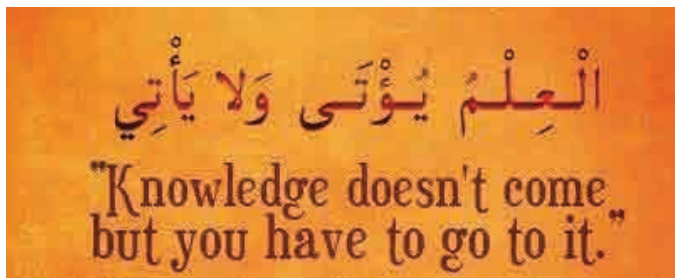
Write plurals of the following words.

درج ذیل واحد کی جمع لکھیے۔

أَبٌ ، فَنٌّ ، أَدَبٌ ، كَنْزٌ ، بَطْلٌ ، شَرِيفٌ

Put vowel signs on the following couplet.

۷. شَكِّلْ هَذَا الْبَيْتَ. درج ذیل شعر پر حرکات لگائیے۔



العلم کنز و ذخرا فناء له
نعم القرین اذا ما صاحب صاحباً



أَحْنِي عَلَيَّ مِنْ أَبِي
تَذْهَبُ فِيهِ مَذْهَبِي
يَ كُلُّهُمْ لَمْ تَغْضَبِ
مِشْيَةَ الْمُؤَدَّبِ
وَ إِنْ لَمْ يَضْرِبِ
غَيْرَ جَدَّتِي مِنْ مَهْرَبِ
أَنْجُو بِهَا ، وَ أَخْتِي
بِلَهْجَةِ الْمُؤَنَّبِ
ذَا الْوَلَدِ الْمُعَذَّبِ
يَصْنَعُ إِذْ أَنْتَ صَبِي؟

لِي جَدَّةُ تَرَأْفُ بِي
وَ كُلُّ شَيْءٍ سَرَّنِي
إِنْ غَضِبَ الْأَهْلُ عَدَا
مَشَى أَبِي يَوْمًا إِلَيَّ
غَضَبَانَ قَدْ هَدَدَ بِالضَّرْبِ
فَلَمْ أَجِدْ لِي مِنْهُ
فَجَعَلْتَنِي خَلْفَهَا
وَهِيَ تَقُولُ لِأَبِي
وَيْحُ لَهْ! وَيْحُ لَهْ
أَلَمْ تَكُنْ تَصْنَعُ مَا



خلاصہ

میری دادی مجھ پر میرے والد سے زیادہ شفیق اور مہربان ہے۔ میری ہر پسندیدہ بات میں میری موافقت کرتی ہیں۔ جب سارے گھر والے مجھ پر غصہ کرتے ہیں تب بھی وہ مجھ پر غصہ نہیں کرتیں۔ ایک دن میرے والد مجھے ڈراتے اور دھمکاتے ہوئے آئے تو مجھے دادی کے علاوہ کوئی پناہ گاہ نہیں ملی۔ انھوں نے مجھے جلدی سے اپنے پیچھے چھپا لیا اور والد سے کہنے لگیں ”کیوں بچے کو پریشان کرتے ہو؟ تم بھی بچپن میں ایسا ہی کرتے تھے۔“

Glossary

الفاظ ومعانی

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Grandmother	دادی	جَدَّةُ ج: جَدَاتٌ
Be kind	نرمی برتنا	رَأْفَ يَرَأْفُ رَأْفًا
More kind	زیادہ شفیق	أَحْنِي (اسم تفضیل)
Make happy	خوش کرنا	سَرَّ يَسُرُّ سَرًّا
Path	طریق، راستہ	مَذْهَبٌ
Walking style	چال	مِشْيَةٌ

Discipliner	ادب سکھانے والا	مُؤَدِّبٌ
Angry	غضب ناک	غَضَبَانٌ
Threaten	دھمکی دینا	هَدَدَ يَهْدِدُ تَهْدِيدًا
Hitting	مار	ضَرَبٌ
Refuge	جائے فرار، پناہ گاہ	مَهْرَبٌ
Behind	پچھے	خَلْفَ
Gain salvation, salvage	نجات پانا، چھٹکارا پانا	نَجَا يَنْجُو نَجَاةً
Hide	چھپنا	إِخْتَبَى يَخْتَبِي إِخْتِبَاءً
Tone	لہجہ	لَهْجَةً
Reprimander	ڈانٹنے والا	مُؤَنِّبٌ
Woe unto him	افسوس	وَيْحٌ لَهُ
Punished	تکلیف میں مبتلا	مُعَذَّبٌ
Do, make	کرنا، بنانا	صَنَعَ يَصْنَعُ صُنْعًا
Child	چھوٹا بچہ	صَبِيٍّ ج: صَبِيَّانٌ



۱. اُکْمِلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ Complete the following activities.

۱. اُکْتُبْ صِفَاتِ الْجَدَّةِ
۲. إِذَا غَضِبَ كُلُّ مَنْ فِي الْبَيْتِ ، مَا تَفْعَلُ الْجَدَّةُ؟
۳. مَاذَا تَقُولُ الْجَدَّةُ لِلْأَبِ؟

۲. تَرْجِمِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار کا ترجمہ لکھیے۔ Translate the following couplets.

۱. لِيْ جَدَّةٌ تَرَأْفُ بِيْ أَحْنَى عَلَيَّ مِنْ أَبِيْ
۲. وَ كُلُّ شَيْءٍ سَرَّنِيْ تَذْهَبُ فِيْهِ مَذْهَبِيْ
۳. مَشَى أَبِيْ يَوْمًا إِلَيَّ مَشِيَّةَ الْمُؤَدِّبِ
۴. أَلَمْ تَكُنْ تَصْنَعُ مَا يَصْنَعُ إِذْ أَنْتَ صَبِيْ؟

۳. اَمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.
قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(قَدْ ، أَنْتَ ، جَدَّتِي ، تَقُولُ)

۱. غَضَبَانِ هَدَّدَ بِالضَّرْبِ

۲. غَيْرَ مِنْ مَهْرَبٍ

۳. وَهِيَ لِأَبِي

۴. يَصْنَعُ إِذْ صَبِي؟

Complete the following couplets.

۴. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. وَ كُلُّ شَيْءٍ سَرَّنِي

۲. مَشِيَّةَ الْمُؤَدِّبِ

۳. غَضَبَانِ قَدْ هَدَّدَ بِالضَّرْبِ

۴. بِلَهْجَةِ الْمُؤَنَّبِ

۵. اَكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الْوَزْنِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم وزن الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words for the following word from the poem.

أَبِي	مُؤَنَّبِ	مَذْهَبِ	تَغَضُّبِ
↓	↓	↓	↓

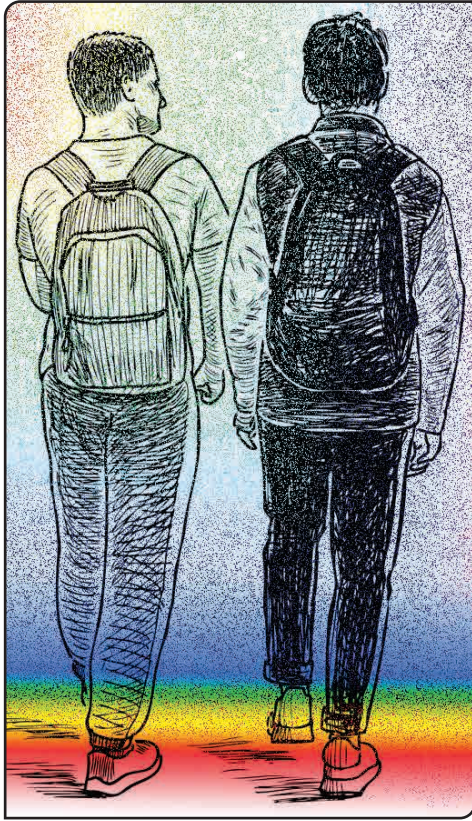
۶. اَكْتُبْ مَقَالََةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِ.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.



”أُمِّي“



رَفِيقِي الْحَمِيمِ

۶

رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ لَهُ وَدِّي لَهُ حُبِّي
أَسْأَلُ عَنْهُ فِي غَيْبٍ لِأَحْظِي مِنْهُ بِالْقُرْبِ
وَفِي فَرْحِي وَ فِي كَرْبِي أَرَاهُ دَائِمًا جَنْبِي
وَفِي جِدِّي وَ فِي لَعْبِي يُزَامِلْنِي بِلا تَعَبِ
إِذَا أَدْعُوهُ فِي أَمْرٍ يُلَبِّي رَاضِيًا طَلْبِي
تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ تَصَافَيْنَا بِلا غَضَبِ
وَ عِشْنَا عِيشَةَ الْحُبِّ مِنَ الْقَلْبِ إِلَى الْقَلْبِ
فَلَا أَسْعَى إِلَى ذَنْبٍ وَ لَا يُصْغِي إِلَى كِذْبٍ

خلاصہ

میرا دوست میری روح اور دل کا ساتھی ہے۔ میری تمام تر محبتیں اس پر نچھاور ہیں۔ اس کی غیر موجودگی میں اس کے بارے میں پوچھنا قربت کا وسیلہ ہے۔ خوشی و مسرت اور درد و غم میں وہ ہمیشہ میرے شانہ بشانہ رہتا ہے۔ اپنی محنت اور تفریح میں وہ بغیر تھکے میرا ساتھ دیتا ہے۔ جب کبھی اُسے بلاتا ہوں تو وہ فوراً خوشی خوشی لپیک کہتا ہے۔ ادب و اخلاق پر ہم اکٹھے ہیں اور بغیر کسی ناراضگی کے ہم صاف دل رکھتے ہیں۔ ہم باہم پیار و محبت کے ساتھ زندگی گزارتے ہیں۔ پس میں گناہ کی طرف مائل نہیں ہوتا اور نہ وہ جھوٹ بولنے پر آمادہ ہوتا ہے۔

Glossary

الفاظ و معانی

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Friend, mate	دوست، ساتھی	رَفِيقٌ ج: رُفَقَاءُ
Soul mate, relative	گہرا دوست، رشتہ دار	حَمِيمٌ ج: أَحِمَاءُ
Affection	محبت	وُدٌّ
Ask	پوچھنا	سَأَلَ يُسْأَلُ مُسْأَلَةً
Absence	غیر موجودگی	غَيْبٌ
Gain, achieve	پانا، حاصل کرنا	حَظِيَ يَحْظِي حَظْوَةً
Happiness	خوشی	فَرْحٌ
Sadness, sorrow	دُکھ، تکلیف	كَرْبٌ

See, take care	دیکھنا، خیال رکھنا	رَأَى يَرَى رُؤْيَةً
Alongside, beside	پہلو، قرب	جَنْبٌ
Seriousness	سنجیدگی	جِدٌّ
Accompany, associate	ساتھی ہونا	زَامِلٌ يُزَامِلُ مُزَامَلَةً
Respond	جواب دینا، فرمائش پوری کرنا	لَبَّى يُلَبِّي تَلَبُّيَةً
Happily	خوشی خوشی	رَاضِيًا
Demand	مطالبہ	طَلَبٌ ج: طَلَبَاتٌ
Befriend	آپس میں دوست ہونا	تَصَادَقٌ يَتَصَادَقُ تَصَادُقًا
Be sincere	آپس میں مخلص ہونا	تَصَافَى يَتَصَافَى تَصَافِيًا
Life	زندگی	عِيشَةٌ
Try	کوشش کرنا	سَعَى يَسْعَى سَعْيًا
Sin	گناہ	ذَنْبٌ ج: ذُنُوبٌ
Listen earnestly	غور سے سننا	أَصْغَى يُصْغِي إِصْغَاءً
Lie, untruth	جھوٹ	كِذْبٌ



۱. رَتِّبِ الْأَبْيَاتَ كَمَا فِي النَّظْمِ.
 مندرجہ ذیل اشعار کو نظم کے مطابق ترتیب دیجیے۔
 Arrange the following couplets according to the poem.

۱. مِنَ الْقَلْبِ إِلَى الْقَلْبِ يُلَبِّي رَاضِيًا طَلَبِي
۲. تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ وَ عِشْنَا عِيشَةَ الْحُبِّ
۳. إِذَا أَدْعُوهُ فِي أَمْرٍ تَصَافَيْنَا بِلا غَضَبٍ

۲. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔
 Complete the following couplets.

۱. رَفِيقُ الرُّوحِ وَالْقَلْبِ
۲. لَأَحْظِي مِنْهُ بِالْقُرْبِ
۳. وَفِي فَرْحِي وَفِي كَرْبِي

۳. اَكْمِلِ الْمَصَارِيعَ بِالْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.
قوسین میں دیے ہوئے صحیح لفظ کی مدد سے مصرعے مکمل کیجیے۔

Complete the following stanzas with the help of appropriate word from the bracket.

۱. وَ فِي وَ فِي كَرْبِي. (فَرْحِي ، سُرُورِي)
۲. وَ فِي وَ فِي لَعْبِي. (سَعْيِي ، جِدِّي)
۳. إِذَا أَدْعُوهُ فِي (أَمْرٍ ، فِعْلٍ)
۴. فَلَا إِلَى ذَنْبٍ. (أَمْشِي ، أَسْعَى)

۴. حَوِّلِ الْمَاضِيَ إِلَى الْمَضَارِعِ.

Change past tense into present tense.

درج ذیل ماضی کو مضارع بنائیے۔

قَرُبَ ، فَرَحَ ، جَدَّ ، لَعَبَ ، تَعَبَ

۵. شَكِّلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ.

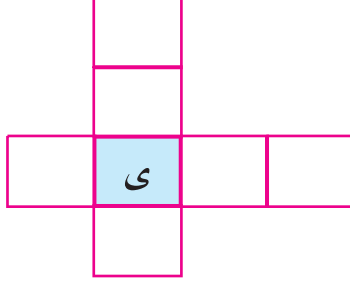
Put vowel signs on the following words.

درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

راضيا ، تصادقنا ، تصافينا ، غضب ، كذب

Complete the crossword.

۶. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معمہ حل کیجیے۔
الْإِشَارَةُ:



اوپر سے نیچے : دوست کی عربی
دائیں سے بائیں : ساتھی کی عربی

Translate the following couplets.

۷. تَرْجِمْ هَذِهِ الْأَبْيَاتَ. درج ذیل اشعار کا ترجمہ کیجیے۔

۱. رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ لَهُ وَدَى لَهُ حُبِّي
۲. تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ تَصَافَيْنَا بِلَا غَضَبٍ
۳. فَلَا أَسْعَى إِلَى ذَنْبٍ وَلَا يُصْغِي إِلَيَّ كِذْبٍ

۸. اُكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِّ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي. درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

“صَدِيقِي”

التَّشْبِيهُ

تعریف: شعر میں جب کسی شے یا شخص کو کسی دوسری شے یا شخص کے مانند بتایا جائے اور دونوں میں بعض خصوصیات یا صفتیں یکساں ہوں تو اس صنعت کو تشبیہ کہا جاتا ہے۔ کسی جان دار کو بے جان شے سے تشبیہ دی جاسکتی ہے۔ مثال: خَالِدٌ مِثْلُ الْحَاسُوبِ فِي الْحَذَاقَةِ - خالد مہارت میں کمپیوٹر کی طرح ہے۔

ارکان تشبیہ: تشبیہ کے چار ارکان ہوتے ہیں۔

۱. **مُشَبَّه:** وہ شے یا شخص جس کو تشبیہ دیں۔
۲. **مُشَبَّه بِهِ:** وہ شے یا شخص جس سے تشبیہ دی جائے۔
۳. **وَجْهَ تَشْبِيهِ:** وہ وصف یا صفت جس میں مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مشترک ہوں۔
۴. **حُرُوفُ تَشْبِيهِ:** وہ حروف جن کی مدد سے مشترک وصف کو بیان کریں جیسے مِثْلُ ، كَ ، كَأَنَّ ، كَمَا ، كَمَثَلِ

Simile التَّشْبِيهُ

In a poetic composition, when a person or a thing is described as similar to another person or thing and both the persons or both the things have some common characteristics then this figure of speech is called Tashbeeh (Simile). A living thing can be compared with a non-living thing and vice versa.

For example : Khalid is like computer in skill. خَالِدٌ مِثْلُ الْحَاسُوبِ فِي الْحَذَاقَةِ.

Tashbeeh (Simile) has four parts.

1. Mushabbah **مُشَبَّه**: A person or thing that is compared with another person or thing.
2. Mushabbah Bihi **مُشَبَّه بِهِ**: A thing or person to which a thing or person is compared.
3. Wajhu Tashbihin **وَجْهَ تَشْبِيهِ**: A characteristic that is common in both **مُشَبَّه** and **مُشَبَّه بِهِ**.
4. Huroofut Tashbeeh **حُرُوفُ التَّشْبِيهِ**: The particles that help to compare the common characteristics. These particles are

مِثْلُ ، كَ ، كَأَنَّ ، كَمَا ، كَمَثَلِ

أمثال التشبيہ: (تشبیہ کی چند مثالیں) (Examples of Tashbeeh)

- ۱- لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرُ
- ۲- عَرَفْتُ رُفِيدَةً كَمُمَرِّضَةٍ عَطُوفَةٍ
- ۳- الْخَلِيَّةُ كَالْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ يَعِيشُ فِيهَا النَّحْلُ
- ۴- زُرْنَا حَدِيقَةَ كَشْمِيرَ كَأَنَّهَا الْفَرْدَوْسُ فِي الْجَمَالِ وَ الْبَهَاءِ.
- ۵- كَمْ وَجُوهُ مِثْلُ النَّهَارِ ضِيَاءَ

الاستعارة

استعارة دراصل تشبیہ کی ہی ایک صورت ہے۔ البتہ تشبیہ اور استعارے میں فرق یہ ہے کہ تشبیہ میں کم از کم مشبہ اور مشبہ بہ کا تذکرہ ضروری ہوتا ہے جبکہ استعارے میں حروف تشبیہ (أداة شبه) اور وجہ جامع (وجه تشبیہ / وجه شبه) کے حذف کے ساتھ مستعار لہ (مشبہ) اور مستعار منہ (مشبہ بہ) میں سے بھی کوئی ایک ضرور حذف ہوتا ہے۔ مثلاً: الْحَاسُوبُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ۔ اس جملے میں مستعار لہ (خالد یعنی مشبہ) محذوف ہے اور مستعار منہ (الحاسوب یعنی مشبہ بہ) مذکور ہے جس سے خالد مراد ہے۔

تشبیہ کی طرح استعارے کے بھی چار ارکان ہیں۔

۱. مُسْتَعَارٌ مِنْهُ (تشبیہ میں مشبہ بہ)
۲. مُسْتَعَارٌ لَهُ (تشبیہ میں مشبہ)
۳. مُسْتَعَارٌ (تشبیہ میں وجہ شبہ)
۴. وَجْهٌ جَامِعٌ (تشبیہ میں حرف تشبیہ)

الاستعارة Metaphor

In fact, **استعارة (Metaphor)** is like a simile (تشبیہ). However, the difference between Tashbeeh (Simile) and Istiarah (Metaphor) is the mentioning of Mushabbah (مشبہ), Mushabbah Bihi (مشبہ بہ) and Huroofut Tashbeeh (حروف التشبیہ) while in Istiarah (استعارة), Huruf Tashbeeh (حروف تشبیہ) and Wajhe Jame (وجه جامع) are omitted from it. Besides their omission, at least one of these two i.e. Mustaar Lahu (مشبہ / مستعار لہ) and Mustaar Minhu (مستعار منہ / Mushabbah Bihi) is omitted.

For example : الْحَاسُوبُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ

In this sentence / الحاسوب (i.e. مستعار منہ) is not mentioned and / خالد (i.e. مشبہ / مستعار لہ) is mentioned instead that implies خالد

It has four elements like that of Tashbeeh.

1. Mustaar Minhu مُسْتَعَارٌ مِنْهُ
2. Mustaar Lahu مُسْتَعَارٌ لَهُ
3. Mustaar مُسْتَعَارٌ
4. Wajhun Jamiun وَجْهٌ جَامِعٌ

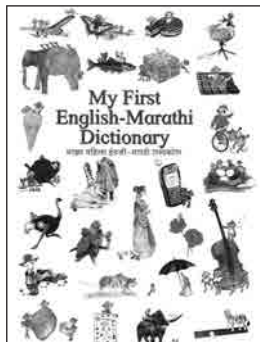
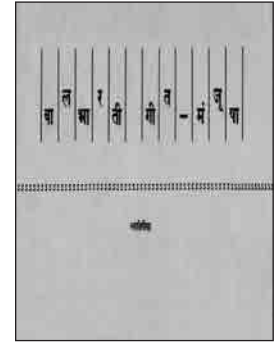
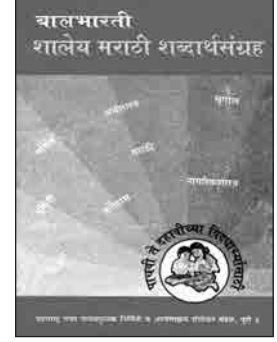
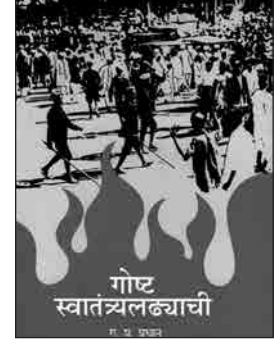
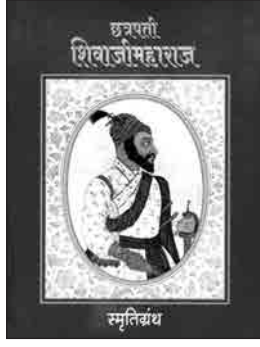
1. مشبہ بہ in fact is مستعار منہ
2. مشبہ in fact is مستعار لہ
3. مستعار : It is that word from which figurative meaning is taken.
4. وجه جامع : It has the characteristic of وجه شبہ

الْأَضْدَادُ وَ الْمُتَرَادِفَاتُ

الْإِسْمُ	الضِدُّ
ذَهَبَ	جَاءَ / أَتَى
الصَّبَاحُ	الْمَسَاءُ
عَرَبْتُ	طَلَعْتُ
السِّرُّ	الْعَلَانِيَةُ
الْأُولَى	الْآخِرَى
شُكْرٌ	كُفْرٌ
قَائِمٌ	جَالِسٌ

الْإِسْمُ	الضِدُّ
صَلَحَ	فَسَدَ
خَفِيفَةٌ	ثَقِيلَةٌ
الْبِرُّ	الْإِثْمُ
أَمِينٌ	خَائِنٌ
خِمَاصٌ	بِطَانٌ
مَرَضٌ	صِحَّةٌ
الصَّادِقُ	الْكَاذِبُ
حَقٌّ	بَاطِلٌ
وَاسِعَةٌ	ضَيِّقَةٌ
كَثِيرَةٌ	قَلِيلَةٌ
عَدُوٌّ	صَدِيقٌ
نَجَحَ	فَشَلَ / خَابَ
كُلٌّ	جُزْءٌ / بَعْضٌ
بَحْرِيَّةٌ	بَرِّيَّةٌ
قَدِيمَةٌ	حَدِيثَةٌ / جَدِيدَةٌ
بِدَايَةٌ	نِهَايَةٌ
تَحَتَ	فَوْقَ
بَقَاءٌ	فَنَاءٌ
عَيْشٌ	مَوْتُ
تَبْنِي	تَهْدِمُ
تَجْمَعُ	تَفْرُقُ
الْجَدِيدَةُ	الرَّدِيئَةُ
الْمَرْضَى	الْأَصْحَاءُ
يُحِبُّ	يَبْغُضُ
كَسْلَانٌ	نَشِيطٌ

الْإِسْمُ	الْمُتَرَادِفُ
خِمَاصٌ	جَائِعٌ
نَجَحَ	فَارَ
حَدِيثٌ	جَدِيدٌ
عَيْشٌ	حَيَاةٌ
وُدٌّ	حُبٌّ
رَفِيقٌ	صَدِيقٌ
خَلَفَ	وَرَاءَ
مَذْهَبٌ	طَرِيقٌ
قَرِينٌ	صَاحِبٌ
إِثْمٌ	ذَنْبٌ
قَلْبٌ	قُورَادٌ
جَسَدٌ	جِسْمٌ
مَنْزِلٌ	بَيْتٌ / دَارٌ
صُورَةٌ	وَجْهٌ
فَائِدَةٌ	زَعِيمَةٌ
بَلَّغَ	وَصَلَ



- पाठ्यपुस्तक मंडळाची वैशिष्ट्यपूर्ण पाठ्येत्तर प्रकाशने.
- नामवंत लेखक, कवी, विचारवंत यांच्या साहित्याचा समावेश.
- शालेय स्तरावर पूरक वाचनासाठी उपयुक्त.



पुस्तक मागणीसाठी www.ebalbharati.in, www.balbharati.in संकेत स्थळावर भेट द्या.

साहित्य पाठ्यपुस्तक मंडळाच्या विभागीय भांडारांमध्ये विक्रीसाठी उपलब्ध आहे.



ebalbharati

विभागीय भांडारे संपर्क क्रमांक : पुणे - ☎ २५६५९४६५, कोल्हापूर - ☎ २४६८५७६, मुंबई (गोरेगाव) - ☎ २८७७९८४२, पनवेल - ☎ २७४६२६४६५, नाशिक - ☎ २३९५५११, औरंगाबाद - ☎ २३३२९७९, नागपूर - ☎ २५४७७९६/२५२३०७८, लातूर - ☎ २२०९३०, अमरावती - ☎ २५३०९६५

مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی وابھیاس کرم سنشو دھن منڈل، پونہ

MAHARASHTRA STATE BUREAU OF TEXTBOOK
PRODUCTION AND CURRICULUM RESEARCH, PUNE.

ہیڈایتول ارربیڈیا (ہاگ-۲) (ارربیک) ڈ. ۱۲وی

₹ 102.00

